



סוחמני סאהיב

מסע לעבר רוחניות

תרגום לעברית

מִדָּד

1.	סוחמני סאהיב -----	1
2.	ארדס-תפילה -----	157
3.	דרך הנשמה -----	161
4.	פילוסופיה למסע -----	163
5.	תפקיד האישה -----	165
6.	חשיבות טורבן -----	168
7.	מהות מפתח ענווה במסע שלך -----	170



We are distributing Free Gutkas, Divine message of the Guru globally in all the major languages, To Continue this Monumental task, please donate at <https://sggsonline.com/donation>

This Sewa has been done by Sewadars & SikhBookClub.

This text is only a translation and only gives the essence of the Guru's Divine word. For a more complete understanding, please read the Gurumukhi Sri Guru Granth Sahib Ji. If any errors are noticed, please notify us immediately via email at walnut@gmail.com.

Publisher

© Sikhbookclub.com

Chino, Ca 91710

ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ ਮ: ੫ ॥

פירוש: חרוז הכתר של האושר SUKHMANI: ראג גאורי, גורו חמישי

ਸਲੋਕੁ ॥

שאלוק:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

אל נצחי אחד, המתממש בחסדו של הגורו

ਆਦਿ ਗੁਰਏ ਨਮਹ ॥

אני משתחוה לגורו הראשוני

ਜੁਗਾਦਿ ਗੁਰਏ ਨਮਹ ॥

אני משתחוה לגורו שהיה לפני תחילת הדורות

ਸਤਿਗੁਰਏ ਨਮਹ ॥

אני משתחוה לגורו האמיתי הנצחי

ਸ੍ਰੀ ਗੁਰਦੇਵਏ ਨਮਹ ॥੧॥

אני משתחוה לגורו האלוהי הגדול

ਅਸਟਪਦੀ ॥

אשטפדי

ਸਿਮਰਉ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵਉ ॥

אני זוכר את אלוהים במסירות אוהבת ועל ידי זכרונותי בו כל הזמן, אני חווה אושר נצחי

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਤਨ ਮਾਹਿ ਮਿਟਾਵਉ ॥

ולהפיג את כל הדאגות והייסורים שמוחי

ਸਿਮਰਉ ਜਾਸੁ ਬਿਸੁੰਭਰ ਏਕੈ ॥

אני מהרהר במי שמשמר את היקום

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਅਗਨਤ ਅਨੇਕੈ ॥

אין ספור אנשים זוכרים אותו

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸੁਧਾਖਰ ॥

הוודות, הפוראנות והסמריטיס, האמירות הטהורות ביותר

ਕੀਨੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਇਕ ਆਖਰ ॥

הכירו את האחד, שמו של אלוהים להיות הקדוש ביותר.

ਕਿਨਕਾ ਏਕ ਜਿਸੁ ਜੀਅ ਬਸਾਵੈ ॥ ਤਾ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਗਨੀ ਨ ਆਵੈ ॥

לא ניתן לתאר את כבודו של אותו אדם שבלבו, אלוהים מחדיר אפילו טיפה של נעם.

ਕਾਂਖੀ ਏਕੈ ਦਰਸ ਤੁਹਾਰੇ ॥ ਨਾਨਕ ਉਨ ਸੰਗਿ ਮੋਹਿ ਉਧਾਰੇ ॥੧॥

באנאק אומר, אלוהים, הציל אותי יחד עם אלה המשתוקקים לחוות את נוכחותך הקדושה.

ਸੁਖਮਨੀ ਸੁਖ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮੁ ॥

שמו האמברוזיאלי של אלוהים הוא תכשיט הכתר (המהות) של כל השלום והאושר,

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੈ ਮਨਿ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥ ਰਹਾਉ ॥

॥ והצוף הזה- שם אלוהים שוכן בלבם של חסידיו האמיתיים. יהיה הפסקה

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਗਰਭਿ ਨ ਬਸੈ ॥

על ידי זכירת אלוהים, האדם משוחרר ממעגל הלידה והמוות.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦੂਖੁ ਜਮੁ ਨਸੈ ॥

על ידי זכירת אלוהים, הפחד מהשד נעלם.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਾਲੁ ਪਰਹਰੈ ॥

על ידי זכירת אלוהים, פחד המוות נעלם.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦੁਸਮਨੁ ਟਰੈ ॥

כזכור את אלוהים, המידות הרעות של האדם נמחקות

ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਤ ਕਛੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥

כזכור את אלוהים, אדם לא נתקל במכשולים בחיים.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੈ ॥

על ידי זכירת אלוהים, אחד תמיד נשאר ערני מפני חטאים ופיתויים עולמיים.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਭਉ ਨ ਬਿਆਪੈ ॥

לזכור את אלוהים, אחד אינו משתלט על ידי פחד.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦੂਖੁ ਨ ਸੰਤਾਪੈ ॥

כזכור את אלוהים, אדם אינו סובל צער.

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥

הזיכרון המדיטטיבי של אלוהים שורר בחברת הקודש.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ॥੨॥

הו ננאק, כל אוצרות העולם הם באהבת אלוהים.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਨਉ ਨਿਧਿ ॥

לזכרו של אלוהים הם הכוחות המופלאים וכל תשעת אוצרות העולם.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਤਤੁ ਬੁਧਿ ॥

בזכרוננו של אלוהים הם ידע, מדיטציה ואת המהות של חוכמה.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਜਪ ਤਪ ਪੂਜਾ ॥

לזכרו של אלוהים הם מזמרים, מדיטציה אינטנסיבית ופולחן מסור.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਬਿਨਸੈ ਦੂਜਾ ॥

בזכרוננו של אלוהים, הדואליות נעלמת.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਤੀਰਥ ਇਸਨਾਨੀ ॥

לזכרו של אלוהים מטהרים אמבטיות במקדשים קדושים של עלייה לרגל.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦਰਗਹ ਮਾਨੀ ॥

לזכרו של אלוהים, אחד משיג כבוד בבית הדין של אלוהים.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਹੋਇ ਸੁ ਭਲਾ ॥

לזכרו של אלוהים, האדם מקבל את רצונו להיות טוב לכולם.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਸੁਫਲ ਫਲਾ ॥

על ידי זכירת אלוהים, אחד מצליח להשיג את המטרה העליונה של החיים.

ਸੇ ਸਿਮਰਹਿ ਜਿਨ ਆਪਿ ਸਿਮਰਾਏ ॥

הם לבדם זוכרים אותנו במדיטציה, שהוא מעורר השראה לעשות זאת.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਲਾਗਉ ਪਾਏ ॥੩॥

||3|| הו ננאק, אני משתחוה בהכנעה לאלה שזוכרים את אלוהים

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਸਭ ਤੇ ਊਚਾ ॥

הזיכרון של אלוהים הוא הגבוה ביותר של כל המעשים.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਉਧਰੇ ਮੂਚਾ ॥

על ידי הזיכרון של אלוהים, רבים ניצלים מן החטאים.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝੈ ॥

על ידי זכירת אלוהים, הכמיהה למאיה מסולקת.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੁਝੈ ॥

לזכרו של אלוהים, אחד מבין הכל על מאיה.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਨਾਹੀ ਜਮ ਤ੍ਰਾਸਾ ॥

בזיכרוננו של אלוהים, אין פחד מוות.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ॥

לזכרו של אלוהים, כל הרצונות מתקיימים.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਮਨ ਕੀ ਮਲੁ ਜਾਇ ॥

בזכרוננו של אלוהים, זוהמה של החטאים מוסרת מן המוח.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥

הנעם האמברוזיאלי, שוכן בלב בן התמותה.

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਬਸਹਿ ਸਾਧ ਕੀ ਰਸਨਾ ॥

החסידיים תמיד מדקלמים את שם האל.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਕਾ ਦਾਸਨਿ ਦਸਨਾ ॥੪॥

הו ננאק, אני משרתו של משרתו של חסידך.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਧਨਵੰਤੇ ॥

אלה שזוכרים את אלוהים באהבה ובמסירות הם עשירים מבחינה רוחנית.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਪਤਿਵੰਤੇ ॥

מי שזוכר את אלוהים באהבה ובמסירות הוא מכובד.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਜਨ ਪਰਵਾਨ ॥

מי שזוכר את אלוהים באהבה ובמסירות מתקבל בחצרו של אלוהים.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਪੁਰਖ ਪ੍ਰਧਾਨ ॥

אלה שזוכרים באהבה את אלוהים הם המכובדים ביותר.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸਿ ਬੇਮੁਹਤਾਜੇ ॥

ਮਿ. ਸ਼ਤੋਕਰ באהבה את אלוהים במסירות נפש אינו תלוי באחרים.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸਿ ਸਰਬ ਕੇ ਰਾਜੇ ॥

אלה שזוכרים את אלוהים באהבה ובמסירות הם עליונים מבחינה רוחנית.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਸੁਖਵਾਸੀ ॥

אלה שזוכרים את אלוהים באהבה ובמסירות שוכנים בשלום.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸਦਾ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥

ਮਿ. ਸ਼ਤੋਕਰ את אלוהים באהבה ובמסירות משוחרר ממחזורי לידה ומוות.

ਸਿਮਰਨ ਤੇ ਲਾਗੇ ਜਿਨ ਆਪਿ ਦਇਆਲਾ ॥

רק מי שמבורך על ידי האל הרחום עצמו עולה על נתיב הזיכרון שלו.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੀ ਮੰਗੈ ਰਵਾਲਾ ॥੫॥

||5||. רק בר מזל מתחנן לחברתם של אנשים כאלה, O' Nanak,

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਪਰਉਪਕਾਰੀ ॥

אלה שזוכרים את אלוהים באהבה ובמסירות הופכים נדיבים לאחרים.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥

אני מקדיש את חיי לנצח למי שזוכר את אלוהים באהבה ובמסירות.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਮੁਖ ਸੁਹਾਵੇ ॥

יפים הם פניהם של אלה שזוכרים את אלוהים באהבה ובמסירות.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਸੂਖਿ ਬਿਹਾਵੈ ॥

אלה שזוכרים את אלוהים באהבה ובמסירות חיים את חייהם בשלום.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਆਤਮੁ ਜੀਤਾ ॥

ਮਿ. ਸ਼ਤੋਕਰ את אלוהים באהבה ובמסירות כובש את מוחו.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਾ ॥

ਮਿ. ਸ਼ਤੋਕਰ את אלוהים באהבה ובמסירות חי דרך חיים צודקת.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਅਨਦ ਘਨੇਰੇ ॥

ਮਿ. ਸ਼ਤੋਕਰ את אלוהים באהבה ובמסירות חווה שמחות אינסופיות.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਬਸਹਿ ਹਰਿ ਨੇਰੇ ॥

מי שזוכר את אלוהים באהבה ובמסירות חי בנוכחותו של אלוהים.

ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਿ ॥

בחסדו של הגורו, הם תמיד נשארים ערניים לזכור את אלוהים.

ਨਾਨਕ ਸਿਮਰਨੁ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ॥੬॥

||6||. הו. ננאק, מתנת המדיטציה מתקבלת רק על ידי גורל מושלם.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਾਰਜ ਪੂਰੇ ॥

לזכור את אלוהים, המשימות של האדם מתבצעות.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਬਹੂ ਨ ਝੂਰੇ ॥

על ידי זכירת אלוהים באהבה, אף אחד לא מתאבל.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਬਾਨੀ ॥

על ידי זכירת אלוהים באהבה ובמסירות, אחד מבטא את מעלותיו של אלוהים.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਨੀ ॥

כזכור את אלוהים, האדם נקלט במצב של יציבות אינטואיטיבית.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਨਿਹਚਲ ਆਸਨੁ ॥

על ידי זכירת אלוהים באהבה ובמסירות, מוחו של האדם אינו מוותר.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਮਲ ਬਿਗਾਸਨੁ ॥

על ידי זכירת אלוהים באהבה, אדם מרגיש מאושר.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਅਨਹਦ ਝੁਨਕਾਰ ॥

לזכור את אלוהים, המנגינה האלוהית ממשיכה לנגן במוחו ברציפות.

ਸੁਖੁ ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਨ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰ ॥

יש שלום אינסופי שנוצר על ידי זכירת אלוהים.

ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਜਨ ਜਿਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਮਇਆ ॥

הם לבדם זוכרים אותו, שאלוהים מעניק לו את חסדו.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਜਨ ਸਰਨੀ ਪਇਆ ॥੭॥

||7||. הו. ננאק, רק בר מזל מחפש מקלט לחסידים כאלה.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿ ਭਗਤ ਪ੍ਰਗਟਾਏ ॥

על ידי זכירת אלוהים, החסידים נודעים בעולם.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਲਗਿ ਬੇਦ ਉਪਾਏ ॥

בזכרו את אלוהים, הוודות הולחנו.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਭਏ ਸਿਧ ਜਤੀ ਦਾਤੇ ॥

על ידי זכירת אלוהים, בני תמותה הפכו למומחים, פרישות וצדקה.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਨੀਚ ਚਹੁ ਕੁੰਟ ਜਾਤੇ ॥

על ידי זכירת אלוהים, השפל נודע בכל ארבעת הכיוונים.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਧਾਰੀ ਸਭ ਧਰਨਾ ॥

זוהי מדיטציה על אלוהים, אשר סיפקה תמיכה לכל כדור הארץ.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਹਰਿ ਕਾਰਨ ਕਰਨਾ ॥

לכן, בני תמותה תמיד זוכרים את בורא העולם.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਕੀਓ ਸਗਲ ਅਕਾਰਾ ॥

זה בשביל המדיטציה שאלוהים ברא את היקום כולו.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨ ਮਹਿ ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥

האל חסר הצורה נמצא במקום שבו הוא נזכר.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਇਆ ॥

מי מבורך בחסדו להבין את החשיבות של זכירת אלוהים,

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ॥੯॥੮॥

||8||1|| | משיג את הברכה של מדיטציית האל באמצעות חסדו של גורו, O' Nanak,

ਸਲੋਕੁ ॥

שאלוק:

ਦੀਨ ਦਰਦ ਦੁਖ ਭੰਜਨਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਨਾਥ ਅਨਾਥ ॥

הורס את הכאב והצרות של העניים, חודר בכל הלבבות ותמיכתם של חסרי התמיכה 'O

ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ਆਇਓ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਸਾਥ ॥੯॥

הו. אלוהים, אני (נאנק) באתי למקלט שלך, לאחר שקיבלתי הדרכה מן הגורו.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

ਅਸਟਪਦੀ:

ਜਹ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਮੀਤ ਨ ਭਾਈ ॥

ਅਧਿਕਾ ਸਾਥਿਨ ਅਮਾ, ਅਬਾ, ਯਲਦਿ, ਚਬਰਿ, ਆ ਅਹਿ, ਸ਼ਿਏਤਰੁ ਲ੍ਹ

ਮਨ ਉਹਾ ਨਾਮੁ ਤੇਰੈ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ॥

ਦੇਤੀ, ਸ਼ਮ, ਰਕ ਸ਼ਮ ਅਲੋਹਿ, ਯਹਿ ਆਤ੍ਰ ਕੇਤਰਤ੍ਰ ਤਮਿਕਤ੍ਰ

ਜਹ ਮਹਾ ਭਇਆਨ ਦੂਤ ਜਮ ਦਲੈ ॥

ਹਿਕਨ ਸ਼ਬਾਤੁ ਹਸ਼ਦਿ ਹਨੁਰਾਮਿ ਮਨਸਿ ਲਮਚੁ ਆਤ੍ਰ

ਤਹ ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਸੰਗਿ ਤੇਰੈ ਚਲੈ ॥

ਸ਼ਮ, ਰਕ ਹਨੇਮ ਯਲ੍ਹ ਆਤ੍ਰ

ਜਹ ਮੁਸਕਲ ਹੋਵੈ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ॥

ਸ਼ਬੁ ਆਤ੍ਰ ਨਮਤੁ ਬਮਤੁ ਕਸ਼ਾ ਮਾਤੁ

ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ਉਧਾਰੀ ॥

ਸ਼ਮ ਅਲੋਹਿ ਯਲਿ ਆਤ੍ਰ ਬਰਗੇ

ਅਨਿਕ ਪੁਨਹਚਰਨ ਕਰਤ ਨਹੀ ਤਰੈ ॥

ਏ ਯਦਿ ਬਿਤੁਏ ਟਕਸਿ ਦਤੀਮ ਆਨ ਸਪੁਰ, ਆਤੁ ਲਾ ਨਸ਼ਮਰ ਮਨ ਆਤੁ

ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਕੋਟਿ ਪਾਪ ਪਰਹਰੈ ॥

ਸ਼ਮੁ ਸ਼ਲ ਅਲੋਹਿ ਸ਼ੁਟ੍ਰ ਮਿਲਿਓ ਆਤੁ

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥

ਲਕਨ, ਦੇਤੀ, ਮਦਿਤੁਤ੍ਰ ਏ ਸ਼ਮ ਆਲ ਬਬਰਕਤ ਹਗੁਰੁ

ਨਾਨਕ ਪਾਵਹੁ ਸੂਖ ਘਨੇਰੇ ॥੧॥

||1||, ਹੁ ਨਾਨਕ, ਆਤੁ ਤਕਲ ਆਨਸਪੁਰ ਸਮਚੁ

ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕੇ ਰਾਜਾ ਦੁਖੀਆ ॥

ਆਪਿਲੁ ਕਮਲ੍ਹ ਏਲਮ ਕੁਲੁ, ਆਤੁ ਨਸ਼ਾਰ ਬਮਤੁ

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਹੋਇ ਸੁਖੀਆ ॥

ਆਲ ਏ ਯਦਿ ਮਦਿਤੁਤ੍ਰ ਏ ਸ਼ਮ ਅਲੋਹਿ, ਆਤੁ ਮਕਲ ਸ਼ਲਮ

ਲਾਖ ਕਰੋਗੀ ਬੰਧੂ ਨ ਪਰੈ ॥

ਅਪਿਲੋ ਕਮੀਓਤੋਂ ਚੁਮੋਤੋਂ ਦੇ ਚੁਸ਼ਰ ਨਾ ਮਸ਼ਿਮੋਤੋਂ ਅਤੋਂ ਰਚੁਨ ਲਿਓਤਰ

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਨਿਸਤਰੈ ॥

ਓਲ ਓਦੀ ਮਦਿਤਸ਼ੀਓ ਓਲ ਸ਼ਮ ਹਾਲ, ਬੁਰਚੀਮ ਮਹੇਤਸ਼ੁਕਹ ਓਹੜਹ ਲਮਾੀਹ

ਅਨਿਕ ਮਾਇਆ ਰੰਗ ਤਿਖ ਨ ਬੁਝਾਵੈ ॥

ਓਲ ਓਦੀ ਹਿਸ਼ਾਰੋਤ ਸ਼ੁਕੋਹ ਬਾਨਿਸ਼ਪੁਰ ਹੇਤੋਨੋਗੁਤ ਓਹੁਲਮੀਮ, ਹਰਚੁਨ ਸ਼ਲ ਹਾਦਮ ਲਰਕੁਸ਼ ਓਹੁਲਮੀ ਓਤਰ, ਓਨੋ ਮਰੂਹ

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਆਘਾਵੈ ॥

ਓਲ ਓਦੀ ਤਕੀਰਤ ਓਲੋਹੀਮ ਬਾਹਬਹ ਬਮਸ਼ੀਰੋਤ, ਹਾਦਮ ਸ਼ਬੋ ਮਮਾੀਹ

ਜਿਹ ਮਾਰਗਿ ਇਹੁ ਜਾਤ ਇਕੋਲਾ ॥

ਓਲ ਹਮਸੋ, ਅਸ਼ਰ ਹਨਸ਼ਮਹ ਚੀਬਤ ਲਕੁਹਤ ਲਬਦ

ਤਹ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੰਗਿ ਹੋਤ ਸੁਹੇਲਾ ॥

ਸ਼ਮ, ਰਕੁ ਸ਼ਮ ਓਲੋਹੀਮ ਹੁਹ ਓਮ ਹਨਸ਼ਮਹ ਕਮੁ ਸਮੀਕਹ

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਮਨ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ॥

ਦੋਹੇਤੀ, ਮਦਿਤਸ਼ੀਓ ਲਨਚੁ ਬਸ਼ਮ ਕੜਹ

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈਐ ॥੨॥

ਹੋ ਨਨਾਕ, ਹਮਚੁਬ ਹਰੁਚਨੀ ਓਹਲੀਨ ਮੇਤਕੁਬਲ ਬਾਮਚੋਤੋਂ ਚਸੁਦੁ ਸ਼ਲ ਹੋਗੁਰੁ

ਛੂਟਤ ਨਹੀ ਕੋਟਿ ਲਖ ਬਾਹੀ ॥

ਅਪਿਲੋ ਬੇਤਮੀਕੇਤਮ ਸ਼ਲ ਮੀਲੀਓਨੀ ਅਚੀਮ, ਓੀ ਅਪਸ਼ਰ ਲਹਚੀਲ ਅਤੋਂ ਓਚਮੁਕੁ ਚਮੁਟਾਮ

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਤਹ ਪਾਰਿ ਪਰਾਹੀ ॥

ਓਲ ਓਦੀ ਮਦਿਤਸ਼ੀਓ ਓਲ ਨੋਮ, ਅਚੁਦ ਸੁਚਹ ਓਲ ਪਨੀ ਹਾਉਕੀਨੋਸ ਓਹੁਲਮੀ ਸ਼ਲ ਚਮੁਟਾਮ

ਅਨਿਕ ਬਿਘਨ ਜਹ ਆਇ ਸੰਘਾਰੈ ॥

ਓਪੀਹ ਓਨਿਸ਼ਪੁਰ ਚਰੋਤ ਮਾਮੀਮੋਤੋਂ ਲਹਰੁਸ ਓਉਰੁ

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਤਤਕਾਲ ਉਧਾਰੈ ॥

ਸ਼ਮ ਸ਼ਮ ਓਲੋਹੀਮ ਓਚੀਲ ਓਉਰੁ ਬਰੋਹ

ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਜਨਮੈ ਮਰਿ ਜਾਮ ॥

ਦਰੁ ਓਨਿਸ਼ਪੁਰ ਗਲੋਲੀਮ, ਅਨਸ਼ੀਮ ਨੁਲਦੀਮ ਮੇਤੀਮ

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਪਾਵੈ ਬਿਸ੍ਵਾਮ ॥

אבל בדקלום את שמו של אלוהים, הנשמה נשענת בשלום והופכת לאחד עם אלוהים.

ਹਉ ਮੈਲਾ ਮਲੁ ਕਬਹੁ ਨ ਧੋਵੈ ॥

זה שמלוכלך בזוהמה של אגו, לעולם לא יוכל לשטוף את הזוהמה הזו.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਕੋਟਿ ਪਾਪ ਥੋਵੈ ॥

שמו של אלוהים מוחק מיליוני חטאים.

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਰੰਗਿ ॥

דעתי, דקלם שם כזה באהבה.

ਨਾਨਕ ਪਾਈਐ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥੩॥

||3||. הו. ננאק, שמו של אלוהים מתממש בחברת הקודש

ਜਿਹ ਮਾਰਗ ਕੇ ਗਨੇ ਜਾਹਿ ਨ ਕੋਸਾ ॥

בנתיב זה של מסע החיים בו לא ניתן לספור את הקילומטרים

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਊਹਾ ਸੰਗਿ ਤੋਸਾ ॥

שם השם של אלוהים הוא המזון שלך.

ਜਿਹ ਪੈਡੈ ਮਹਾ ਅੰਧ ਗੁਬਾਰਾ ॥

במסע החיים בו ישנה אפלה מוחלטת של בורות,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸੰਗਿ ਉਜੀਆਰਾ ॥

השם של אלוהים הוא האור איתך.

ਜਹਾ ਪੰਥਿ ਤੇਰਾ ਕੇ ਨ ਸਿਵਾਨੂ ॥

במסע החיים שבו אף אחד לא מכיר אותך,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਤਹ ਨਾਲਿ ਪਛਾਨੂ ॥

שם אלוהים הוא חברך האמיתי.

ਜਹ ਮਹਾ ਭਇਆਨ ਤਪਤਿ ਬਹੁ ਘਾਮ ॥

איפה (במסע החיים) יש חום לוהט נורא של חטאים,

ਤਹ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਤੁਮ ਊਪਰਿ ਛਾਮ ॥

שם, שם האל יספק לך הגנה.

ਜਹਾ ਤ੍ਰਿਖਾ ਮਨ ਤੁਝੁ ਆਕਰਖੈ ॥

הו, דעתי, היכן שהכמיהה לרכוש עולמי מייסרת אותך,

ਤਹ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਰਖੈ ॥੪॥

||4||. שם אלוהים מתנהג כמו נקטר כדי לשלוט ברצונות שלך, O 'Nanak, שם,

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੀ ਬਰਤਨਿ ਨਾਮੁ ॥

עבור חסיד, שם אלוהים הוא מאמר של שימוש יומיומי.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੈ ਮਨਿ ਬਿਸ੍ਵਾਮੁ ॥

שמו של אלוהים שוכן במוחם של החסידים.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਦਾਸ ਕੀ ਓਟ ॥

שמו של אלוהים הוא התמיכה של חסידיו הצנועים.

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਉਧਰੇ ਜਨ ਕੋਟਿ ॥

מיליונים ניצלים מחטאים על ידי זכירת שם האל.

ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਰਤ ਸੰਤ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

חסידיו אלוהים מדקלמים את שבחיו יום ולילה,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਉਖਧੁ ਸਾਧ ਕਮਾਤਿ ॥

והם רוכשים את התרופה של נעם שמרפאת את מחלת ההכרה העצמית.

ਹਰਿ ਜਨ ਕੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥

שמו של אלוהים הוא האוצר האמיתי של חסידיו של אלוהים.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਜਨ ਕੀਨੋ ਦਾਨ ॥

האל העליון בירך את חסידיו במתנה זו של נעם.

ਮਨ ਤਨ ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਰੰਗ ਏਕੈ ॥

הנפש והגוף חדורים באקסטזה באהבת האל האחד.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੈ ਬਿਰਤਿ ਬਿਬੇਕੈ ॥੫॥

||5||. חסידיו רוכשים את האינטלקט האלוהי כדי להבדיל בין נכון לרע, O 'Nanak,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕਉ ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ॥

עבור חסידיו, שם אלוהים הוא הדרך היחידה לחופש מכבלי מאיה.

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਜਨ ਕਉ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਭੁਗਤਿ ॥

לחסידיו, שם אלוהים מספק שביעות רצון ממאיה.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕਾ ਰੂਪ ਰੰਗੁ ॥

שמו של אלוהים הוא היופי והעונג של חסידיו.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਕਬ ਪਰੈ ਨ ਭੰਗੁ ॥

על ידי זכירת שמו של אלוהים, אדם לעולם לא עומד בפני מכשולים בחיים.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥

שמו של אלוהים הוא התהילה האמיתית של חסידיו.

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਜਨ ਸੇਭਾ ਪਾਈ ॥

דרך שמו של אלוהים חסידיו מקבלים כבוד.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕਉ ਭੋਗ ਜੋਗ ॥

ההנאה של מאיה ויוגה עבור חסידיו טמונה בשם האל.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਕਛੁ ਨਾਹਿ ਬਿਓਗੁ ॥

על ידי מדיטציה על שמו של אלוהים, חסיד לא מרגיש שום כאב והפרדה.

ਜਨੁ ਰਾਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥

חסידו תמיד נשאר שקוע בזיכרונו,

ਨਾਨਕ ਪੂਜੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦੇਵਾ ॥੬॥

||6|| חסיד תמיד סוגד לאל הכל-יכול, O 'Nanak,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਨ ਕੈ ਮਾਲੁ ਖਜੀਨਾ ॥

עבור החסיד, שמו של אלוהים הוא אוצר העושר.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਜਨ ਕਉ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭਿ ਦੀਨਾ ॥

אלוהים עצמו בירך את חסידו אוצר זה של נעם.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਨ ਕੈ ਓਟ ਸਤਾਣੀ ॥

שמו של אלוהים הוא התמיכה החזקה לחסידיו.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਤਾਪਿ ਜਨ ਅਵਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥

על פי תפארתו של אלוהים, החסידים אינם מחפשים תמיכה אחרת.

॥ ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਜਨ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਾਤੇ ॥

לְאוֹרֶךְ כָּל הַדֶּרֶךְ, חֲסִידֵי נִשְׁאָרִים חֲדָוּרִים בְּאַהֲבַת הָאֵל.

॥ ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਨਾਮ ਰਸ ਮਾਤੇ ॥

שְׁקוּעִים לַחֲלוּטִין בְּאַהֲבַתוֹ שֶׁל אֱלֹהִים, הֵם נִהְנִים מִשְׁקֹט מוֹחֲלֵט בַּמַּדִּיטְצִיָּה.

॥ ਆਠ ਪਹਰ ਜਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪੈ ॥

בְּכָל עֵת הַחֲסִיד מְדַקְלֵם אֶת שֵׁם אֱלֹהִים.

॥ ਹਰਿ ਕਾ ਭਗਤੁ ਪ੍ਰਗਟ ਨਹੀ ਛਪੈ ॥

חֲסִידוֹ שֶׁל אֱלֹהִים הוֹפֵךְ יְדוּעַ וּמִכּוֹבֵד; הוּא לֹא נִשְׁאָר מוֹסְתֵר.

॥ ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਮੁਕਤਿ ਬਹੁ ਕਰੇ ॥

פּוֹלְחַן מִסּוּר שֶׁל אֱלֹהִים, מִשְׁחַרֵּר רַבִּים מִן הַחֲטָאִים.

॥ ਨਾਨਕ ਜਨ ਸੰਗਿ ਕੇਤੇ ਤਰੇ ॥੭॥

רַבִּים אֲחֵרִים שֶׁנִּשְׁאָרִים בַּחֲבֵרָה חֲסִידִין, שׁוֹחִים עַל פְּנֵי אוֹקֵי־נוֹס הָעוֹלָם שֶׁל O 'Nanak, ||7||. הַחֲטָאִים.

॥ ਪਾਰਜਾਤੁ ਇਹੁ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ॥

(שֵׁם הָאֵל הוּא כְּמוֹ 'פָּאֲרִיג' אֵט' (עַץ אֱלִיסִיָּאנִי מִיִּתּוֹלּוּגִי שֶׁל כּוֹחוֹת מוֹפְלָאִים).

॥ ਕਾਮਧੇਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਮ ॥

לְשִׁיר אֶת שְׁבַחִי הָאֵל זֶה כְּמוֹ הַקְּאֻמְדָּה (הַפְּרָה הַמִּיתּוֹלּוּגִית) שִׁיכּוּלָה לְהַעֲנִיק אֶת כָּל הַמִּשְׁאֲלוֹת.

॥ ਸਭ ਤੇ ਉਤਮ ਹਰਿ ਕੀ ਕਥਾ ॥

הַשִּׁיחַ עַל מַעֲלוֹתָיו שֶׁל אֱלֹהִים הוּא בַּעַל חֲשִׁיבוֹת רַבָּה יוֹתֵר מִכָּל הַשִּׁיחוֹת הָאַחֵרוֹת.

॥ ਨਾਮੁ ਸੁਨਤ ਦਰਦ ਦੁਖ ਲਥਾ ॥

הַקְּשִׁבָה לְנֶעֱם, הַכָּאֵב וְהַצֶּעַר מוֹסְרִים.

॥ ਨਾਮ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਸੰਤ ਰਿਦ ਵਸੈ ॥

תְּהִילַת הַנֶּעֱם שׁוֹכֶנֶת בְּלִבָּם שֶׁל קְדוּשִׁין.

॥ ਸੰਤ ਪ੍ਰਤਾਪਿ ਦੁਰਤੁ ਸਭੁ ਨਸੈ ॥

עַל יְדֵי הַבְּרֻכּוֹת שֶׁל הַקְּדוּשִׁים שְׁלוֹ, כָּל הַחֲטָאִים הֵם מְפוֹזְרִים.

॥ ਸੰਤ ਕਾ ਸੰਗੁ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥

חֲבֵרַת הַקְּדוּשִׁים מִתְּקַבֵּלַת בַּמַּזֵּל טוֹב.

ਸੰਤ ਕੀ ਸੇਵਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥

על ידי מעקב אחר הוראת הקדוש (גורו) אחד ממדיטים על נעם

ਨਾਮ ਤੁਲਿ ਕਛੁ ਅਵਰੁ ਨ ਹੋਇ ॥

אין שום דבר שווה לנעם.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਾਵੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥੨॥੮॥

||8||2|| | .הו נאנק, נדיר הוא זה שמקבל את נעם מהגורו

ਸਲੋਕੁ ॥

שאלוק:

ਬਹੁ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਬਹੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤੀ ਪੇਖੇ ਸਰਬ ਢਢੇਲਿ ॥

(ראיתי וחיפשתי הרבה שסטרות וסימריטים (ספרי הקודש על אמונה, טקסים וקודי התנהגות).

ਪੂਜਸਿ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਹਰੇ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਅਮੋਲ ॥੧॥

הו ננאק, התורות בספרי הקודש האלה לא מגיעות לשום מקום ליד הכשרון של מדיטציה על ||1|| שם אלוהים יקר מפז

ਅਸਟਪਦੀ ॥

אשטפדי:

ਜਾਪ ਤਾਪ ਗਿਆਨ ਸਭਿ ਧਿਆਨ ॥

אם מבצעים דקלומים פולחניים, עוברים עונשים, רוכשים ידע רוחני ומתרכזים בכל מיני מדיטציה,

ਖਟ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਵਖਿਆਨ ॥

(נותן דרשות על שש שסטרות וסמריטיס (ספרי ידע רוחני,

ਜੋਗ ਅਭਿਆਸ ਕਰਮ ਧੂਮ ਕਿਰਿਆ ॥

;תרגול יוגה והתנהגות צודקת

ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਬਨ ਮਧੇ ਫਿਰਿਆ ॥

;מווותר על הכל ומשוטט במדבר

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ਕੀਏ ਬਹੁ ਜਤਨਾ ॥

,מבצע כל מיני מאמצים לרצות את אלוהים

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਹੋਮੇ ਬਹੁ ਰਤਨਾ ॥

(אש קדושה) על ידי שריפת הרבה שמן) havan תורם לצדקה ומבצע

ਸਰੀਰੁ ਕਟਾਇ ਹੋਮੈ ਕਰਿ ਰਾਤੀ ॥

,מקבל את הגופה לחתוך לחתיכות זעירות ולשרוף אותם באש הטקסית

ਵਰਤ ਨੇਮ ਕਰੈ ਬਹੁ ਭਾਤੀ ॥

,מתבונן בצום ובכל מיני טקסים בשגרה קפדנית

ਨਹੀ ਤੁਲਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਬੀਚਾਰ ॥

,כל אלה עדיין אינם שווים בזכות ההתבוננות בשם האל

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਇਕ ਬਾਰ ॥੧॥

שמו של אלוהים, שהתקבל דרך הגורו, נאמר פעם אחת באהבה, O 'Nanak, גם אם
ובמסירות.

ਨਉ ਖੰਡ ਪ੍ਰਿਥਮੀ ਫਿਰੈ ਚਿਰੁ ਜੀਵੈ ॥

,אם אחד מטייל בעולם כולו וחי חיים ארוכים

ਮਹਾ ਉਦਾਸੁ ਤਪੀਸਰੁ ਥੀਵੈ ॥

,מנותק לחלוטין מהעולם כסגפן גדול

ਅਗਨਿ ਮਾਹਿ ਹੋਮਤ ਪਰਾਨ ॥

,מקריב את חייו באש קדושה

ਕਨਿਕ ਅਸ੍ਹੁ ਹੈਵਰ ਭੂਮਿ ਦਾਨ ॥

;נותן זהב, סוסים, פילים ואדמה בצדקה

ਨਿਉਲੀ ਕਰਮ ਕਰੈ ਬਹੁ ਆਸਨ ॥

;תרגול טכניקות של טיהור פנימי וכל מיני תנוחות יוגיות

ਜੈਨ ਮਾਰਗ ਸੰਜਮ ਅਤਿ ਸਾਧਨ ॥

;מאמצת את הדרכים המשפילות את עצמן של הג'ינים ואת הדיסציפלינות הרוחניות הגדולות

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਕਰਿ ਸਰੀਰੁ ਕਟਾਵੈ ॥

,גופתו נחתכת חתיכה אחר חתיכה

ਤਉ ਭੀ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਨ ਜਾਵੈ ॥

.אפילו אז, טינופת האגו לא תיעלם

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਸਮਸਰਿ ਕਛੁ ਨਾਹਿ ॥

אין דבר שיכול להשתוות לשמו של אלוהים.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਗਤਿ ਪਾਹਿ ॥੨॥

חסידינו של גורו מקבלים מצב רוחני עליון על ידי מדיטציה על שם אלוהים, O 'Nanak, ||2|| באהבה ובמסירות

ਮਨ ਕਾਮਨਾ ਤੀਰਥ ਦੇਹ ਛੁਟੈ ॥

אנשים מסוימים עשויים לרצות למות במקום קדוש;

ਗਰਬੁ ਗੁਮਾਨੁ ਨ ਮਨ ਤੇ ਹੁਟੈ ॥

אבל גם אז, הגאווה האגואיסטית לא פוחתת מהמוח.

ਸੋਚ ਕਰੈ ਦਿਨਸੁ ਅਰੁ ਰਾਤਿ ॥

אפשר לתרגל ניקוי אמבטיות במקומות קדושים יום ולילה,

ਮਨ ਕੀ ਮੈਲੁ ਨ ਤਨ ਤੇ ਜਾਤਿ ॥

אבל טינופת הנפש לא עוזבת את הגוף.

ਇਸੁ ਦੇਹੀ ਕਉ ਬਹੁ ਸਾਧਨਾ ਕਰੈ ॥

אפשר להכפוף את הגוף לכל מיני דיסציפלינות,

ਮਨ ਤੇ ਕਬਹੂ ਨ ਬਿਖਿਆ ਟਰੈ ॥

התשוקות הרעות אינן חורגות מהמוח.

ਜਲਿ ਧੋਵੈ ਬਹੁ ਦੇਹ ਅਨੀਤਿ ॥

אפשר לשטוף את הגוף החולף הזה עם המון מים,

ਸੁਧ ਕਹਾ ਹੋਇ ਕਾਚੀ ਭੀਤਿ ॥

אך כיצד ניתן לשטוף קיר בוך נקי?

ਮਨ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਊਚ ॥

הו, דעתי, הגדולה ביותר היא תהילת שם האל.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਉਧਰੇ ਪਤਿਤ ਬਹੁ ਮੂਚ ॥੩॥

||3||.הו ננאק, כל כך הרבה חוטאים ניצלים מחטאים על ידי התבוננות אוהבת בנעם

ਬਹੁਤੁ ਸਿਆਣਪੁ ਜਮ ਕਾ ਭਉ ਬਿਆਪੈ ॥

על ידי הפיכתו לחכם במיוחד, אדם סובל מפחד מוות,

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨ ਨਾ ਧ੍ਰਾਪੈ ॥

כל מיני מאמצים חכמים הם חסרי תועלת כדי לספק את הרצונות הארציים.

ਭੇਖ ਅਨੇਕ ਅਗਨਿ ਨਹੀ ਬੁਝੈ ॥

לבישת גלימות דתיות שונות, אינה מכבה את אש הרצונות הארציים.

ਕੋਟਿ ਉਪਾਵ ਦਰਗਹ ਨਹੀ ਸਿਝੈ ॥

ביצוע מיליוני מאמצים כאלה לא עוזר להתקבל לבית המשפט של אלוהים.

ਛੂਟਸਿ ਨਾਹੀ ਉਭ ਪਇਆਲਿ ॥

עם כל המאמצים האלה, אחד לא משוחרר מן ההתקשרויות העולמיות גם אם אחד בורח לשמים או מסתתר באזורים התחתונים.

ਮੇਹਿ ਬਿਆਪਹਿ ਮਾਇਆ ਜਾਲਿ ॥

במקום זאת כל הזמן מסתבכים ברשת ההחזקות והרצונות הרגשיים.

ਅਵਰ ਕਰਤੂਤਿ ਸਗਲੀ ਜਮੁ ਡਾਨੈ ॥

כל המאמצים האחרים נענשים על ידי שליח המוות,

ਗੋਵਿੰਦ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਮਾਨੈ ॥

שלא מקבל שום דבר אחר, אלא מדיטציה על האל הכל יודע.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥

על ידי מדיטציה על שם אלוהים במסירות אוהבת, כל הצער מתפוגג.

ਨਾਨਕ ਬੋਲੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੪॥

||4||. נאנאק אומר את זה אינטואיטיבית

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਜੇ ਕੇ ਮਾਰੈ ॥

(אם רוצים את ארבע הברכות הקרדינליות, (צדק, עושר עולמי, הולדה וישועה.

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਲਾਰੈ ॥

(הוא צריך לעקוב אחר תורתו של הקדושים (גורו).

ਜੇ ਕੇ ਆਪੁਨਾ ਦੁਖੁ ਮਿਟਾਵੈ ॥

אם מישוהו רוצה לסיים את צערו,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸਦ ਗਾਵੈ ॥

אז הוא צריך תמיד לזכור (לדקלם) את שם אלוהים בלב.

ਜੇ ਕੇ ਅਪੁਨੀ ਸੋਭਾ ਲੋਰੈ ॥

ਅਮ ਮਿਸ਼ਾਹ ਮੁਬਕਸ਼ ਤੇਹਿਲਾ ਬਚਤਰੁ ਸਲ ਆਲੋਹਿਮ,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਇਹ ਹਉਮੈ ਛੋਰੈ ॥

ਅਤੁ ਏਲਿਹ ਲਖਪਸ਼ ਕੇਹਿਲਾ ਕਦੁਸ਼ਾ ਵਲੂਠਰੁ ਏਲ ਆਗੁ ਸਲੁ.

ਜੇ ਕੇ ਜਨਮ ਮਰਣ ਤੇ ਡਰੈ ॥

ਅਮ ਅਦਮ ਮਫਚਦ ਮਮੇਗਲ ਹਲਿਦਾ ਵਹਮੂਠ,

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਸਰਨੀ ਪਰੈ ॥

ਅਤੁ ਹੁਆ ਤਰਿਖ ਲਖਪਸ਼ ਅਤੁ ਮਕਲਟ ਕੁਦੁਸ਼.

ਜਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਦਰਸ ਪਿਆਸਾ ॥

ਮਿ ਸਿਸ਼ ਲੁ ਕਮਿਹਾ ਲਹਤਅਚਦ ਏਮ ਆਲੋਹਿਮ,

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਸਾ ॥੫॥

ਹੁਆ ਨਨਾਕੁ, ਅਨਿ ਮਕਦਿਸ਼ ਅਤੁ ਚਿੰ ਏਬੁਰ ਅਉਤੁ ਅਦਮ.

ਸਗਲ ਪੁਰਖ ਮਹਿ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਧਾਨੁ ॥

ਬਿਨੁ ਕਲ ਆਨਸ਼ਿਮ, ਆਦਮ ਹੇਲਿਨੁ ਹੁਆ ਤੁ.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਾ ਕਾ ਮਿਟੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

ਸਗਾਉਤੁ ਆਗੁਆਸਿਟਿਯਿਤਿ ਯੁਤਅਤ ਬਚਬਰਤ ਕੁਦੁਸ਼.

ਆਪਸ ਕਉ ਜੇ ਜਾਣੈ ਨੀਚਾ ॥

ਮਿ ਸਰੂਆ ਅਤੁ ਏਤਮੁ ਕਸ਼ਪਲ,

ਸੋਊ ਗਨੀਐ ਸਭ ਤੇ ਊਚਾ ॥

ਤਰਿਖ ਲਹਿਚਸ਼ਬ ਕਗਬੁਹ ਮਕੂਲਮ.

ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਹੋਇ ਸਗਲ ਕੀ ਰੀਨਾ ॥

ਅਚਦ ਸਹੁਆ ਤਨੁਏ ਮਅੂਦ ਬਮੂਚੁ,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਤਿਨਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਚੀਨਾ ॥

ਹਕਿਰ ਬਅਮਤ ਬਨੇਮ, ਮਹਉਤੁ ਸਲ ਆਲੋਹਿਮ ਬਕਲ ਲੁ.

ਮਨ ਅਪੁਨੇ ਤੇ ਬੁਰਾ ਮਿਟਾਨਾ ॥

ਅਚਦ ਸਮਚਸਲ ਅਤੁ ਕਲ ਹਰੂਏ ਮਮੂਚੁ ਸਲੁ,

ਪੇਖੈ ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਜਨਾ ॥

ਮਸ਼ਤਕਲ על כל העולם כחבר שלו

ਸੂਖ ਦੂਖ ਜਨ ਸਮ ਦ੍ਰਿਸਟੇਤਾ ॥

מי שמסתכל על עונג וכאב כאחד ואותו דבר

ਨਾਨਕ ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਨਹੀ ਲੇਖਾ ॥੬॥

[6] (הו נבאק, הוא עולה מעל המחשבה על חטא או סגולה (תמיד עושה מעשים טובים

ਨਿਰਧਨ ਕਉ ਧਨੁ ਤੇਰੇ ਨਾਉ ॥

לחסיד המסכן, שמך הוא עושרו

ਨਿਥਾਵੇ ਕਉ ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਥਾਉ ॥

לחסיד חסר התמיכה, שמך הוא תמיכתו

ਨਿਮਾਨੇ ਕਉ ਪ੍ਰਭੁ ਤੇਰੇ ਮਾਨੁ ॥

אלוהים, אתה הכבוד של חסרי הכבוד

ਸਗਲ ਘਟਾ ਕਉ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨੁ ॥

לכל בני התמותה, אתה נותן המתנות

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਸੁਆਮੀ ॥

אדוני, אתה עושה וגורם להכל להיעשות

ਸਗਲ ਘਟਾ ਕੇ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

היודע של כל הלבבות 'O

ਅਪਨੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਜਾਨਹੁ ਆਪੇ ॥

אתה לבד יודע את מצבך והיקףך

ਆਪਨ ਸੰਗਿ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਤੇ ॥

אלוהים, אתה שקוע בעצמך

ਤੁਮ੍ਹਰੀ ਉਸਤਤਿ ਤੁਮ ਤੇ ਹੋਇ ॥

אלוהים, רק אתה יודע את גדולתך

ਨਾਨਕ ਅਵਹੁ ਨ ਜਾਨਸਿ ਕੋਇ ॥੭॥

הו נאנק, אף אחד אחר לא יודע את גדולתך

ਸਰਬ ਧਰਮ ਮਹਿ ਸ੍ਰੇਸਟ ਧਰਮੁ ॥

ਮכל הדתות, האמונה הטובה ביותר היא,

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਨਿਰਮਲ ਕਰਮੁ ॥

הוא לעשות מדיטציה בשם אלוהים ולבצע מעשים ללא רבב.

ਸਗਲ ਕ੍ਰਿਆ ਮਹਿ ਉਤਮ ਕਿਰਿਆ ॥

מכל הטקסים הדתיים, הטקס הנשגב ביותר

ਸਾਧਸੰਗਿ ਦੁਰਮਤਿ ਮਲੁ ਹਿਰਿਆ ॥

היא למחוק את הזוהמה של מחשבות רעות בחברת הקודש

ਸਗਲ ਉਦਮ ਮਹਿ ਉਦਮੁ ਭਲਾ ॥

מכל המאמצים, המאמץ הטוב ביותר

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਜੀਅ ਸਦਾ ॥

הוא תמיד לדקלם את שם אלוהים באהבה ובתשוקה

ਸਗਲ ਬਾਨੀ ਮਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਨੀ ॥

מכל המילים המדוברות, המילה האמברוזיאלית ביותר

ਹਰਿ ਕੇ ਜਸੁ ਸੁਨਿ ਰਸਨ ਬਖਾਨੀ ॥

הוא להקשיב ולהביע את שבחו של אלוהים

ਸਗਲ ਥਾਨ ਤੇ ਓਹੁ ਉਤਮ ਥਾਨੁ ॥

מכל המקומות, המקום הנשגב ביותר

ਨਾਨਕ ਜਿਹ ਘਟਿ ਵਸੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੮॥੩॥

||8|3||. הו ננאק, הוא הלב שבו שוכן שם האלהים

ਸਲੋਕੁ ॥

שאלוק:

ਨਿਰਗੁਨੀਆਰ ਇਆਨਿਆ ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਸਮਾਲਿ ॥

בן תמותה חסר ערך, בור, זכור תמיד את אלוהים

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਸੁ ਚੀਤਿ ਰਖੁ ਨਾਨਕ ਨਿਬਹੀ ਨਾਲਿ ॥੯॥

הו נאנק, הוקיר בתודעה שלך את זה שברא אותך, הוא לבדו יהיה איתך כשתעזוב את העולם הזה.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

ਅਸ਼ਟਪਦੀ:

ਰਮਈਆ ਕੇ ਗੁਨ ਚੇਤਿ ਪਰਾਨੀ ॥

בן תמותה, זכור את מעלותיו של האל השולט בכל.

ਕਵਨ ਮੂਲ ਤੇ ਕਵਨ ਦ੍ਰਿਸਟਾਨੀ ॥

מאיזה חומר בסיסי (ביצה וזרע) הוא יצר את הגוף היפה הזה.

ਜਿਨਿ ਤੂੰ ਸਾਜਿ ਸਵਾਰਿ ਸੀਗਾਰਿਆ ॥

הוא שעיצב, קישט ועיטר אותך,

ਗਰਭ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਜਿਨਹਿ ਉਬਾਰਿਆ ॥

באש הרחם, הוא שמר אותך.

ਬਾਰ ਬਿਵਸਥਾ ਤੁਝਹਿ ਪਿਆਰੈ ਦੂਧ ॥

הוא סיפק את ההזנה שלך (חלב) בינקות.

ਭਰਿ ਜੋਬਨ ਭੋਜਨ ਸੁਖ ਸੂਧ ॥

בשיא הנעורים, הוא נתן לך את תחושת האוכל ונוחות אחרות.

ਬਿਰਧਿ ਭਇਆ ਉਪਰਿ ਸਾਕ ਸੈਨ ॥

ככל שהתבגרת, הוא סיפק לך משפחה וחברים כדי לטפל בך.

ਮੁਖਿ ਅਪਿਆਉ ਬੈਠ ਕਉ ਦੈਨ ॥

להאכיל אותך בזמן שאתה נח,

ਇਹੁ ਨਿਰਗੁਨੁ ਗੁਨੁ ਕਛੁ ਨ ਬੂਝੈ ॥

אלוהים, האדם חסר הערך הזה לא מעריך את הערך של אף אחת מהטובות שלך שנעשו לו.

ਬਖਸਿ ਲੇਹੁ ਤਉ ਨਾਨਕ ਸੀਝੈ ॥੧॥

הו ננאק, אם תברך אותו בסליחה, רק אז הוא יצליח להשיג את מטרות חיי האדם.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਧਰ ਉਪਰਿ ਸੁਖਿ ਬਸਹਿ ॥

על ידי חסדו, אתה שוכן בנוחות על פני האדמה.

ਸੁਤ ਭ੍ਰਾਤ ਮੀਤ ਬਨਿਤਾ ਸੰਗਿ ਹਸਹਿ ॥

עם ילדיכם, אחים, חברים ובן זוג, אתם צוחקים ונהנים.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪੀਵਹਿ ਸੀਤਲ ਜਲਾ ॥

בחסדו של מי, אתה נהנה מהמים הקרירים והמרגיעים האלה,

ਸੁਖਦਾਈ ਪਵਨੁ ਪਾਵਕੁ ਅਮੁਲਾ ॥

יחד עם אוויר ואש מרגיעים שלא יסולא בפז.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭੋਗਹਿ ਸਭਿ ਰਸਾ ॥

בחסדו של מי, אתה נהנה מכל מיני תענוגות,

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਸੰਗਿ ਸਾਥਿ ਬਸਾ ॥

והם מסופקים עם כל צרכי החיים.

ਦੀਨੇ ਹਸਤ ਪਾਵ ਕਰਨ ਨੇਤ੍ਰ ਰਸਨਾ ॥

מי נתן לך ידיים, רגליים, אוזניים, עיניים ולשון,

ਤਿਸਹਿ ਤਿਆਗਿ ਅਵਰ ਸੰਗਿ ਰਚਨਾ ॥

עם זאת, אתה נוטש אותו ומחבר את עצמך לאחרים.

ਐਸੇ ਦੋਖ ਮੂੜ ਅੰਧ ਬਿਆਪੇ ॥

טיפשים עיוורים מבחינה רוחנית נמצאים באחיזתם של טעויות חטא כאלה;

ਨਾਨਕ ਕਾਢਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ॥੨॥

||2|| אלוהים, הציל אותם מהטעויות החטאות האלה, מתפלל נאנאק

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਜੋ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ॥

זה שהוא המגן שלנו מלידה עד מוות,

ਤਿਸ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਕਰੈ ਗਵਾਰੁ ॥

עם זאת, האדם הבורה אינו אוהב אותו.

ਜਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਵੈ ॥

לשרת את מי על ידי מדיטציה בנעם זה כמו תשעת אוצרות העולם.

ਤਾ ਸਿਉ ਮੂੜਾ ਮਨੁ ਨਹੀ ਲਾਵੈ ॥

עם זאת, האדם הטיפש אינו מכון את דעתו אליו.

ਜੋ ਠਾਕੁਰੁ ਸਦ ਸਦਾ ਹਜ਼ੂਰੇ ॥

שאלוהים שנמצא תמיד בתוכנו וסביבנו,

ਤਾ ਕਉ ਅੰਧਾ ਜਾਨਤ ਦੂਰੇ ॥

העיוור הרוחני מאמין שהוא רחוק.

ਜਾ ਕੀ ਟਹਲ ਪਾਵੈ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ॥

בשירותו במדיטציה, אדם מקבל כבוד בחצרו של אלוהים,

ਤਿਸਹਿ ਬਿਸਾਰੈ ਮੁਗਧੁ ਅਜਾਨੁ ॥

עם זאת, השוטה הבורה מבחינה רוחנית שוכח אותו.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਇਹੁ ਭੂਲਨਹਾਰੁ ॥

לנצח נצחים, אדם זה עושה טעויות;

ਨਾਨਕ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ਅਪਾਰੁ ॥੩॥

הו ננאק, האל האינסופי הוא מושיענו.

ਰਤਨੁ ਤਿਆਗਿ ਕਉਡੀ ਸੰਗਿ ਰਚੈ ॥

כשהוא נוטש את נעם שלא יסולא בפז, שקוע בעושר עולמי.

ਸਾਚੁ ਛੇਡਿ ਝੂਠ ਸੰਗਿ ਮਚੈ ॥

הוא מוותר על האמת ומחבק את השקר.

ਜੇ ਛਡਨਾ ਸੁ ਅਸਥਿਰੁ ਕਰਿ ਮਾਨੈ ॥

הדבר הזה שבסופו של דבר חייב להיות נטוש הוא מאמין שזה יהיה נצחי,

ਜੇ ਹੋਵਨੁ ਸੇ ਦੂਰਿ ਪਰਾਨੈ ॥

זה (מוות) הממשמש ובא, הוא מאמין שהוא רחוק.

ਛੇਡਿ ਜਾਇ ਤਿਸ ਕਾ ਸ੍ਰਮੁ ਕਰੈ ॥

הוא נאבק על עושר עולמי, שהוא חייב בסופו של דבר להשאיר מאחור.

ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਤਿਸੁ ਪਰਹਰੈ ॥

הוא מתרחק מאלוהים, שתמיד איתו.

ਚੰਦਨ ਲੇਪੁ ਉਤਾਰੈ ਧੋਇ ॥ ਗਰਧਬ ਪ੍ਰੀਤਿ ਭਸਮ ਸੰਗਿ ਹੋਇ ॥

הוא מתנהג כמו חמור, שגם אם נמשח בסנדל, ישטוף אותו כי האהבה שלו היא רק עם אפר.

ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਿ ਪਤਿਤ ਬਿਕਰਾਲ ॥

הוא נפל לתוך הבור העמוק, האפל של החטאים.

॥ ੪ ॥ ਨਾਨਕ ਕਾਢਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ

הו נאנק, התפלל ואמור, אלוהים רחום, הושיע אותנו מטביעה באוקיינוס החטאים

॥ ਕਰਤੂਤਿ ਪਸੂ ਕੀ ਮਾਨਸ ਜਾਤਿ ॥

הוא שייך למין האנושי, אבל הוא מתנהג כמו חיות

॥ ਲੋਕ ਪਚਾਰਾ ਕਰੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

יום ולילה, הוא עסוק בלהשוויץ (עושרו וחוכמתו) לאחרים

॥ ਬਾਹਰਿ ਭੇਖ ਅੰਤਰਿ ਮਲੁ ਮਾਇਆ ॥

כלפי חוץ, הוא לובש גלימות דתיות, אבל בפנים יש את הזוהמה של מאיה

॥ ਛਪਸਿ ਨਾਹਿ ਕਛੁ ਕਰੈ ਛਪਾਇਆ ॥

הוא לא יכול להסתיר את זה, לא משנה כמה הוא מנסה

॥ ਬਾਹਰਿ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਇਸਨਾਨ ॥

כלפי חוץ הוא מציג ידע, מדיטציה וטיהור

॥ ਅੰਤਰਿ ਬਿਆਪੈ ਲੇਭੁ ਸੁਆਨੁ ॥

אבל בפנים נאחזת החמדנות דמוית הכלב

॥ ਅੰਤਰਿ ਅਗਨਿ ਬਾਹਰਿ ਤਨੁ ਸੁਆਹ ॥

אש התשוקה משתוללת בפנים; אבל כלפי חוץ הוא מחיל אפר על הגוף. (להופיע כיוגי שוויתר על כל הרצונות העולמיים)

॥ ਗਲਿ ਪਾਥਰ ਕੈਸੇ ਤਰੈ ਅਥਾਹ ॥

עם המון רצונות וחטאים עולמיים כמו אבנים סביב הצוואר, איך אפשר לשחות על פני? האוקיינוס הבלתי נתפס של החטאים

॥ ਜਾ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਬਸੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ॥

זה שבלבו שוכן אלוהים עצמו

॥ ੫ ॥ ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਸਹਜਿ ਸਮਾਤਿ ॥

||5|| הו ננאק, אותו אדם חדור אינטואיטיבית באהבת האל

॥ ਸੁਨਿ ਅੰਧਾ ਕੈਸੇ ਮਾਰਗੁ ਪਾਵੈ ॥

רק על ידי הקשבה, איך עיוור יכול למצוא את הדרך

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੇਹੁ ਓੜਿ ਨਿਬਹਾਵੈ ॥

ਅਮ ਮਿਸ਼ਾਹੋ ਆਉਤ ਬਿਦੁ, ਹੁਅ ਯਕੁਲ ਲਹਗਿਏ ਲਿਏਦੁ।

ਕਹਾ ਬੁਝਾਰਤਿ ਬੁਝੈ ਡੇਰਾ ॥

ਕਿਤਦੁ ਨਿਤਨ ਲਹਬਿਨ ਚਿਦਹ ਏਲ ਯਦਿ ਹਹਿਰਸ਼ਿਮ

ਨਿਸਿ ਕਹੀਐ ਤਉ ਸਮਝੈ ਭੇਰਾ ॥

‘ਨਗਿਦ’ ਲਿਲਾ, ‘ਹੁਅ ਚੁਸ਼ਬ ਸ਼ਾਮਰਤ’ ਯੁਮ

ਕਹਾ ਬਿਸਨਪਦ ਗਾਵੈ ਗੁੰਗ ॥

ਐਕਿ ਹਹਿਲਿਮ ਯਕੁਲ ਲਸ਼ਿਰ ਅਤ ਸ਼ਿਰਿ ਹਮਸ਼ਿਰੁਤ

ਜਤਨ ਕਰੈ ਤਉ ਭੀ ਸੁਰ ਭੰਗ ॥

ਹੁਅ ਯਕੁਲ ਲਨਸੁਤ, ਅਬਲ ਹਕੁਲ ਸ਼ਲੁ ਯਕਸ਼ਿਲ ਅਉਤੁ

ਕਹ ਪਿੰਗੁਲ ਪਰਬਤ ਪਰ ਭਵਨ ॥

ਐਕਿ ਯਕੁਲ ਹਨਕਹ ਲਟਪਸ਼ ਬਮਏਲਹ ਹਹਰ

ਨਹੀ ਹੋਤ ਉਹਾ ਉਸੁ ਗਵਨ ॥

ਹੁਅ ਫਸ਼ੁਸ਼ ਲਾ ਯਕੁਲ ਲਲਕਤ ਲਸ਼ਮ

ਕਰਤਾਰ ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਦੀਨੁ ਬੇਨਤੀ ਕਰੈ ॥

ਬੁਰਾ, ਅਲੁਹਿਮ ਰਚੁਮ, ਏਬਦਕਿ ਹਤਨੁਏ ਮਤਫਲਲ

ਨਾਨਕ ਤੁਮਰੀ ਕਿਰਪਾ ਤਰੈ ॥੬॥

ਹੁਅ ਨਨਾਕ, ਰਕੁ ਸੁਬ ਲਬਕਿ ਯਕੁਲ ਲਹਤਲਿ ਬਨ ਤਮੁਉਤਹ ਮਏਲੁਮ-ਅੁਕੁਯਿਨੁਸ਼ ਸ਼ਲ ਚੁਸ਼ਾਮਿ

ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਸੁ ਆਵੈ ਨ ਚੀਤਿ ॥

ਅਲੁਹਿਮ, ਸ਼ਤਮਿਦ ਅਿਤੁ ਕਤਮਿਕਹ, ਬਨ ਤਮੁਉਤਹ ਅਿਨੁ ਤੁਕਰ ਅਉਤੁ

ਜੇ ਬੈਰਾਈ ਤਾ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

ਬਮਕੁਮ ਤਾਤ, ਮਰਾਹ ਅਹਬਹ ਲਾਉਬੁ, ਮਾਹਿ

ਬਲੂਆ ਕੇ ਗ੍ਰਿਹ ਭੀਤਰਿ ਬਸੈ ॥

ਬਨ ਤਮੁਉਤਹ ਚਿ ਬਗੁਫ ਸ਼ਹੁਅ ਕਮੁ ਸ਼ਿਰਹ ਸ਼ਲ ਚੁਲ, ਮਤਫੁਰ

ਅਨਦ ਕੇਲ ਮਾਇਆ ਰੰਗਿ ਰਸੈ ॥

ਨਹਨਹ ਮਮਸ਼ਚਕਿ ਤਹਨੁਗੁਤ ਹਏਲੁਮਿਮਿਸ਼ ਉਸ਼ਏਮਿਹ ਸ਼ਲ ਮਾਹਿ

ਦਿਤੁ ਕਰਿ ਮਾਨੈ ਮਨਹਿ ਪ੍ਰਤੀਤਿ ॥

הוא מאמין מאוד שהשהות שלו בעולם הזה וההנאות העולמיות הן קבועות.

ਕਾਲੁ ਨ ਆਵੈ ਮੂੜੇ ਚੀਤਿ ॥

המחשבה על המוות אפילו לא עולה במוחו של השוטה.

ਬੈਰ ਬਿਰੋਧ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮੋਹ ॥

שנאה, קונפליקט, תאוה, כעס, התקשרות רגשית,

ਝੂਠ ਬਿਕਾਰ ਮਹਾ ਲੋਭ ਪ੍ਰੇਹ ॥

שקר, חטאים, חמדנות ורמאות עצומים

ਇਆਹੂ ਜੁਗਤਿ ਬਿਹਾਨੇ ਕਈ ਜਨਮ ॥

כל כך הרבה תקופות חיים מבוזבזות בדרכים אלה.

ਨਾਨਕ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਆਪਨ ਕਰਿ ਕਰਮ ॥੧॥

אלוהים, בבקשה, גלה רחמים והגן עליו מפני החטאים האלה, מתפלל נאנאק.

ਤੂ ਠਾਕੁਰੁ ਤੁਮ ਪਹਿ ਅਰਦਾਸਿ ॥

אלוהים, אתה האדון; לך, אנו מציעים תפילה זו

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੇਰੀ ਰਾਸਿ ॥

הגוף והנפש האלה הם כל הברכות שלך.

ਤੁਮ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਤੇਰੇ ॥

אתה אבא ואמא שלנו, אנחנו הילדים שלך.

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਮਹਿ ਸੂਖ ਘਨੇਰੇ ॥

בחסד שלך, יש כל כך הרבה שמחות ושלוש!

ਕੋਇ ਨ ਜਾਨੈ ਤੁਮਰਾ ਅੰਤੁ ॥

אף אחד לא יודע את הגבולות שלך.

ਉਚੇ ਤੇ ਉਚਾ ਭਗਵੰਤ ॥

הו הגבוה ביותר של האל הגבוה, הנדיב ביותר,

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਤੁਮਰੈ ਸੂਤ੍ਰਿ ਧਾਰੀ ॥

היקום כולו נתמך ומנוהל על ידי פקודתך.

ਤੁਮ ਤੇ ਹੋਇ ਸੁ ਆਗਿਆਕਾਰੀ ॥

מה שבא ממך נמצא תחת פיקודך

ਤੁਮਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤੁਮ ਹੀ ਜਾਨੀ ॥

אתה לבד יודע את מצבך והיקףך

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਨੀ ॥੮॥੮॥

אלוהים, אני מקדיש לך את חיי לנצח, אומר ננאק

ਸਲੋਕੁ ॥

שאלוק:

ਦੇਨਹਾਰੁ ਪ੍ਰਭ ਛੇਡਿ ਕੈ ਲਾਗਹਿ ਆਨ ਸੁਆਇ ॥

מי שמוותר על האל הנדיב, ומתחבר לתענוגות העולמיים

ਨਾਨਕ ਕਹੂ ਨ ਸੀਝਈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪਤਿ ਜਾਇ ॥੧॥

הו, אדם כזה לעולם לא יצליח במסע החיים. ללא נעם, הוא יאבד את כבודו

ਅਸਟਪਦੀ ॥

אשטפדי

ਦਸ ਬਸਤੂ ਲੇ ਪਾਛੈ ਪਾਵੈ ॥

בן התמותה מקבל שירותים רבים מאלוהים, ומניח אותם מאחוריו

ਏਕ ਬਸਤੂ ਕਾਰਨਿ ਬਿਖੇਟਿ ਗਵਾਵੈ ॥

למען דבר אחד שנמנע על ידי אלוהים, הוא מאבד את אמונתו

ਏਕ ਭੀ ਨ ਦੇਇ ਦਸ ਭੀ ਹਿਰਿ ਲੇਇ ॥

אבל מה אם אלוהים לוקח את כל המתנות האלה בחזרה ולא נותן את זו שהוא התלונן עליה

ਤਉ ਮੂੜਾ ਕਹੁ ਕਹਾ ਕਰੇਇ ॥

אז מה הטיפש יכול לומר או לעשות

ਜਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਸਿਉ ਨਾਹੀ ਚਾਰਾ ॥

המאסטר שאיתו, הכוח לא הועיל

ਤਾ ਕਉ ਕੀਜੈ ਸਦ ਨਮਸਕਾਰਾ ॥

אליו, השתחוה לנצח בהערצה וקבל את רצונו

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਲਾਗਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮੀਠਾ ॥

האדם שליבו, אלוהים יקר,

ਸਰਬ ਸੂਖ ਤਾਹੂ ਮਨਿ ਵੂਠਾ ॥

כל השלווה וההנאות באים לשכון במוחו.

ਜਿਸੁ ਜਨ ਅਪਨਾ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਇਆ ॥

האדם שאלוהים מסמיך לקבל את רצונו,

ਸਰਬ ਥੋਕ ਨਾਨਕ ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ॥੧॥

11॥ מרגיש כאילו הוא קיבל את כל הנוחיות של העולם, O 'Nanak,

ਅਗਨਤ ਸਾਹੁ ਅਪਨੀ ਦੇ ਰਾਸਿ ॥

אלוהים, הבנקאי, נותן הון אינסופי של מתנות לבני התמותה,

ਖਾਤ ਪੀਤ ਬਰਤੈ ਅਨਦ ਉਲਾਸਿ ॥

שמשתמש בהון זה בהנאה ובשמחה.

ਅਪੁਨੀ ਅਮਾਨ ਕਛੁ ਬਹੁਰਿ ਸਾਹੁ ਲੇਇ ॥

(אם חלק מההון הזה נלקח מאוחר יותר על ידי הבנקאי (אלוהים),

ਅਗਿਆਨੀ ਮਨਿ ਰੋਸੁ ਕਰੇਇ ॥

האדם הבורה מרגיש פגוע ומתלונן.

ਅਪਨੀ ਪਰਤੀਤਿ ਆਪ ਹੀ ਖੋਵੈ ॥

בעשותו כן, הוא עצמו הורס את האמינות שלו,

ਬਹੁਰਿ ਉਸ ਕਾ ਬਿਸ਼ਾਸੁ ਨ ਹੋਵੈ ॥

וכתוצאה מכך לא ניתן לסמוך שוב.

ਜਿਸ ਕੀ ਬਸਤੁ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਰਾਖੈ ॥

מישהו שמציע לאלוהים את מה ששייך לו בכל מקרה,

ਪ੍ਰਭੁ ਕੀ ਆਗਿਆ ਮਾਨੈ ਮਾਥੈ ॥

ומציית ברצון לרצון האל,

ਉਸ ਤੇ ਚਉਗੁਨ ਕਰੈ ਨਿਹਾਲੁ ॥

הוא מתברך פעמים רבות יותר על ידו.

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਸਦਾ ਦਇਆਲੁ ॥੨॥

הו ננאק, אדוננו (אלוהים) רחום לנצח.

ਅਨਿਕ ਭਾਤਿ ਮਾਇਆ ਕੇ ਹੇਤ ॥ ਸਰਪਰ ਹੋਵਤ ਜਾਨੁ ਅਨੇਤ ॥

הבינו כי הצורות הרבות של החזקות עולמיות הן חולפות ובוודאי אלה יחלפו.

ਬਿਰਖ ਕੀ ਛਾਇਆ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ਲਾਵੈ ॥

אדם מתאהב בצל העץ,

ਓਹ ਬਿਨਸੈ ਉਹੁ ਮਨਿ ਪਛੁਤਾਵੈ ॥

וכשהוא נעלם, הוא חש חרטה במוחו.

ਜੇ ਦੀਸੈ ਸੋ ਚਾਲਨਹਾਰੁ ॥

כל מה שנראה, הוא חולף

ਲਪਟਿ ਰਹਿਓ ਤਹ ਅੰਧ ਅੰਧਾਰੁ ॥

עם זאת, העיוור מבין העיוורים נצמד אליו.

ਬਟਾਉ ਸਿਉ ਜੋ ਲਾਵੈ ਨੇਹ ॥

כל מי שמתאהב בעובר אורח,

ਤਾ ਕਉ ਹਾਥਿ ਨ ਆਵੈ ਕੇਹ ॥

לא מקבל שום דבר מהקשר.

ਮਨ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸੁਖਦਾਈ ॥

הו, רק אהבה בשם אלוהים מעניקה שלום.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਲਏ ਲਾਈ ॥੩॥

אהבתנו מתקבלת רק על ידי אלה שהוא עצמו מברך עם זה, O 'Nanak,

ਮਿਥਿਆ ਤਨੁ ਧਨੁ ਕੁਟੰਬੁ ਸਬਾਇਆ ॥

שקר (מתכלה) הם גוף, עושר וכל היחסים.

ਮਿਥਿਆ ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਮਾਇਆ ॥

שקר הם אגו, רכושנות ומאיה.

ਮਿਥਿਆ ਰਾਜ ਜੋਬਨ ਧਨ ਮਾਲ ॥

שקר (זמני) הם כוח, נוער, עושר ורכוש.

שקר הם תאווה וכעס פרוע.

שקר (חולף) הם מרכבות, פילים, סוסים ובגדים יקרים

שקר הוא האהבה לאסוף עושר, ולהתענג למראה זה

שווא הם הונאה, התקשרות רגשית וגאווה אגואיסטית

שקר הוא הגאווה העצמית עם האגו

רק הפולחן המסור של אלוהים הוא בלתי נתפס, מבוצע תחת חסותו של הגורו.

||4||.הו.ננאק, אדם יכול לחיות חיים אמיתיים רק על ידי מדיטציה על נעם

חסרי תועלת הם האוזניים שמקשיבות להשמעות של אחרים.

חסרות תועלת הן הידיים שגונבות את עושרם של אחרים.

ח.סרות תועלת הן העיניים המביטות ביופיה של אישה אחרת בכוונות רעות

שקר הוא הלשון שנהנית רק ממעדנים וטעמים עולמיים אחרים.

חוטאים הם הרגליים שרצות לעשות רע לאחרים.

חיסר תועלת הוא המוח אשר מלא חמדנות עבור עושרם של אחרים.

ਮਿਥਿਆ ਤਨ ਨਹੀ ਪਰਉਪਕਾਰਾ ॥

חסר תועלת הוא הגוף שאינו עושה טוב לאחרים.

ਮਿਥਿਆ ਬਾਸੁ ਲੇਤ ਬਿਕਾਰਾ ॥

חסר תועלת הוא האף הזה שנהנה מריח הרע.

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਮਿਥਿਆ ਸਭ ਭਏ ॥

חסרי תועלת הם כל חלקי הגוף שאינם מבינים את מטרתם האמיתית.

ਸਫਲ ਦੇਹ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਲਏ ॥੫॥

||5||.הו ננאק, מוצלח הוא רק אותו גוף אשר מדקלם את שמו של אלוהים

ਬਿਰਥੀ ਸਾਕਤ ਕੀ ਆਰਜਾ ॥

חיינו של הציניקן חסר האמונה (הלא מאמין) חסרי תועלת לחלוטין.

ਸਾਚ ਬਿਨਾ ਕਹ ਹੋਵਤ ਸੂਚਾ ॥

מבלי לזכור את האל הנצחי, איך הוא יכול להיות טהור?

ਬਿਰਥਾ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਤਨੁ ਅੰਧ ॥

,ללא שם אלוהים, חסר תועלת הוא גופם של עיוורים רוחניים

ਮੁਖਿ ਆਵਤ ਤਾ ਕੈ ਦੁਰਗੰਧ ॥

.כי מפיו של אדם כזה, מגיע ריח רע של דיבה.

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਬ੍ਰਿਥਾ ਬਿਹਾਇ ॥

,מבלי להרהר בשם אלוהים, הימים והלילות שלנו עוברים לשווא

ਮੇਘ ਬਿਨਾ ਜਿਉ ਖੇਤੀ ਜਾਇ ॥

.כמו היבול הנובל ללא גשם.

ਗੋਬਿੰਦ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਬ੍ਰਿਥੇ ਸਭ ਕਾਮ ॥

,ללא מדיטציה על שם אלוהים, כל מעשי העולם הם לשווא

ਜਿਉ ਕਿਰਪਨ ਕੇ ਨਿਰਾਰਥ ਦਾਮ ॥

.כמו עושרו של קמצן, שאינו מועיל לו.

ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਤੇ ਜਨ ਜਿਹ ਘਟਿ ਬਸਿਓ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

.באמת מבורכים הם אלה, שבלבם שוכן שם אלוהים.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੬॥

הו ננאק, אני מקדיש את חיי לאותם אנשים מבורכים.

ਰਹਤ ਅਵਰ ਕਛੁ ਅਵਰ ਕਮਾਵਤ ॥

מי שנראה דתי אך מעשיו אינם אלא דתיים.

ਮਨਿ ਨਹੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮੁਖਹੁ ਰੰਢ ਲਾਵਤ ॥

אין אהבה לאלוהים בלבד, ובכל זאת הוא מדבר גבוה.

ਜਾਨਨਹਾਰ ਪ੍ਰਭੂ ਪਰਬੀਨ ॥

אלוהים יודע הכל, הוא חכם מאוד.

ਬਾਹਰਿ ਭੇਖ ਨ ਕਾਹੂ ਭੀਨ ॥

הוא לא מתרשם מהתצוגה החיצונית.

ਅਵਰ ਉਪਦੇਸੈ ਆਪਿ ਨ ਕਰੈ ॥

מי שלא מתרגל את מה שהוא מטיף לאחרים,

ਆਵਤ ਜਾਵਤ ਜਨਮੈ ਮਰੈ ॥

ישמור סבל במחזורי הלידה והמוות.

ਜਿਸ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਬਸੈ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥

זה שבלבו שוכן האל חסר הצורה,

ਤਿਸ ਕੀ ਸੀਖ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥

תורתו של אדם כזה מצילה את העולם מן החטאים.

ਜੇ ਤੁਮ ਭਾਨੇ ਤਿਨ ਪ੍ਰਭੂ ਜਾਤਾ ॥

אלוהים, רק מי שנעים לך, הבין אותך.

ਨਾਨਕ ਉਨ ਜਨ ਚਰਨ ਪਰਾਤਾ ॥੭॥

||7||. הו, אני משתחוה להם בהכנעה.

ਕਰਉ ਬੇਨਤੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਭੁ ਜਾਨੈ ॥

לא משנה מה אני מתפלל, אלוהים יודע הכל.

ਅਪਨਾ ਕੀਆ ਆਪਹਿ ਮਾਨੈ ॥

הוא עצמו נותן כבוד לבן התמותה שלו.

ਆਪਹਿ ਆਪ ਆਪਿ ਕਰਤ ਨਿਬੇਰਾ ॥

הוא עצמו ורק בעצמו, מקבל את ההחלטות על סמך מעשיהם.

ਕਿਸੈ ਦੂਰਿ ਜਨਾਵਤ ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਵਤ ਨੇਰਾ ॥

עבור חלק, הוא מופיע רחוק, בעוד אחרים תופסים אותו קרוב בהישג יד.

ਉਪਾਵ ਸਿਆਨਪ ਸਗਲ ਤੇ ਰਹਤ ॥

הוא מעבר לכל המאמצים והמעשים החכמים.

ਸਭੁ ਕਛੁ ਜਾਨੈ ਆਤਮ ਕੀ ਰਹਤ ॥

הוא יודע הכל על המצב הרוחני שלנו.

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ ਲੜਿ ਲਾਇ ॥

מי שמשמח אותו, הוא מכון את זה לעצמו.

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥

הוא חודר בכל המקומות והמרחבים.

ਸੇ ਸੇਵਕੁ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੀ ॥

אלה שהוא מעניק להם את רחמיו, הופכים לחסידיו.

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਹਰੀ ॥੫॥੮॥

O' Nanak, בכול רגע ורגע, מדיטציה על אלוהים.

ਸਲੋਕੁ ॥

שאלוק:

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਅਰੁ ਲੋਭ ਮੋਹ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਅਹੰਮੇਵ ॥

יהי רצון שתאוותי, כעסי, תאוות הבצע, ההחזקות הרגשיות והאגואיזם שלי ייהרסו.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਕਰਿ ਪ੍ਰਸਾਦੁ ਗੁਰਦੇਵ ॥੧॥

נאנאק מבקש את מקלט האל, גורו אלוהי, אנא ברך אותי בחסדו.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

אשטפדי:

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਛਤੀਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਖਾਹਿ ॥

בחסדו אתה משתתף סוגים רבים של מעדנים;

ਤਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਰਖੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

לעגן את המאסטר הזה בתוך המוח שלך

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਗੰਧਤ ਤਨਿ ਲਾਵਹਿ ॥

בחסדו, אתה מורח בשמים על גופך

ਤਿਸ ਕਉ ਸਿਮਰਤ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵਹਿ ॥

על ידי כך שתזכרו אותו, תשיגו את המעמד הרוחני העליון

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬਸਹਿ ਸੁਖ ਮੰਦਰਿ ॥

בחסדו, יש שלום בלבך

ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਇ ਸਦਾ ਮਨ ਅੰਦਰਿ ॥

מדיטציה לנצח עליו בתוך המוח שלך

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਗ੍ਰਿਹ ਸੰਗਿ ਸੁਖ ਬਸਨਾ ॥

על ידי מי חסדו, אתה חי עם המשפחה שלך בשלום

ਆਠ ਪਹਰ ਸਿਮਰਹੁ ਤਿਸੁ ਰਸਨਾ ॥

זכרו אותו תמיד על ידי אמירת שמו

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਰੰਗ ਰਸ ਭੋਗ ॥

על ידי מי חסד, אתה נהנה טעמים ותענוגות של דברים ארציים

ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ਧਿਆਵਨ ਜੋਗ ॥੧॥

הו ננאק, מדיטציה לנצח על האחד שראוי למדיטציה

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਾਟ ਪਟੰਬਰ ਹਢਾਵਹਿ ॥

בחסדו אתה לובש משי ובגדים יקרים אחרים

ਤਿਸਹਿ ਤਿਆਗਿ ਕਤ ਅਵਰ ਲੁਭਾਵਹਿ ॥

למה לזנוח אותו ולהתענג על חמדנים אחרים?

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਖਿ ਸੇਜ ਸੋਈਜੈ ॥

על ידי מי גרייס, אתה ישן במיטה נעימה

ਮਨ ਆਠ ਪਹਰ ਤਾ ਕਾ ਜਸੁ ਗਾਵੀਜੈ ॥

בראש, שירו את שבחיו, עשרים וארבע שעות ביממה

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੁਝੁ ਸਭੁ ਕੇਉ ਮਾਨੈ ॥

על ידי מי חסד, אתה מכובד על ידי כולם

ਮੁਖਿ ਤਾ ਕੇ ਜਸੁ ਰਸਨ ਬਖਾਨੈ ॥

תמיד לדקלם את שבחיו

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੇ ਰਹਤਾ ਧਰਮੁ ॥

בחסדו, אתה יכול להישאר צדיק

ਮਨ ਸਦਾ ਧਿਆਇ ਕੇਵਲ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥

דעתי, מדיטציה ללא הרף על האל העליון הזה

ਪ੍ਰਭੁ ਜੀ ਜਪਤ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ਪਾਵਹਿ ॥

מדיטציה על אלוהים, אתה תהיה מכובד בבית המשפט שלו

ਨਾਨਕ ਪਤਿ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਵਹਿ ॥੨॥

הו ננאק, אתה תחזור לביתך האמיתי בכבוד

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਆਰੋਗ ਕੰਚਨ ਦੇਹੀ ॥

בחסדו, יש לך גוף בריא ויפה

ਲਿਵ ਲਾਵਹੁ ਤਿਸੁ ਰਾਮ ਸਨੇਹੀ ॥

כוונן את עצמך לאלוהים האוהב הזה

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰਾ ਓਲਾ ਰਹਤ ॥

על ידי מי חסדו, כבודו נשמר

ਮਨ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਹਤ ॥

דעתי, השג שלווה נצחית על ידי שירת שבחיו

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੇ ਸਗਲ ਛਿਦ੍ਰ ਢਾਕੇ ॥

בחסדו, כל חסרונותיך נותרו ללא חשיפה

ਮਨ ਸਰਨੀ ਪਰੁ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭੁ ਤਾ ਕੈ ॥

דעתי, חפש את מפלטו של האל הזה, אדונו

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੁਝੁ ਕੇ ਨ ਪਹੁਚੈ ॥

על ידי מי גרייס, אף אחד לא יכול להתחרות בך

ਮਨ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਿਮਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਊਚੇ ॥

ਦੇਵਤੀ, ਜਿਸਨੂੰ ਤੂੰ ਹਾਲ ਹਾਲ ਵਿੱਚ ਸਦਾ ਨਿਰੰਤਰ ਨਿਰੰਤਰ ਨਿਰੰਤਰ

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਾਈ ਦੁਲਭ ਦੇਹ ॥

ਜਿਸਨੂੰ ਤੂੰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਾਈ ਦੁਲਭ ਦੇਹ; ਜਿਸਨੂੰ ਤੂੰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਾਈ ਦੁਲਭ ਦੇਹ

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰੇਹ ॥੩॥

ਨਾਨਕ, ਨਾਨਕ, ਨਾਨਕ, ਨਾਨਕ, ਨਾਨਕ, ਨਾਨਕ, ਨਾਨਕ, ਨਾਨਕ, ਨਾਨਕ, ਨਾਨਕ

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਆਭੂਖਨ ਪਹਿਰੀਜੈ ॥

ਜਿਸਨੂੰ ਤੂੰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਆਭੂਖਨ ਪਹਿਰੀਜੈ; ਜਿਸਨੂੰ ਤੂੰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਆਭੂਖਨ ਪਹਿਰੀਜੈ

ਮਨ ਤਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਕਿਉ ਆਲਸੁ ਕੀਜੈ ॥

ਮਨ, ਮਨ, ਮਨ, ਮਨ, ਮਨ, ਮਨ, ਮਨ, ਮਨ, ਮਨ, ਮਨ

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਅਸੁ ਹਸਤਿ ਅਸਵਾਰੀ ॥

ਜਿਸਨੂੰ ਤੂੰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਅਸੁ ਹਸਤਿ ਅਸਵਾਰੀ; ਜਿਸਨੂੰ ਤੂੰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਅਸੁ ਹਸਤਿ ਅਸਵਾਰੀ

ਮਨ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਕਬਹੂ ਨ ਬਿਸਾਰੀ ॥

ਮਨ, ਮਨ, ਮਨ, ਮਨ, ਮਨ, ਮਨ, ਮਨ, ਮਨ, ਮਨ, ਮਨ

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬਾਗ ਮਿਲਖ ਧਨਾ ॥

ਜਿਸਨੂੰ ਤੂੰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬਾਗ ਮਿਲਖ ਧਨਾ; ਜਿਸਨੂੰ ਤੂੰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬਾਗ ਮਿਲਖ ਧਨਾ

ਰਾਖੁ ਪਰੋਇ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨੇ ਮਨਾ ॥

ਰਾਖ, ਰਾਖ, ਰਾਖ, ਰਾਖ, ਰਾਖ, ਰਾਖ, ਰਾਖ, ਰਾਖ, ਰਾਖ, ਰਾਖ

ਜਿਨਿ ਤੇਰੀ ਮਨ ਬਨਤ ਬਨਾਈ ॥

ਜਿਨ, ਜਿਨ, ਜਿਨ, ਜਿਨ, ਜਿਨ, ਜਿਨ, ਜਿਨ, ਜਿਨ, ਜਿਨ, ਜਿਨ

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸਦ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਈ ॥

ਊਠ, ਊਠ, ਊਠ, ਊਠ, ਊਠ, ਊਠ, ਊਠ, ਊਠ, ਊਠ, ਊਠ

ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਇ ਜੇ ਏਕ ਅਲਖੈ ॥

ਤਿਸ, ਤਿਸ, ਤਿਸ, ਤਿਸ, ਤਿਸ, ਤਿਸ, ਤਿਸ, ਤਿਸ, ਤਿਸ, ਤਿਸ

ਈਹਾ ਊਹਾ ਨਾਨਕ ਤੇਰੀ ਰਖੈ ॥੪॥

ਈਹ, ਊਹ, ਊਹ, ਊਹ, ਊਹ, ਊਹ, ਊਹ, ਊਹ, ਊਹ, ਊਹ

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕਰਹਿ ਪੁੰਨ ਬਹੁ ਦਾਨ ॥

על ידי מי הוד מעלתו, אתה נותן תרומות בשפע לארגוני צדקה,

ਮਨ ਆਠ ਪਹਰ ਕਰਿ ਤਿਸ ਕਾ ਧਿਆਨ ॥

הו, דעתי, זכור אותי, עשרים וארבע שעות ביממה.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੂ ਆਚਾਰ ਬਿਉਹਾਰੀ ॥

על ידי מי חסדו, אתה מבצע טקסים דתיים וחובות עולמיות;

ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਚਿਤਾਰੀ ॥

זכור כי אלוהים עם כל נשימה ונשימה.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰਾ ਸੁੰਦਰ ਰੂਪੁ ॥

בחסדו של מי, יש לך את הגוף היפה הזה;

ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰਹੁ ਸਦਾ ਅਨੁਪੁ ॥

זכרו תמיד את האל היפה שאין דומה לו.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੀ ਨੀਕੀ ਜਾਤਿ ॥

בחסדו, קיבלתם את צורת החיים האנושית הגדולה הזו,

ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰਿ ਸਦਾ ਦਿਨ ਰਾਤਿ ॥

תמיד, יום ולילה, זכרו את אלוהים הזה.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੀ ਪਤਿ ਰਹੈ ॥

על ידי מי הוד מעלתו, כבודו נשמר

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਜਸੁ ਕਹੈ ॥੫॥

הו נאנק, דקלם את שבחיו בחסדו של הגורו.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਨਹਿ ਕਰਨ ਨਾਦ ॥

בחסדו, אתה מקשיב לקולות המלודיים באוזניים.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪੇਖਹਿ ਬਿਸਮਾਦ ॥

על ידי מי גרייס, אתה רואה פלאים מדהימים.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬੋਲਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸਨਾ ॥

על ידי מי הוד מעלתו, אתה מדבר מילים אמברוזיות עם הלשון שלך.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਖਿ ਸਹਜੇ ਬਸਨਾ ॥

על ידי חסדו, אתה בשלום אינטואיטיבי

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਸਤ ਕਰ ਚਲਹਿ ॥

על ידי מי הוד מעלתו, הידיים והרגליים שלך זזות ועובדות

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੰਪੂਰਨ ਫਲਹਿ ॥

על ידי מי גרייס, אתה מצליח לחלוטין בחיים

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵਹਿ ॥

על ידי מי חסדו, אתה מקבל את המעמד הרוחני העליון

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਹਿ ॥

על ידי חסדו, אתה שקוע באופן אינטואיטיבי בשלום נצחי

ਐਸਾ ਪ੍ਰਭੁ ਤਿਆਗਿ ਅਵਰ ਕਤ ਲਾਗਹੁ ॥

מדוע לזנוח אלוהים כזה ולצרף את עצמך לאחר

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਜਾਗਹੁ ॥ ੬ ॥

||6||.הו.ננאק, בחסדו של הגורו העירו את דעתכם מבורות רוחנית

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੂੰ ਪ੍ਰਗਟੁ ਸੰਸਾਰਿ ॥

;על ידי מי גרייס, אתה מפורסם בכל רחבי העולם

ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕਉ ਮੂਲਿ ਨ ਮਨਹੁ ਬਿਸਾਰਿ ॥

לעולם אל תשכח אלוהים כזה ממחשבותיך

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰਾ ਪਰਤਾਪੁ ॥

;על ידי מי חסדו, יש לך יוקרה

ਰੇ ਮਨ ਮੂੜ ਤੂ ਤਾ ਕਉ ਜਾਪੁ ॥

!הו, מוח טיפשי, מדיטציה עליו

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੇ ਕਾਰਜ ਪੂਰੇ ॥

;בחסדו, כל המשימות שלך מושגות

ਤਿਸਹਿ ਜਾਨੁ ਮਨ ਸਦਾ ਹਜੂਰੇ ॥

דעתי, תמיד תרגיש בנוכחותו איתך

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੂੰ ਪਾਵਹਿ ਸਾਚੁ ॥

בחסדו של מי, אתה מוצא את האמת,

ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੂੰ ਤਾ ਸਿਉ ਰਾਚੁ ॥

בראש שלי, לטבול את עצמך לתוך אותו.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸਭ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥

על ידי החסד שלו, כולם ניצלים מרעות עולמיות;

ਨਾਨਕ ਜਾਪੁ ਜਪੈ ਜਪੁ ਸੋਇ ॥੧॥

הו נאנק, לשיר את שבחיו ולהרהר על שמו.

ਆਪਿ ਜਪਾਏ ਜਪੈ ਸੋ ਨਾਉ ॥

רק אותו אדם עושה מדיטציה על שמו, שהוא עצמו מעורר בו מדיטציה.

ਆਪਿ ਗਾਵਾਏ ਸੁ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥

רק אותו אדם שר את מעלותיו של אלוהים, שהוא עצמו מעורר השראה לעשות זאת.

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹੋਇ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥

בחסדו של אלוהים, המוח מואר בידע אלוהי.

ਪ੍ਰਭੁ ਦਇਆ ਤੇ ਕਮਲ ਬਿਗਾਸੁ ॥

ברחמיו של אלוהים, הלב שמח כמו פרח לוטוס.

ਪ੍ਰਭੁ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਬਸੈ ਮਨਿ ਸੋਇ ॥

כשאלוהים מרוצה מאוד, הוא בא לשכון בתודעה.

ਪ੍ਰਭੁ ਦਇਆ ਤੇ ਮਤਿ ਊਤਮ ਹੋਇ ॥

(ברחמיו האדיבים של אלוהים, האינטלקט מרומם (רוחנית).

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਮਇਆ ॥

אלוהים, ברחמיו כל אוצרות העולם.

ਆਪਹੁ ਕਛੁ ਨ ਕਿਨਹੂ ਲਇਆ ॥

אף אחד לא מקבל שום דבר בעצמו.

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹੁ ਤਿਤੁ ਲਗਹਿ ਹਰਿ ਨਾਥ ॥

אלוהים, אנשים עושים מה שאת מכריחה אותם לעשות.

ਨਾਨਕ ਇਨ ਕੈ ਕਛੂ ਨ ਹਾਥ ॥੮॥੬॥

| ॥6॥8॥ |. ਹੋ ਨਾਨਾਕ, ਸ਼ੋਮ ਦਬਰ ਲਾ ਬਿਦੀਅੰ ਸਲਹੰ

ਸਲੋਕੁ ॥

ਸ਼ਾਲੋਕੁ:

ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੋਇ ॥

;ਬਲਤੀ ਨਗਿਸ਼ ਅਬਲਤੀ ਨਤਪਸ ਹੁਅ ਹਾਲ ਹੇਲੀਨ

ਜੇ ਜੇ ਕਹੈ ਸੁ ਮੁਕਤਾ ਹੋਇ ॥

..ਕਲ ਮੀ ਸ਼ਮਦਕਲੰ ਅਤ ਸ਼ਮੋ ਬਾਹਬਾ ਅਬਮਸੀਰੁਤ, ਮਸ਼ੁਹਰਰ ਮਚੁਟਾਅੰ

ਸੁਨਿ ਮੀਤਾ ਨਾਨਕੁ ਬਿਨਵੰਤਾ ॥

.ਨਕਸ਼ੀਬੁ, ਚਬਰੀਅੰ, ਨਾਨਾਕ ਨਕਨੇ

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਅਚਰਜ ਕਥਾ ॥੧॥

॥1॥. ਮਦਹੀਅੰ ਹੁਅ ਤੀਅੁਰ ਹਮੇਲੁਤ ਸ਼ਲ ਹਕਦੁਸ਼ੀਅੰ

ਅਸਟਪਦੀ ॥

ਅਸ਼ਟਪਦੀ:

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮੁਖ ਊਜਲ ਹੋਤ ॥

.)ਬਚਬਰਾਹਕਦੁਸ਼ੀਅੰ ਮਤਕਬਲ ਤੁਹਰ ਰੁਚਨੀ (ਕਬੂਦ

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਲੁ ਸਗਲੀ ਖੋਤ ॥

.ਬਚਬਰਤ ਹਕੂਦਸ਼, ਕਲ ਤੁਹੁਮਾ ਸ਼ਲ ਚੁਟਾਅੰ ਮੁਸਰਤ

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਿਟੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

.ਬਚਬਰਤ ਹਕਦੁਸ਼ੀਅੰ, ਹਾਗੁਅਤੰਮ ਨਹਰਸ

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰਗਟੈ ਸੁਗਿਆਨੁ ॥

.ਬਚਬਰਤ ਹਕੂਦਸ਼ ਮਤਗਲਾ ਚੁਕਮਾ ਰੁਚਨੀ

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਬੁਝੈ ਪ੍ਰਭੁ ਨੇਰਾ ॥

.ਬਚਬਰਤ ਹਕੂਦਸ਼, ਅਲੁਹੀਅੰ ਮੁਰਗਸ਼ ਸ਼ਹੁਅ ਕਰੂਬ ਬਹਿਸ਼ਗ ਤਦ

ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਭੁ ਹੋਤ ਨਿਬੇਰਾ ॥

.ਬਚਬਰਤ ਹਕੂਦਸ਼, ਕਲ ਹਕੁਨਫਲੀਕੁਟੀਅੰ ਈ ਚੁਟਾਅੰ ਅੁ ਮੇਸ਼ੀਅੰ ਰੇਅੰ ਮੀੁਸ਼ਬੀਅੰ

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਏ ਨਾਮ ਰਤਨੁ ॥

בחברת הקודש מבורכים בנעם שלא יסולא בפז. מתקבל

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਏਕ ਉਪਰਿ ਜਤਨੁ ॥

בחברת הקדושים, אחד שואף רק כדי להבין את אלוהים.

ਸਾਧ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਬਰਨੈ ਕਉਨੁ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥

ממי יכול לתאר את תהילת הקדושים?

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਕੀ ਸੇਭਾ ਪ੍ਰਭ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨੀ ॥੧॥

הו ננאק, תהילת הקדושים היא כבודו של אלוהים עצמו.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਅਗੋਚਰੁ ਮਿਲੈ ॥

בחברת הקודש מבינים את האל הבלתי מובן.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਦਾ ਪਰਫੁਲੈ ॥

בחברת הקודש, האדם תמיד מלא שמחה.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਆਵਹਿ ਬਸਿ ਪੰਚਾ ॥

בחברת הקודש, חמש התשוקות נכנסות לשליטה.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਭੁੰਚਾ ॥

בחברת הקודש מתענגים על הצוף האמברוזיאלי של שם האל.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹੋਇ ਸਭ ਕੀ ਰੇਨ ॥

בחברת הקודש, האדם הופך להיות צנוע ביותר לכולם.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਨੋਹਰ ਬੈਨ ॥

בחברת הקודש, נאומו של האדם הופך מפתה.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਕਤਹੂੰ ਧਾਵੈ ॥

בחברת הקדושים המוח אינו נודד.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਅਸਥਿਤਿ ਮਨੁ ਪਾਵੈ ॥

בחברת הקודש, המוח נכנס למצב של שלום נצחי.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਾਇਆ ਤੇ ਭਿੰਨ ॥

בקהילה הקדושה, אחד נשאר מנותק מאטרקציות עולמיות.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥੨॥

||2||. ਹੋ ਨਨਾਕ, ਆਲੋਹਿਮ ਮਰੁਝੇ ਲਚਲੁਟਿਨ ਮਮਿ ਸਮਝਤਰ੍ਹ ਲਕਹਿਲੇ ਹੇਕਦੁਸ਼ੇ

ਸਾਧਸੰਗਿ ਦੁਸਮਨ ਸਭਿ ਮੀਤ ॥

.ਬਚਬਰੇ ਹੇਕਦੁਸ਼, ਕਲ ਆਹਿਬਿਮ ਨਰਾਮਿ ਕਮੋ ਚਬਰਿਮ

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਹਾ ਪੁਨੀਤ ॥

.ਬਚਬਰੇ ਹੇਕਦੁਸ਼, ਮੁਖੋ ਸ਼ੇ ਆਦਮ ਹੋਫ੍ਰ ਲਲਾ ਰਬਬ ਲਚਲੁਟਿਨ

ਸਾਧਸੰਗਿ ਕਿਸ ਸਿਉ ਨਹੀ ਬੈਰੁ ॥

.ਬਚਬਰੇ ਹੇਕਦੁਸ਼ਿਮ ਅਿਨ ਏਹਿਨੋਤ ਕਲਫਿ ਅ੍ਯ ਆਚ

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਬੀਗਾ ਪੈਰੁ ॥

.ਬਚਬਰੇ ਹੇਕਦੁਸ਼ ਲਾ ਨੋਕੁਟਿਮ ਝੇਦੁ ਬਕਿਊਨ ਹਲਾ ਨਕੁਨ

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਾਹੀ ਕੇ ਮੰਦਾ ॥

.ਬਚਬਰੇ ਹੇਕਦੁਸ਼ਿਮ, ਅ੍ਯ ਆਚ ਲਾ ਨਰਾਹ ਰੇ

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਾਨੇ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥

.ਬਚਬਰੇ ਹੇਕਦੁਸ਼, ਆਦਮ ਮਬਿਨ ਅਟ ਕਲ ਮਾਸੁਟਰੇ ਸ਼ੋਲੁਟ ਸ਼ੇ ਆੁਸ਼ੇ ਹੇਲਿਨ

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਾਹੀ ਹਉ ਤਾਪੁ ॥

.ਬਚਬਰੇ ਹੇਕਦੁਸ਼, ਕੇਦੁਚਟ ਆਗੋ ਯੁਝਾਟ

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਜੈ ਸਭੁ ਆਪੁ ॥

.ਬਚਬਰੇ ਹੇਕਦੁਸ਼ ਮਟਨੇਰਿਮ ਮਕਲ ਅਨੋਕਿਓਟ

ਆਪੇ ਜਾਨੈ ਸਾਧ ਬਡਾਈ ॥

.ਰਕੁ ਹੁਆ ਏਝਮੋ ਯੋਦੇ ਅਟ ਗੁੁਲਟਮ ਸ਼ੇ ਹੇਕਦੁਸ਼ਿਮ

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਪ੍ਰਭੁ ਬਨਿ ਆਈ ॥੩॥

.ਹੋ ਨਨਾਕ, ਹੇਕਦੁਸ਼ਿਮ ਨਮਝਾਮਿ ਬੇਰਮੁਨਿਹ ਏਮ ਆਲੋਹਿਮ

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਕਬਹੂ ਧਾਵੈ ॥

.ਬਚਬਰੇ ਹੇਕਦੁਸ਼, ਮੁਖੋ ਸ਼ੇ ਆਦਮ ਲੇੁਲਮ ਅਿਨੋ ਨੁੁਦ

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥

.ਬਚਬਰੇ ਹੇਕਦੁਸ਼ ਮਕੁਬਲਿਮ ਸ਼ੁਲਮ ਨਝਹਿ

ਸਾਧਸੰਗਿ ਬਸਤੁ ਅਗੋਚਰ ਲਹੈ ॥

בקהילה הקדושה משיגים את העושר הבלתי מובן של נעם

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਅਜਰੁ ਸਹੈ ॥

בחברת הקודש אפשר לסבול את הבלתי נסבל

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਬਸੈ ਥਾਨਿ ਊਚੈ ॥

בחברה של הקודש, אחד שוכן במצב הגבוה ביותר של רוחניות

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਹਲਿ ਪਹੁਚੈ ॥

בחברת הקדושים חווים את נוכחותו של אלוהים בפנים

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਦ੍ਰਿੜੈ ਸਭਿ ਧਰਮ ॥

בחברת הקדושים, אחד מבין היטב את חובות הצדק

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਕੇਵਲ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥

בחברת הקודש רואים רק את אלוהים חודר בכל מקום

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਏ ਨਾਮ ਨਿਧਾਨ ॥

בחברת הקדוש-ברוך-הוא מבורך באוצר הנעם

ਨਾਨਕ ਸਾਧੂ ਕੈ ਕੁਰਬਾਨ ॥੪॥

הו נאנק, אני מקדיש את חיי לאותם אנשים אדוקים

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਭ ਕੁਲ ਉਧਾਰੈ ॥

בחברת הקודש, אדם מציל את כל השושלת של האדם מחטאים

ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਾਜਨ ਮੀਤ ਕੁਟੰਬ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥

בחברת הקודש, אדם עוזר לחבריו ולמשפחתו לשחות על פני האוקיינוס העולמי של החטאים

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੋ ਧਨੁ ਪਾਵੈ ॥

בחברת הקודש מתקבל העושר האמיתי של נעם

ਜਿਸੁ ਧਨ ਤੇ ਸਭੁ ਕੇ ਵਰਸਾਵੈ ॥

כל אחד הופך להיות בולט מהעושר הזה של נעם

ਸਾਧਸੰਗਿ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕਰੇ ਸੇਵਾ ॥

בקהילה הקדושה, אחד מכובד על ידי השופט הצדיק של בית הדין של אלוהים

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੋਭਾ ਸੁਰਦੇਵਾ ॥

בחברת הקודש, אחד זוכה לשבחים על ידי המלאכים.

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਪ ਪਲਾਇਨ ॥

בחברת הקודש, חטאיו של האדם נהרסים.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਗੁਨ ਗਾਇਨ ॥

בחברת הקודש שרים את מעלותיו האמברוזיות של אלוהים.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੂਬ ਥਾਨ ਗੰਮਿ ॥

(בחברת קדושים כל המקומות הופכים לנגישים (אחד מסלים לרמה רוחנית גבוהה).

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਫਲ ਜਨੰਮ ॥੫॥

||5||. הו. ננאק, חייו של אדם הופכים פוריים בחברת הקדושים

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਹੀ ਕਛੁ ਘਾਲ ॥

בקהילה הקדושה אין מאבק כמו עונשים

ਦਰਸਨੁ ਭੇਟਤ ਹੋਤ ਨਿਹਾਲ ॥

כי חזון מבורך של הקדושים, מביא אושר נשגב

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਕਲੁਖਤ ਹਰੈ ॥

בחברת קדושים, אדם פטור מחטאיו

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਰਕ ਪਰਹਰੈ ॥

בחברת קדושים אחד ניצל מהגיהנום

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਈਹਾ ਊਹਾ ਸੁਹੇਲਾ ॥

בחברת הקדוש-ברוך-הוא מאושר כאן ולהלן

ਸਾਧਸੰਗਿ ਬਿਛੁਰਤ ਹਰਿ ਮੇਲਾ ॥

בחברת הקודש, הנפרדים מתאחדים עם אלוהים

ਜੇ ਇਛੈ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ॥

כל הרצונות של אחד מתקיימים

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਬਿਰਥਾ ਜਾਵੈ ॥

כי בחברת הקודש, אף אחד לא הולך בידים ריקות

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਾਧ ਰਿਦ ਬਸੈ ॥

האל העליון שוכן בלבם של הקדושים

ਨਾਨਕ ਉਧਰੈ ਸਾਧ ਸੁਨਿ ਰਸੈ ॥੬॥

||6||.הו נאנק, מקשיב למילים המתוקות של הקודש, אחד ניצל מסגנים

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੁਨਉ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

בחברת הקודש אני מקשיב לשמו של אלוהים

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥

בחברת הקודש אני שר את שבחי האל המפוארים

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਮਨ ਤੇ ਬਿਸਰੈ ॥

בחברת קדושים, אלוהים לעולם אינו יוצא מדעתו

ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਰਪਰ ਨਿਸਤਰੈ ॥

בחברת הקודש, אחד ניצל בוודאי מחטאים

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਲਗੈ ਪ੍ਰਭੁ ਮੀਠਾ ॥

בחברת הקדושים, האהבה משגשגת לאלוהים

ਸਾਧੁ ਕੈ ਸੰਗਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਡੀਠਾ ॥

ובחברת הקודש, הוא נראה בכל אחד ואחד

ਸਾਧਸੰਗਿ ਭਏ ਆਗਿਆਕਾਰੀ ॥

בחברת הקודש אנו נעשים צייתנים לרצון האל

ਸਾਧਸੰਗਿ ਗਤਿ ਭਈ ਹਮਾਰੀ ॥

בחברת קדושים אנו משיגים מצב רוחני גבוה יותר

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਿਟੇ ਸਭਿ ਰੋਗ ॥

בחברת הקודש, כל המחלות (החטאים) נרפאים

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਭੇਟੇ ਸੰਜੋਗ ॥੭॥

הו ננאק, אחד נפגש עם הקודש במזל רב

ਸਾਧ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਬੇਦ ਨ ਜਾਨਹਿ ॥

תהילת הקדוש אינה ידועה אפילו למלחיני הוודות

ਜੇਤਾ ਸੁਨਹਿ ਤੇਤਾ ਬਖਿਆਨਹਿ ॥

כתבי הקודש האלה מתארים רק את מה שהמלחינים שלהם שמעו.

ਸਾਧ ਕੀ ਉਪਮਾ ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਤੇ ਦੂਰਿ ॥

גדולתו של העם הקדוש היא מעבר לשלושת המצבים של מאיה.

ਸਾਧ ਕੀ ਉਪਮਾ ਰਹੀ ਭਰਪੂਰਿ ॥

תהילת העם הקדוש ידועה לאורך כל הדרך.

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਕਾ ਨਾਹੀ ਅੰਤ ॥

לא ניתן להעריך את תהילת הקודש.

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਸਦਾ ਬੇਅੰਤ ॥

פאר הקדוש הוא מעבר לגבולות.

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਊਚ ਤੇ ਊਚੀ ॥

תהילת הקודש היא הגבוהה ביותר של הגבוה.

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਮੂਚ ਤੇ ਮੂਚੀ ॥

תהילת הקודש היא הגדולה ביותר של הגדולים.

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਸਾਧ ਬਨਿ ਆਈ ॥

תהילת הקדושים מתאימה לקדושים בלבד.

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਪ੍ਰਭ ਭੇਦੁ ਨ ਭਾਈ ॥੧੭॥

הו, נאנאק, תקשיב אחי, אין הבדל בין הקדוש לאלוהים.

ਸਲੋਕੁ ॥

שאלוק:

ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਮੁਖਿ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥

האדם שבלבו שוכן אלוהים ומי תמיד שר את שבחיו.

ਅਵਰੁ ਨ ਪੇਖੈ ਏਕਸੁ ਬਿਨੁ ਕੋਇ ॥

ומי לא רואה אף אחד אחר מלבד אלוהים.

ਨਾਨਕ ਇਹ ਲਛਣ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਹੋਇ ॥੧॥

||1||. הו. ננאק, בעל תכונות כאלה הופך אותנו לברהם ג'יאני מכיר את אלוהים.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

ਅਸ਼ਟਪਦੀ:

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਨਿਰਲੇਪ ॥

ההוויה המודעת לאלוהים נשארת תמיד מנותקת מרעות,

ਜੈਸੇ ਜਲ ਮਹਿ ਕਮਲ ਅਲੇਪ ॥

מכיוון שהלוטוס הגדל במים העכורים אינו מלוכלך על ידי הלכלוך במים.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਨਿਰਦੋਖ ॥

האדם המודע לאלוהים עוזר לאחרים לגרש את חטאיהם תוך שהוא לא מושפע בעצמו

ਜੈਸੇ ਸੂਰੁ ਸਰਬ ਕਉ ਸੋਖ ॥

כמו השמש שמייבשת את כל הזוהמה על ידי החום שלה.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਮਾਨਿ ॥

האדם בעל הידע האלוהי מסתכל על כולם כאחד,

ਜੈਸੇ ਰਾਜ ਰੰਕ ਕਉ ਲਾਗੈ ਤੁਲਿ ਪਵਾਨ ॥

כמו הרוח הנושבת באותה מידה על המלך והעניים.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਧੀਰਜੁ ਏਕ ॥

(לאדם המודע לאלוהים יש סבלנות קבועה, (סוג הסבלנות שלא מושפע משינוי בנסיבות,

ਜਿਉ ਬਸੁਧਾ ਕੇਉ ਖੇਦੈ ਕੇਉ ਚੰਦਨ ਲੇਪ ॥

כמו האדמה, שנחפרת על ידי אחד, ונמשחת בעזרת משחת סנדל על ידי אחר.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਇਹੈ ਗੁਨਾਉ ॥

איכותו של אדם עם ידע אלוהי היא,

ਨਾਨਕ ਜਿਉ ਪਾਵਕ ਕਾ ਸਹਜ ਸੁਭਾਉ ॥੧॥

הו. נאנאק, כמו לשרוף את הזוהמה בכל דבר הוא אחד הטבע הטבוע של האש.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਨਿਰਮਲ ਤੇ ਨਿਰਮਲਾ ॥

(הישות המודעת לאלוהים היא הטהורה ביותר של הטהור; (לא נגע על ידי החטאים;

ਜੈਸੇ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ਜਲਾ ॥

כמו מים שהזוהמה לא נדבקת אליהם

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਮਨਿ ਹੋਇ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥

ਮੁਖੋਂ ਦੇ ਅਦਮ ਮੁਦੇ ਲਾਹੋਂ ਮੁਅਰ ਸਾਲੋਹਿੰ ਕੁਲੋਂ ਚੁਦਰ

ਜੈਸੇ ਧਰ ਉਪਰਿ ਆਕਾਸੁ ॥

ਕਮੋਂ ਸਮਿੰ ਕਲ ਰਹਿੰ ਹਾਰ੍

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਮਿਤ੍ਰੁ ਸਤ੍ਰੁ ਸਮਾਨਿ ॥

ਲਾਦਮ ਬੇਲ ਹਿਦੇ ਹਾਲੋਹਿੰ, ਹਬਰ ਆਉਂਬ ਦੁਮਿੰ

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਨਾਹੀ ਅਭਿਮਾਨ ॥

ਕੀ ਲਾਦਮ ਬੇਲ ਹਿਦੇ ਹਾਲੋਹਿੰ ਅੰਨ ਗਾਉਹੋਂ ਅਗੁਐਸਿਟੀ

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਉਚ ਤੇ ਉਚਾ ॥

ਮਬਹਿਨੇ ਰੁਹਨੀ, ਹਾਦਮ ਹਮੁਦੇ ਲਾਹੋਂ ਹੁਅ ਹਗੁਬੋਂ ਬਿਉਰੇਂ ਸਲ ਹਗੁਬੋਂ

ਮਨਿ ਅਪਨੈ ਹੈ ਸਭ ਤੇ ਨੀਚਾ ॥

ਅਬਲ ਬਮੁਖੋਂ ਸਲੋਂ, ਹੁਅ ਹਜਨੁਕੇ ਮਕੁਲੋਂ

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੇ ਜਨ ਭਏ ॥

ਰਕੁ ਅਲੋ ਹੁਫਕੀਂ ਮੁਦੇਲੋਂ ਲਾਹੋਂ

ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਕਰੇਇ ॥੨॥

ਅਉਂਨਾਕੁ, ਸਾਲੋਹਿੰ ਏਜਮੋਂ ਏਸ਼ੋਂ ਕੁ

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਗਲ ਕੀ ਰੀਨਾ ॥

(ਹਾਦਮ ਹਮੁਦੇ ਲਾਹੋਂ ਹੀ ਕਮੋਂ ਅਬਕੁ ਸਲ ਕੁਲੋਂ) (ਏਨੁਹੋਂ ਕੀਜਨੀ

ਆਤਮ ਰਸੁ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਚੀਨਾ ॥

ਹਾਦਮ ਹਮੁਦੇ ਲਾਹੋਂ ਮਬਿੰ ਆਸ਼ਰ ਰੁਹਨੀ

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਸਭ ਉਪਰਿ ਮਇਆ ॥

ਹਾਦਮ ਹਚਕੋਂ ਹਾਲੋਹਿੰ ਮਰਾਹੋਂ ਹਸਦੁ ਲਕੁਲੋਂ

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਤੇ ਕਛੁ ਬੁਰਾ ਨ ਭਇਆ ॥

ਸੁਮੋਂ ਰੇ ਲਾ ਬਾ ਮਹਾਦਮ ਹਮੁਦੇ ਲਾਹੋਂ

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਸਮਦਰਸੀ ॥

ਹਾਦਮ ਹਮੁਦੇ ਲਾਹੋਂ ਹੁਅ ਤਮਿਦੁ ਹਸਰੁ ਫਨੀਤ

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਰਸੀ ॥

צוף אמברוזיאלי יורד ממבטו של האדם המודע לאלוהים.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਬੰਧਨ ਤੇ ਮੁਕਤਾ ॥

האדם המודע לאלוהים חופשי מההסתבכויות העולמיות.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਜੁਗਤਾ ॥

אורח החיים של החכמים האלוהיים הוא טהור ללא רבב וחופשי מן החטאים.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਭੋਜਨੁ ਗਿਆਨ ॥

חוכמה רוחנית היא הזנה של האדם המודע לאלוהים.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਬ੍ਰਹਮ ਧਿਆਨੁ ॥੩॥

||3||. האדם המודע לאלוהים שקוע במדיטציה של אלוהים, O 'Nanak,

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਏਕ ਉਪਰਿ ਆਸ ॥

האדם המודע לאלוהים מרכז את תקוותיו באחד בלבד.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਨਹੀ ਬਿਨਾਸ ॥

מצב רוחני גבוה של האדם המודע לאלוהים לעולם אינו מת.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਗਰੀਬੀ ਸਮਾਹਾ ॥

האדם המודע לאלוהים ספוג בענווה.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਪਰਉਪਕਾਰ ਉਮਾਹਾ ॥

האדם המודע לאלוהים תמיד משמח לעשות טוב לאחרים.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਨਾਹੀ ਧੰਧਾ ॥

לאדם המודע לאלוהים אין הסתבכויות עולמיות.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਲੇ ਧਾਵਤੁ ਬੰਧਾ ॥

האדם המודע לאלוהים מחזיק את מוחו הנודד תחת שליטה.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਹੋਇ ਸੁ ਭਲਾ ॥

עבור האדם המודע לאלוהים כל מה שקורה הוא לתמיד.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੁਫਲ ਫਲਾ ॥

בדרך זו האדם המודע לאלוהים מצליח ומשגשג בכל תחומי החיים.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੰਗਿ ਸਗਲ ਉਧਾਰੁ ॥

בְּחִבֵּרַת הָאָדָם הַמּוֹדֵעַ לֵאלֹהִים, כּוֹלֵם נִיצְלִים מַחֲטָאִים.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਜਪੈ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ॥੪॥

דֶּרֶךְ הָאָדָם הַמּוֹדֵעַ לֵאלֹהִים, הָעוֹלָם כּוֹלוֹ עוֹשֶׂה מְדִיטָצִיָּה עַל אֱלֹהִים, O' Nanak,

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਏਕੈ ਰੰਗ ॥

הָאָדָם הַמּוֹדֵעַ לֵאלֹהִים תָּמִיד חֲדוֹר בְּאַהֲבָה לֵאלֹהִים.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਬਸੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸੰਗ ॥

אֱלֹהִים תָּמִיד שׁוֹכֵן בְּחִבֵּרַתוֹ שֶׁל הָאָדָם הַמּוֹדֵעַ לֵאלֹהִים.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥

שְׁמוֹ שֶׁל אֱלֹהִים הוּא פְּרִנְסָתוֹ שֶׁל הָאָדָם הַמּוֹדֵעַ לֵאלֹהִים.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਨਾਮੁ ਪਰਵਾਰੁ ॥

עֲבוֹר הָאָדָם הַמּוֹדֵעַ לֵאלֹהִים נֶעֱעַם הוּא מִשְׁפַּחְתּוֹ.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਸਦ ਜਾਗਤ ॥

הָאָדָם הַמּוֹדֵעַ לֵאלֹהִים תָּמִיד נִשְׁאָר עֲרֵנִי מִהִשְׁפָּעוֹת הַחֲטָאִים.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਅਹੰਬੁਧਿ ਤਿਆਗਤ ॥

הָאָדָם הַמּוֹדֵעַ לֵאלֹהִים מוֹוֹתֵר עַל חֲשִׁיבָתוֹ הָאֶגּוֹאִיסְטִית.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਮਨਿ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥

אֱלֹהִים, מְקוֹר הָאוֹשֶׁר הָעֲלִיּוֹן, שׁוֹכֵן בְּמוֹחוֹ שֶׁל הָאָדָם הַמּוֹדֵעַ לֵאלֹהִים.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਘਰਿ ਸਦਾ ਅਨੰਦ ॥

יֵשׁ אוֹשֶׁר נִצְחִי בְּלִבּוֹ שֶׁל הָאָדָם הַמּוֹדֵעַ לֵאלֹהִים.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੁਖ ਸਹਜ ਨਿਵਾਸ ॥

הָאָדָם הַמּוֹדֵעַ לֵאלֹהִים שׁוֹכֵן בְּשִׁלוּהָ וּבְשִׁלוּהָ אִינְטוּאַיְטִיבִית.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਨਹੀ ਬਿਨਾਸ ॥੫॥

הַמְּצַב הָרוּחַנִי הָעֲלִיּוֹן שֶׁל הָאָדָם הַמּוֹדֵעַ לֵאלֹהִים לְעוֹלָם לֹא נֶעֱלָם, O' Nanak,

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਬੇਤਾ ॥

הָאָדָם הַמּוֹדֵעַ לֵאלֹהִים יוֹדֵעַ אֶת אֱלֹהִים.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਏਕ ਸੰਗਿ ਹੇਤਾ ॥

האדם המודע לאלוהים מאוהב באחד בלבד.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਹੋਇ ਅਚਿੰਤ ॥

האדם המודע לאלוהים חופשי מכל דאגה.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਨਿਰਮਲ ਮੰਤ ॥

טהור הם תורתו של האדם המודע לאלוהים.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਜਿਸੁ ਕਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ॥

האדם המודע לאלוהים נוצר כך על ידי אלוהים עצמו.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਬਡ ਪਰਤਾਪ ॥

גדול הוא התהילה של האדם המודע לאלוהים.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਦਰਸੁ ਬਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥

במזל רב מבורכים במראהו של האדם המודע לאלוהים.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ॥

הבה נקדיש את עצמנו לאדם המודע לאלוהים.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ ਖੋਜਹਿ ਮਹੇਸੁਰ ॥

אפילו אלים כמו לורד שיווה מחפשים את האדם המודע לאלוהים.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਆਪਿ ਪਰਮੇਸੁਰ ॥੬॥

הו ננאק, האדם המודע לאלוהים הוא התגלמותו של אלוהים עצמו.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾਹਿ ॥

מעלותיו של האדם המודע לאלוהים אינן יקרות מפז.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਸਗਲ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

כל המעלות האפשריות, קיימות באדם המודע לאלוהים.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਕਉਨ ਜਾਨੈ ਭੇਦੁ ॥

מי יכול לדעת את המסתורין של החיים המוסריים של האדם המודע לאלוהים?

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ ਸਦਾ ਅਦੇਸੁ ॥

השתחוה תמיד ביחס לאדם המודע לאלוהים.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਕਥਿਆ ਨ ਜਾਇ ਅਧਾਖਜਰੁ ॥

ਲਾ ਨਿਤਨ ਲਿਖਾਰ ਅਪਿਲੋ ਮੇਟ ਮਹਿਨਹਿਲੇ ਸਲ ਆਦਮ ਮੁਦੇ ਲਾਲੋਹਿਮ.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਰਬ ਕਾ ਠਾਕੁਰੁ ॥

ਆਦਮ ਮੁਦੇ ਲਾਲੋਹਿਮ ਸੁਗਦੇਲੇ ਯੀ ਕੁਲੇ.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਮਿਤਿ ਕਉਨੁ ਬਖਾਨੈ ॥

ਮੀ ਯਕੁਲ ਲਿਖਾਰ ਅਤ ਮਿਦਤ ਮੇਲੁਤੀਯੋ ਸਲ ਆਦਮ ਮੁਦੇ ਲਾਲੋਹਿਮ

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਗਤਿ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਜਾਨੈ ॥

ਰਕ ਅਦਮ ਮੁਦੇ ਲਾਲੋਹਿਮ ਮਕੀਰ ਅਤ ਮਥਬੁ ਨਫਸੀ ਹਗਬੁਹੇ ਸਲ ਮੁਦੇ ਲਾਲੋਹਿਮ.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰੁ ॥

ਲਲਾ ਗਬੁਲੁਤ ਹਨ ਮੇਲੁਤੀਯੋ ਸਲ ਆਦਮ ਮੁਦੇ ਲਾਲੋਹਿਮ.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ ਸਦਾ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥੧॥

ਹੋ ਨਨਾਕ, ਤਮਿਦ ਹਸ਼ਤਹੁੁਹੇ ਬੀਰਾਤ ਕਬੂਦ ਲਾਦਮ ਮੁਦੇ ਲਾਲੋਹਿਮ.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਾ ਕਰਤਾ ॥

ਆਦਮ ਮੁਦੇ ਲਾਲੋਹਿਮ ਹੁਆ ਬੁਰਾ ਕਲ ਹਬੀਰਾਹੇ ਕੁਲੇ.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦ ਜੀਵੈ ਨਹੀ ਮਰਤਾ ॥

ਆਦਮ ਮੁਦੇ ਲਾਲੋਹਿਮ ਚੀ ਲਨਥ, ਆਨੋ ਮਤ.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ਜੀਅ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥

ਆਦਮ ਮੁਦੇ ਲਾਲੋਹਿਮ ਹੁਆ ਮੇਨੀਕ ਹਦਰਕ ਲੇਸ਼ਗਤ ਮਥਬ ਰੁਹਨੀ ਏਲੀਯੋਨ ਸ਼ਚਰੁਰ ਨਫਸ.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥

ਆਦਮ ਮੁਦੇ ਲਾਲੋਹਿਮ ਹੁਆ ਹੀਸੁਤ ਹੇਲੀਯੋਨੇ ਮੁਸ਼ਲਮਤ, ਮਮਤਮਰਤ ਅਤ ਹਕਲ.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਅਨਾਥ ਕਾ ਨਾਥੁ ॥

ਆਦਮ ਮੁਦੇ ਲਾਲੋਹਿਮ ਹੁਆ ਮਗਨ ਸਲ ਹਲਾ ਮੁਗਨੀਮ.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਸਭ ਊਪਰਿ ਹਾਥੁ ॥

ਆਦਮ ਮੁਦੇ ਲਾਲੋਹਿਮ ਮੁਸ਼ੀਟ ਅਤ ਯੀਦੁ ਮਸ਼ੀਏਤ ਲਕੁਲੇ.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਸਗਲ ਅਕਾਰੁ ॥

ਹੀਕੁਮ ਕੁਲੋ ਸੀਯ ਲਾਦਮ ਮੁਦੇ ਲਾਲੋਹਿਮ.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥

האדם המודע לאלוהים עצמו הוא (התגלמות) האל חסר הצורה

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਸੋਭਾ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਬਨੀ ॥

תהילתו של האדם המודע לאלוהים מתאימה רק למודע האל

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਰਬ ਕਾ ਧਨੀ ॥੮॥੮॥

||8|8||. הו' ננאק, האדם המודע לאלוהים הוא המאסטר של הכל

ਸਲੋਕੁ ॥

שאלוק:

ਉਰਿ ਧਾਰੈ ਜੋ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ॥

,מי שמעגן את הנעם בתוך הלב,

ਸਰਬ ਮੈ ਪੇਖੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥

,שרואה את אלוהים חודר בכל

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਠਾਕੁਰ ਨਮਸਕਾਰੈ ॥

,ומי בכל רגע, משתחווה ביראת כבוד למאסטר

ਨਾਨਕ ਓਹੁ ਅਪਰਸੁ ਸਗਲ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥੧॥

האמיתי (קדוש שלא נגע על ידי מאיה), והוא עוזר לאלה Aparas אדם כזה הוא O 'Nanak, שעוקבים אחריו, לשחות על פני האוקיינוס העולמי של החטאים.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

אשטפדי:

ਮਿਥਿਆ ਨਾਹੀ ਰਸਨਾ ਪਰਸ ॥

,(מי שמעולם לא משמיע שקר, (מלשונו

ਮਨ ਮਹਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਿਰੰਜਨ ਦਰਸ ॥

;שבלבו כמיהה לחזון המבורך של האל ללא רבב

ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਰੂਪੁ ਨ ਪੇਖੈ ਨੇਤ੍ਰੁ ॥

,שעיניה אינן מביטות ביופיה של אישה אחרת בזדון

ਸਾਧ ਕੀ ਟਹਲ ਸੰਤਸੰਗਿ ਹੇਤ ॥

,המשרת את הקודש ואוהב את קהילת הקדושים

ਕਰਨ ਨ ਸੁਨੈ ਕਾਹੂ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ॥

שאזזניהם לא מקשיבות להשמצות נגד אף אחד,

ਸਭ ਤੇ ਜਾਨੈ ਆਪਸ ਕਉ ਮੰਦਾ ॥

(הרואה את עצמו הגרוע מכולם (מוותר על האגו,

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬਿਖਿਆ ਪਰਹਰੈ ॥

אשר, בחסדו של הגורו, נפטר מחטאים

ਮਨ ਕੀ ਬਾਸਨਾ ਮਨ ਤੇ ਟਰੈ ॥

שמגרש את רצונותיו ממוחו

ਇੰਦ੍ਰੀ ਜਿਤ ਪੰਚ ਦੋਖ ਤੇ ਰਹਤ ॥

שכובש את חושיו וחף מחמשת החטאים

ਨਾਨਕ ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕੇ ਐਸਾ ਅਪਰਸ ॥੧॥

הו, בין מיליונים, אין כמעט אפראס אחד כזה

ਬੈਸਨੇ ਸੋ ਜਿਸੁ ਉਪਰਿ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥

אמיתי (חסיד של לורד וישנו), הוא זה שאיתו אלוהים מרוצה Vaishnava

ਬਿਸਨ ਕੀ ਮਾਇਆ ਤੇ ਹੋਇ ਭਿੰਨ ॥

הוא נשאר מנותק מן המאיה (אשליה עולמית) שנוצרה על ידי אלוהים

ਕਰਮ ਕਰਤ ਹੋਵੈ ਨਿਹਕਰਮ ॥

בזמן שהוא עושה מעשים טובים, הוא לא מצפה לתגמול כלשהו

ਤਿਸੁ ਬੈਸਨੇ ਕਾ ਨਿਰਮਲ ਧਰਮ ॥

כזה Vaishnava טהורה ללא רבב היא האמונה של

ਕਾਹੂ ਫਲ ਕੀ ਇਛਾ ਨਹੀ ਬਾਛੈ ॥

הוא לא משתוקק לגמול על שום דבר

ਕੇਵਲ ਭਗਤਿ ਕੀਰਤਨ ਸੰਗਿ ਰਾਚੈ ॥

הוא שקוע רק במדיטציה מסורה ושר את שבחי האל

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਸਿਮਰਨ ਗੋਪਾਲ ॥

מוחו וגופו נמצאים בזיכרון מתמיד של אלוהים

ਸਭ ਉਪਰਿ ਹੋਵਤ ਕਿਰਪਾਲ ॥

הוא אדיב לכל היצורים.

ਆਪਿ ਦ੍ਰਿੜੈ ਅਵਰਹ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵੈ ॥

הוא עצמו עושה מדיטציה בשם אלוהים ומעורר אחרים לעשות את אותו הדבר.

ਨਾਨਕ ਓਹੁ ਬੈਸਨੇ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵੈ ॥੨॥

||2||. הו ננאק, וישנב כזה משיג את המעמד הרוחני העליון

ਭਗਉਤੀ ਭਗਵੰਤ ਭਗਤਿ ਕਾ ਰੰਗੁ ॥

חסיד אמיתי של אלוהים הוא זה שליבו מלא בפולחן מסור.

ਸਗਲ ਤਿਆਗੈ ਦੁਸਟ ਕਾ ਸੰਗੁ ॥

הוא זנח את חברתם של כל הרשעים.

ਮਨ ਤੇ ਬਿਨਸੈ ਸਗਲਾ ਭਰਮੁ ॥

כל סוג של ספק נעלם ממוחו.

ਕਰਿ ਪੂਜੈ ਸਗਲ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥

חסיד סוגד לאלוהים מתוך אמונה שהוא נוכח בכל מקום.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਪਾ ਮਲੁ ਖੋਵੈ ॥

בחברת האנשים הקדושים, אדם כזה נפטר מלכלוך כל החטאים.

ਤਿਸੁ ਭਗਉਤੀ ਕੀ ਮਤਿ ਊਤਮ ਹੋਵੈ ॥

האינטלקט של חסיד כזה של אלוהים הופך להיות עליון.

ਭਗਵੰਤ ਕੀ ਟਹਲ ਕਰੈ ਨਿਤ ਨੀਤਿ ॥

הוא זוכר את אלוהים באהבה ובמסירות בכל יום ויום.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪੈ ਬਿਸਨ ਪਰੀਤਿ ॥

הוא מקדיש את מוחו וגופו לאהבת האל.

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਹਿਰਦੈ ਬਸਾਵੈ ॥

הוא מעגן את רגליו של אלוהים (אהבה) בלב.

ਨਾਨਕ ਐਸਾ ਭਗਉਤੀ ਭਗਵੰਤ ਕਉ ਪਾਵੈ ॥੩॥

||3||. (הו ננאק, חסיד כזה (בהגוטי) של אלוהים מבין אותו (בתוך ליבו

ਸੇ ਪੰਡਿਤੁ ਜੇ ਮਨੁ ਪਰਬੋਧੈ ॥

פੰਡਿਤ ਅਮיתי הוא זה, שמנחה תחילה את מוחו שלו;

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਆਤਮ ਮਹਿ ਸੋਧੈ ॥

ומחפש את שמו של אלוהים בתוך נשמתו שלו.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਾਰੁ ਰਸੁ ਪੀਵੈ ॥

הוא משתתף בצוף המעולה של שם האל.

ਉਸੁ ਪੰਡਿਤ ਕੇ ਉਪਦੇਸਿ ਜਗੁ ਜੀਵੈ ॥

על פי תורתו של פונדיט כזה, העולם כולו נשאר חי מבחינה רוחנית.

ਹਰਿ ਕੀ ਕਥਾ ਹਿਰਦੈ ਬਸਾਵੈ ॥

הוא משתיל את מעלותיו של אלוהים בלבו.

ਸੇ ਪੰਡਿਤੁ ਫਿਰਿ ਜੋਨਿ ਨ ਆਵੈ ॥

פੰਡיט כזה אינו נופל שוב למחזורי הלידה והמוות.

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਬੂਝੈ ਮੂਲ ॥

הוא מכיר באלוהים כמקור לכתבי הקודש, כמו וודות, פוראנות וסמריטיס.

ਸੁਖਮ ਮਹਿ ਜਾਨੈ ਅਸਥੁਲੁ ॥

הוא מזהה את האל הבלתי מוחשי ביצירה המוחשית.

ਚਹੁ ਵਰਨਾ ਕਉ ਦੇ ਉਪਦੇਸੁ ॥

(הוא מטיף לאנשי כל ארבעת הקסטות (מעמד חברתי).

ਨਾਨਕ ਉਸੁ ਪੰਡਿਤ ਕਉ ਸਦਾ ਅਦੇਸੁ ॥੪॥

הו ננאק, לפנדיט כזה, אני משתחוה בברכה לנצח.

ਬੀਜ ਮੰਤ੍ਰੁ ਸਰਬ ਕੇ ਗਿਆਨੁ ॥ ਚਹੁ ਵਰਨਾ ਮਹਿ ਜਪੈ ਕੋਊ ਨਾਮੁ ॥

תן לכל אחד מארבעת השחקנים (מעמד חברתי) לעשות מדיטציה על שם אלוהים, ואחד יגלה ששמו של אלוהים הוא המנטרה השורשית של כל הידע האלוהי.

ਜੇ ਜੇ ਜਪੈ ਤਿਸ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥

מי שמתבונן בנעם יש לו חיים מעוטרים.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਵੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥

עם זאת, רק אדם נדיר מאוד מקבל את המתנה של נעם בחברת קדושים.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅੰਤਰਿ ਉਰ ਧਾਰੈ ॥

אם בחסדו, אלוהים מעגן את שמו בלבו של אדם,

ਪਸੁ ਪ੍ਰੇਤ ਮੁਖਦ ਪਾਥਰ ਕਉ ਤਾਰੈ ॥

גם אם אותו אדם הוא כמו חיה, רוח רפאים, שוטה או אבן לב, אותו אדם ניצל.

ਸਰਬ ਰੋਗ ਕਾ ਅਉਖਦੁ ਨਾਮੁ ॥

שם האל הוא התרופה לריפוי כל המחלות.

ਕਲਿਆਣ ਰੂਪ ਮੰਗਲ ਗੁਣ ਗਾਮ ॥

שירת שבחי האל מובילה למזל טוב ואושר.

ਕਾਹੂ ਜੁਗਤਿ ਕਿਤੈ ਨ ਪਾਈਐ ਧਰਮਿ ॥

לא ניתן להשיג את נעם בשום טכניקה או טקסים דתיים ספציפיים.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਜਿਸੁ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਕਰਮਿ ॥੫॥

||5||. הו ננאק, הוא לבדו מקבל את זה, אשר כל כך הוסמך מראש

ਜਿਸ ਕੈ ਮਨਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਨਿਵਾਸੁ ॥

אחד שבמוחו שוכן האל העליון,

ਤਿਸ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਤਿ ਰਾਮਦਾਸੁ ॥

שמו הוא באמת רם דאס, עבד האל.

ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਤਿਸੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥

חסיד כזה מבין את כל אלוהים חודר.

ਦਾਸ ਦਸੰਤਣ ਭਾਇ ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ॥

כשהוא רואה את עצמו צנוע ביותר, אותו אדם מבין את אלוהים.

ਸਦਾ ਨਿਕਟਿ ਨਿਕਟਿ ਹਰਿ ਜਾਨੁ ॥

מי שתופס את אלוהים כנוכח תמיד, קרוב בהישג יד.

ਸੈ ਦਾਸੁ ਦਰਗਹ ਪਰਵਾਨੁ ॥

עובד אלוהים כזה מאושר בבית המשפט של אלוהים.

ਅਪੁਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਆਪਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥

למשרתו, הוא עצמו מעניק את חסדו,

ਤਿਸੁ ਦਾਸ ਕਉ ਸਭ ਸੋਝੀ ਪਰੈ ॥

ומשרת כזה בא להבין הכל

ਸਗਲ ਸੰਗਿ ਆਤਮ ਉਦਾਸੁ ॥

חי בקרב המשפחה, הוא נשאר מנותק מהפיתויים העולמיים

ਐਸੀ ਜੁਗਤਿ ਨਾਨਕ ਰਾਮਦਾਸੁ ॥੬॥

||6|| (הו ננאק, כזו היא דרך חייו של רם דאס) (עבד האל

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਆਗਿਆ ਆਤਮ ਹਿਤਾਵੈ ॥

מי מלבד, אוהב את רצון האל

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਸੋਊ ਕਹਾਵੈ ॥

אומרים שהוא ג'יוואן מוקטה- משוחרר מהקשרים של מאיה בעודו בחיים

ਤੈਸਾ ਹਰਖੁ ਤੈਸਾ ਉਸੁ ਸੋਗੁ ॥

לאדם כזה, הנאה וצער דומים זה לזה

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਤਹ ਨਹੀ ਬਿਓਗੁ ॥

הוא תמיד נשאר באושר נצחי מכיוון שבמצב זה אין הפרדה מאלוהים

ਤੈਸਾ ਸੁਵਰਨੁ ਤੈਸੀ ਉਸੁ ਮਾਟੀ ॥

מבחינתו, גם זהב וגם אבק זהים

ਤੈਸਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤੈਸੀ ਬਿਖੁ ਖਾਟੀ ॥

כמונקטר, כך גם רעל מר לו

ਤੈਸਾ ਮਾਨੁ ਤੈਸਾ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

כמו הכבוד, כך גם הפגנת האגו כלפיו

ਤੈਸਾ ਰੰਗੁ ਤੈਸਾ ਰਾਜਾਨੁ ॥

כמו הקבצן, כך גם המלך אליו

ਜੇ ਵਰਤਾਏ ਸਾਈ ਜੁਗਤਿ ॥

כל מה שאלוהים עושה הוא הדרך הנכונה עבורו ללכת

ਨਾਨਕ ਓਹੁ ਪੁਰਖੁ ਕਹੀਐ ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ॥੭॥

||7|| (או 'נאנק, אותו אדם נקראג'יוואן מוקטה) (משוחרר בעודו בחיים

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਸਗਲੇ ਠਾਉ ॥

כולם שייכים לאלוהים העליון

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਘਰਿ ਰਾਖੈ ਤੈਸਾ ਤਿਨ ਨਾਉ ॥

בכל שלב של מחשבה אלוהים שומר על בני התמותה, זה השם שהם רוכשים

ਆਪੇ ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਜੋਗੁ ॥

אלוהים עצמו מסוגל לעשות ולעשות הכל

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਫੁਨਿ ਹੋਗੁ ॥

כל מה שמשמח את אלוהים, בסופו של דבר חייב להתגשם

ਪਸਰਿਓ ਆਪਿ ਹੋਇ ਅਨਤ ਤਰੰਗ ॥

כמו גלים בלתי מוגבלים של הים, אלוהים התפשט בכל מקום

ਲਖੇ ਨ ਜਾਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਰੰਗ ॥

לא ניתן להבין את מחזותיו של האל העליון

ਜੈਸੀ ਮਤਿ ਦੇਇ ਤੈਸਾ ਪਰਗਾਸ ॥

לא משנה מה האינטלקט שאלוהים מעניק לאדם, כך מוחו נאור

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਕਰਤਾ ਅਬਿਨਾਸ ॥

(האל העליון הוא בורא נצחי (נצחי ונצחי

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਇਆਲ ॥

הוא רחום לנצח נצחים

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਭਏ ਨਿਹਾਲ ॥੮॥੯॥

הו נאנק, על ידי זכירתו שוב ושוב במסירות אוהבת, בני תמותה נשארים מבורכים ושמחים

||8||9|| |

ਸਲੋਕੁ ॥

שאלוק:

ਉਸਤਤਿ ਕਰਹਿ ਅਨੇਕ ਜਨ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰ ॥

אנשים רבים שרים את שבחו של אלוהים, אך מעלותיו הן אינסופיות

ਨਾਨਕ ਰਚਨਾ ਪ੍ਰਭਿ ਰਚੀ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ॥੧॥

||1||.הו ננאק, אלוהים ברא את היקום הזה באינספור דרכים וצורות

ਅਸਟਪਦੀ ॥

ਅਸਟਪਦੀ:

ਕਈ ਕੋਟਿ ਹੋਏ ਪੂਜਾਰੀ ॥

ਮਿਲੀਓਨਾਂ ਰੱਬਾਂ ਨੇ ਹੋਏ ਪੂਜਾਰੀ।

ਕਈ ਕੋਟਿ ਆਚਾਰ ਬਿਉਹਾਰੀ ॥

ਮਿਲੀਓਨਾਂ ਰੱਬਾਂ ਨੇ ਮਨੁੱਖਾਂ ਦੇ ਆਚਾਰ ਬਿਉਹਾਰੀ।

ਕਈ ਕੋਟਿ ਭਏ ਤੀਰਥ ਵਾਸੀ ॥

ਮਿਲੀਓਨਾਂ ਰੱਬਾਂ ਨੇ ਭਏ ਤੀਰਥ ਵਾਸੀ।

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬਨ ਭ੍ਰਮਹਿ ਉਦਾਸੀ ॥

ਮਿਲੀਓਨਾਂ ਰੱਬਾਂ ਨੇ ਬਨ ਭ੍ਰਮਹਿ ਉਦਾਸੀ।

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬੇਦ ਕੇ ਸ੍ਰੋਤੇ ॥

ਮਿਲੀਓਨਾਂ ਰੱਬਾਂ ਨੇ ਬੇਦ ਕੇ ਸ੍ਰੋਤੇ।

ਕਈ ਕੋਟਿ ਤਪੀਸੁਰ ਹੋਤੇ ॥

ਮਿਲੀਓਨਾਂ ਰੱਬਾਂ ਨੇ ਤਪੀਸੁਰ ਹੋਤੇ।

ਕਈ ਕੋਟਿ ਆਤਮ ਧਿਆਨ ਧਾਰਹਿ ॥

ਮਿਲੀਓਨਾਂ ਰੱਬਾਂ ਨੇ ਆਤਮ ਧਿਆਨ ਧਾਰਹਿ।

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕਬਿ ਕਾਬਿ ਬੀਚਾਰਹਿ ॥

ਮਿਲੀਓਨਾਂ ਰੱਬਾਂ ਨੇ ਕਬਿ ਕਾਬਿ ਬੀਚਾਰਹਿ।

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਵਤਨ ਨਾਮ ਧਿਆਵਹਿ ॥

ਮਿਲੀਓਨਾਂ ਰੱਬਾਂ ਨੇ ਨਵਤਨ ਨਾਮ ਧਿਆਵਹਿ।

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ॥੧॥

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਵਹਿ।

ਕਈ ਕੋਟਿ ਭਏ ਅਭਿਮਾਨੀ ॥

ਮਿਲੀਓਨਾਂ ਰੱਬਾਂ ਨੇ ਭਏ ਅਭਿਮਾਨੀ।

ਕਈ ਕੋਟਿ ਅੰਧ ਅਗਿਆਨੀ ॥

ਮਿਲੀਓਨਾਂ ਰੱਬਾਂ ਨੇ ਅੰਧ ਅਗਿਆਨੀ।

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕਿਰਪਨ ਕਠੋਰ ॥

ਮਿਲੀਓਨਾਂ ਰਬਾਂ ਹਨ ਕਮਜ਼ੋਰਾਂ ਲਈ ਅਤੇ

ਕਈ ਕੋਟਿ ਅਭਿਗ ਆਤਮ ਨਿਕੋਰ ॥

ਮਿਲੀਓਨਾਂ ਰਬਾਂ ਅਤੇ ਰਾਜਿਆਂ ਅਤੇ ਆਰਥੀਆਂ ਲਈ ਆਤਮ ਨਿਕੋਰ

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਰ ਦਰਬ ਕਉ ਹਿਰਹਿ ॥

ਮਿਲੀਓਨਾਂ ਰਬਾਂ ਅਤੇ ਗੋਬੀਆਂ ਅਤੇ ਆਰਥੀਆਂ ਲਈ ਦਰਬ

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਰ ਦੁਖਨਾ ਕਰਹਿ ॥

ਮਿਲੀਓਨਾਂ ਰਬਾਂ ਅਤੇ ਆਰਥੀਆਂ ਲਈ ਦੁਖਨਾ

ਕਈ ਕੋਟਿ ਮਾਇਆ ਸੂਮ ਮਾਹਿ ॥

ਮਿਲੀਓਨਾਂ ਰਬਾਂ ਅਤੇ ਆਰਥੀਆਂ ਲਈ ਮਾਇਆ

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਰਦੇਸ ਭੂਮਾਹਿ ॥

ਮਿਲੀਓਨਾਂ ਰਬਾਂ ਅਤੇ ਆਰਥੀਆਂ ਲਈ ਪਰਦੇਸ

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹੁ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਗਨਾ ॥

ਅਲੋਹਾਂ, ਅਨੰਤਾਂ ਅਤੇ ਆਰਥੀਆਂ ਲਈ ਜਿਤੁ

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕੀ ਜਾਨੈ ਕਰਤਾ ਰਚਨਾ ॥੨॥

ਹੈ ਨਾਨਕ, ਹੇ ਬਰਾ ਲਈ ਜਾਨੈ ਕਰਤਾ ਰਚਨਾ

ਕਈ ਕੋਟਿ ਸਿਧ ਜਤੀ ਜੋਗੀ ॥

ਮਿਲੀਓਨਾਂ ਰਬਾਂ ਅਤੇ ਆਰਥੀਆਂ ਲਈ ਸਿਧ ਜਤੀ

ਕਈ ਕੋਟਿ ਰਾਜੇ ਰਸ ਭੋਗੀ ॥

ਮਿਲੀਓਨਾਂ ਰਬਾਂ ਅਤੇ ਆਰਥੀਆਂ ਲਈ ਰਾਜੇ ਰਸ

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪੰਖੀ ਸਰਪ ਉਪਾਏ ॥

ਮਿਲੀਓਨਾਂ ਰਬਾਂ ਅਤੇ ਆਰਥੀਆਂ ਲਈ ਪੰਖੀ ਸਰਪ

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਾਥਰ ਬਿਰਖ ਨਿਪਜਾਏ ॥

ਮਿਲੀਓਨਾਂ ਰਬਾਂ ਅਤੇ ਆਰਥੀਆਂ ਲਈ ਪਾਥਰ ਬਿਰਖ

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਵਣ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰ ॥

ਮਿਲੀਓਨਾਂ ਰਬਾਂ ਅਤੇ ਆਰਥੀਆਂ ਲਈ ਪਵਣ ਪਾਣੀ

ਕਈ ਕੋਟਿ ਦੇਸ ਭੂ ਮੰਡਲ ॥

ਮਿਲੀਓਨਾਂ ਰਬਿੰ ਹਮ ਕਦੁਰ ਹਾਰਖ਼ ਹਮਦਰਕਤ ਹਫਲਨਰੀਤ.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਸਸੀਅਰ ਸੂਰ ਨਖਯਤ੍ਰੁ ॥

ਮਿਲੀਓਨਾਂ ਰਬਿੰ ਹਮ ਹਿਰਹਿੰ, ਹਸ਼ਮਸ਼ਤ ਹਕੁਕਬਿੰ.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਦੇਵ ਦਾਨਵ ਇੰਦ੍ਰ ਸਿਰਿ ਛਤ੍ਰੁ ॥

ਮਿਲੀਓਨਾਂ ਰਬਿੰ ਹਮ ਹਤੁਵੀਤ, ਹਸ਼ਦਿੰ ਹਹਿੰਦਰਸ, ਮਤਹਤ ਲਹੁਫਤ ਹਮਲਕੁਤੀਤ ਸਲਹਮ.

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਅਪਨੈ ਸੂਤਿ ਧਾਰੈ ॥

ਹੁਹ ਹਏਬਿਰ ਅਤ ਕਲ ਹਬਰੀਹ ਲਫਕੁਦਤਨ ਕਮੁ ਹਰੁਤਿੰ ਸਨਮਤਹੁ ਬਹੁਤ.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਤਿਸੁ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥੩॥

||3|| ਏਮ ਮੀ ਹੁਹ ਮਰੁਤ, ਹੁਹ ਮਏਬਿਰ ਅੁਤਮ ਏਲ ਫਨੀ ਹਏਲਮ ਹਾਕੁਏਨੁਸ਼ ਸਲ ਹਹੁਤਾਮ, O 'Nanak,

ਕਈ ਕੋਟਿ ਰਾਜਸ ਤਾਮਸ ਸਾਤਕ ॥

(ਮਿਲੀਓਨਾਂ ਰਬਿੰ ਮਤੀਤੀਮ ਲਕੁਹ, ਲਸਗਨੁ ਹਲਸਗੁਲਹ. (ਸਲੁਸ਼ਹ ਮਤਬਿੰ ਸਲ ਮਾਹ)

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਅਰੁ ਸਾਸਤ ॥

(ਮਿਲੀਓਨਾਂ ਰਬਿੰ ਹੁਕਰੀਮ ਅਤ ਹੁੁਦੁਤ, ਹਫੁਰਾਨੁਤ, ਸਮੀਰੀਤਿਸ਼ ਹਸ਼ਸ਼ਟਰਸ਼ (ਸਫਰੀ ਕੁੁਦਸ਼.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਏ ਰਤਨ ਸਮੁਦ ॥

ਅਲੁਹਿੰਮ ਬਰਾ ਮੀਲੀਨੀ ਤਕਸ਼ੀਤਿੰਮ ਬਾਕੁਏਨੁਸ਼ਿੰਮ.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਾਨਾ ਪ੍ਰਕਾਰ ਜੰਤ ॥

ਹੁਹ ਏਤਰ ਮੀਲੀਨੀ ਸੁਗਿੰਮ ਸੁਨੀਮ ਸਲ ਏਤਰੀਮ.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਏ ਚਿਰ ਜੀਵੇ ॥

ਨੁਤਰੀਮ ਮੀਲੀਨੀ ਰਬਿੰਮ ਸਹੀੰਮ ਹੀੰਮ ਅਰੁਕੀਮ.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਗਿਰੀ ਮੇਰ ਸੁਵਰਨ ਥੀਵੇ ॥

ਹੁਹ ਏਤਰ ਮੀਲੀਨੀ ਹਰੀਮ ਸਲ ਤਹਬ.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਜਖਯਤ ਕਿੰਨਰ ਪਿਸਾਚ ॥

ਰਕੁਦਨੀੰਮ), ਅਤ ਫਸ਼ (Kinnars, (ਮਸ਼ਰਤੀਮ ਸਲ ਅਲੁਹੀਮ ਸਲ ਏੁਸ਼ਰ) Yakshas ਮੀਲੀਨੀ ਰਬਿੰ ਹਮ ((ਅਨਸ਼ੀਮ ਬਏਲੀ ਮਏਮਦ ਹਬਰਤੀ ਨਮੁਖ਼.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਭੂਤ ਪ੍ਰੇਤ ਸੂਕਰ ਮ੍ਰਿਗਾਚ ॥

ਮਿਲੀਓਨਾਂ ਰਬਿੰ ਹਮ ਹਰੁਹੁਤ ਹਰਏਤ, ਰੁਹੁਤ ਰਫਾਮ, ਹਤੀਰੀਮ ਹਨਮਰੀਮ.

ਸਭ ਤੇ ਨੇਰੈ ਸਭਹੂ ਤੇ ਦੂਰਿ ॥

הוא קרוב לכל, ובכל זאת רחוק מכל.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਅਲਿਪਤੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੪॥

||4|| |. הו. ננאק, הוא גם מנותק וגם חודר ביצירתו

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਾਤਾਲ ਕੇ ਵਾਸੀ ॥

מיליונים רבים מאכלסים את האזורים התחתונים.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਨਿਵਾਸੀ ॥

מיליונים רבים חיים בכאב ובצער קיצוניים כמו להיות בגיהנום ומיליונים רבים חיים חיים מפוארים כמו להיות בגן עדן.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਜਨਮਹਿ ਜੀਵਹਿ ਮਰਹਿ ॥

מיליונים רבים נולדים, חיים את חייהם ומתים.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਫਿਰਹਿ ॥

מיליונים רבים ממשיכים לשוטט במחזורי הלידה והמוות.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬੈਠਤ ਹੀ ਖਾਹਿ ॥

מיליונים רבים מתפרנסים ללא מאמץ.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਘਾਲਹਿ ਥਕਿ ਪਾਹਿ ॥

מיליונים רבים מתישים את עצמם בניסיון להתפרנס.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਏ ਧਨਵੰਤ ॥

בעוד שאלוהים עשה מיליונים רבים עשירים.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਚਿੰਤ ॥

מיליונים רבים נשארים בחרדה כלכלית.

ਜਹ ਜਹ ਭਾਣਾ ਤਹ ਤਹ ਰਾਖੇ ॥

לאן שהוא רוצה, שם הוא שומר את בני התמותה.

ਨਾਨਕ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕੈ ਹਾਥੇ ॥੫॥

הו. ננאק, הכל תחת פיקודו של אלוהים.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਭਏ ਬੈਰਾਗੀ ॥

מיליונים רבים מתנתקים מענייני העולם,

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਤਿਨਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥

וּלְהִישָׁאֵר קְשׁוּבִים לְשִׁמּוֹ שֶׁל אֱלֹהִים.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਖੋਜੰਤੇ ॥

מִלְיוֹנִים רַבִּים מַחְפְּשִׁים אֶת אֱלֹהִים,

ਆਤਮ ਮਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਲਹੰਤੇ ॥

וּלְהַבִּין אֶת נֹכַחֻתוֹ שֶׁל אֱלֹהִים בְּתוֹךְ עֲצָמָם.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਦਰਸਨ ਪ੍ਰਭ ਪਿਆਸ ॥

מִלְיוֹנִים רַבִּים כְּמֵהֵימ לְמֵרָאָה הָאֵל,

ਤਿਨ ਕਉ ਮਿਲਿਓ ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸ ॥

וְהֵם מְבִינִים אֶת הָאֵל הַנִּצְחִי.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਮਾਗਹਿ ਸਤਸੰਗੁ ॥

מִלְיוֹנִים רַבִּים מֵתַפְלְלִים עֲבוּר הַקְּהִילָה הַקְּדוּשָׁה,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਤਿਨ ਲਾਗਾ ਰੰਗੁ ॥

הֵם חֲדוּרִים בְּאַהֲבַת הָאֵל הָעֶלְיוֹן.

ਜਿਨ ਕਉ ਹੋਏ ਆਪਿ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥

אֱלֹהֵה שֶׁהוּא עֲצָמוֹ מְרוּצָה מֵהֵם מְאוּד,

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਸਦਾ ਧਨਿ ਧੰਨਿ ॥੬॥

||6||. הוּא נִנְאֵק, הֵם מְבוֹרְכִים וְנִבְרָכִים לְנֶצַח

ਕਈ ਕੋਟਿ ਖਾਣੀ ਅਰੁ ਖੰਡ ॥

מִלְיוֹנִים רַבִּים שֶׁל יְצוּרִים נֹצְרוּ בְּאַמְצָעוֹת אַרְבַּעַת מִקְּדוּרוֹת הַבְּרִיאָה, בְּתַשְׁעַת אַזְוָרֵי כְּדוּר הָאָרֶץ.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਅਕਾਸ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥

יִשְׁנֵם מִלְיוֹנֵי יְצוּרִים בְּשָׁמַיִם וּבַמַּעְרְכוֹת הַשָּׁמַיִם

ਕਈ ਕੋਟਿ ਹੋਏ ਅਵਤਾਰ ॥

מִלְיוֹנֵי יְצוּרִים נֹלְדִים.

ਕਈ ਜੁਗਤਿ ਕੀਨੋ ਬਿਸਥਾਰ ॥

בְּכָל כֶּךָ הַרְבֵּה דְּרָכִים, אֱלֹהִים בְּרָא אֶת הַיְקוּם.

ਕਈ ਬਾਰ ਪਸਰਿਓ ਪਾਸਾਰ ॥

(ਕਲ ਕ੍ਰ ਹਰਬਾ ਪ੍ਰੇਮੀ, ਹੁਆ ਹਰਚਿਬ ਅਤਾ ਹਰਚਰਬਾਤਾ) (ਹਰੀਆ)

ਸਦਾ ਸਦਾ ਇਕੁ ਏਕੰਕਾਰ ॥

ੲਮ ਤਾਤ, ਲਨਚ ਨਚਹਿ ਹਰੁਆ ਹੀਆ ਅੁਤਾ ਹਰੁ

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਨੇ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ॥

ਅਲੁਹਿਮ ਹਰਾ ਮੀਲੀਨੀ ਯਚੁਰਿਮ ਹਚੁਰੁਤਾ ਸੁਨੁਤ

ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਹੋਏ ਪ੍ਰਭ ਮਾਹਿ ਸਮਾਤਿ ॥

ਮਅਲੁਹਿਮ ਹਮ ਨੁਬੇਹਿ, ਅਲ ਅਲੁਹਿਮ ਹਮ ਮਤਮਤਗਿਮ ਸੁਬ

ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਨੈ ਕੋਇ ॥

ਗਬੁਲੁਤ ਹਰੀਆਤਾ ਅੀਨਮ ਯਦੁਹਿਮ ਲਾਇਸ਼

ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੧॥

ਹੁ ਨਾਨਕ, ਅਲੁਹਿਮ ਲਬਦੁ ਹੁਆ ਤਾ ਸਦੁਮਾ ਲੇਚਮੁ

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਦਾਸ ॥

ਮੀਲੀਨੀਮ ਹਰੀਮ ਹਮ ਹਸੀਦੀ ਹਾਲਾ ਹੇਲੀਨ

ਤਿਨ ਹੋਵਤ ਆਤਮ ਪਰਗਾਸ ॥

ਸ਼ਬਤੁਕੁ ਬਾ ਲੀਦੀ ਬੀਤੁੀ ਹਾਉਰ ਹਾਲੁਹੀ

ਕਈ ਕੋਟਿ ਤਤ ਕੇ ਬੇਤੇ ॥

(ਮੀਲੀਨੀਮ ਹਰੀਮ ਮਚੀਰਿਮ ਅਤਾ ਮਾਹੁਤ ਹਮਚੀਆਤਾ) (ਅਲੁਹਿਮ),

ਸਦਾ ਨਿਹਾਰਹਿ ਏਕੇ ਨੇਤ੍ਰੇ ॥

ਉਬੇਨੀਹਮ (ਹਤੁਨ ਰੁਹਨੀ), ਹਮ ਤਮੀਦ ਰੁਆਮ ਅਤਾ ਹਾਲਾ ਹਾਹਦ

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਾਮ ਰਸੁ ਪੀਵਹਿ ॥

ਮੀਲੀਨੀਮ ਹਰੀਮ ਮਸ਼ਤਤਪੀਮ ਹਚੁਕੁ ਸ਼ਲ ਨੇਮ

ਅਮਰ ਭਏ ਸਦ ਸਦ ਹੀ ਜੀਵਹਿ ॥

ਬਹੀਉਤਮ ਹੁਫਸ਼ੀਮ ਮਲੀਦਾ ਮੁਉਤ, ਹਮ ਹੁਫਚੀਮ ਲਬਨੀ ਅਲਮੁਉਤ

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਾਮ ਗੁਨ ਗਾਵਹਿ ॥

ਯਸ਼ਨਮ ਮੀਲੀਨੀਮ ਹਰੀਮ ਸ਼ਸ਼ਰੀਮ ਅਤਾ ਮੇਲੁਤੀਨੁ ਸ਼ਲ ਅਲੁਹਿਮ

ਆਤਮ ਰਸਿ ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਹਿ ॥

הם נשארים באופן אינטואיטיבי שקועים בשלום ובאושר רוחני.

ਅਪੁਨੇ ਜਨ ਕਉ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮਾਰੇ ॥

אלוהים דואג לחסידיו בכל נשימה.

ਨਾਨਕ ਓਇ ਪਰਮੇਸੁਰ ਕੇ ਪਿਆਰੇ ॥੮॥੧੦॥

||10||8||. הו ננאק, הם אהוביו של אלוהים

ਸਲੋਕੁ ॥

שאלוק:

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਹੈ ਦੂਸਰ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

אלוהים לבדו הוא בורא היקום כולו ואין אחר.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੋਇ ॥੧॥

הו נאנק, אני מקדיש את עצמי לאחד, החודר במים, באדמה ובשמיים.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

אשטפדי:

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਕਰਨੈ ਜੋਗੁ ॥

לאלוהים יש את הכוח לעשות ולעשות הכל.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਹੋਗੁ ॥

כל מה שמוצא חן בעיניו, רק זה קורה.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰਾ ॥

ברגע אחד, הוא יוצר ומשמיד את בריאתו.

ਅੰਤੁ ਨਹੀ ਕਿਛੁ ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥

אין סוף או הגבלה לכוחו.

ਹੁਕਮੇ ਧਾਰਿ ਅਧਰ ਰਹਾਵੈ ॥

לפי פקודתו, הוא הקים את כדור הארץ, והוא שומר עליה ללא כל תמיכה פיזית.

ਹੁਕਮੇ ਉਪਜੈ ਹੁਕਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥

מה שנוצר על ידי הסדר שלו, בסופו של דבר, מתמזג בחזרה לתוך אותו על ידי הסדר שלו.

ਹੁਕਮੇ ਉਚ ਨੀਚ ਬਿਉਹਾਰ ॥

על פי פקודתו אנשים יתנהלו כגבוהים או נמוכים.

ਹੁਕਮੇ ਅਨਿਕ ਰੰਗ ਪਰਕਾਰ ॥

מבוצעות frolics לפי ההזמנה שלו, סוגים רבים של כף ו

ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਅਪਨੀ ਵਡਿਆਈ ॥

לאחר שיצר את הבריאה, הוא רואה את גדולתו שלו.

ਨਾਨਕ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੧॥

||1||. הו. ננאק, הוא חודר בכל

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਮਾਨੁਖ ਗਤਿ ਪਾਵੈ ॥

אם זה משמח את אלוהים, בן התמותה משיג מצב רוחני גבוה.

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਪਾਥਰ ਤਰਾਵੈ ॥

(אם אלוהים ירצה בכך, הוא משחרר אפילו את בני האדם הלבביים (האכזריים).

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਬਿਨੁ ਸਾਸ ਤੇ ਰਾਖੈ ॥

אם זה משמח את אלוהים, הוא שומר על אדם בחיים גם ללא נשימה.

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਭਾਖੈ ॥

אם זה משמח את אלוהים, אז אחד שר את שבחו של אלוהים.

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰੈ ॥

אם זה משמח את אלוהים, הוא מושיע אפילו את החוטאים מן החטאים.

ਆਪਿ ਕਰੈ ਆਪਨ ਬੀਚਾਰੈ ॥

כל מה שהוא עושה הוא על פי מחשבותיו שלו.

ਦੁਹਾ ਸਿਰਿਆ ਕਾ ਆਪਿ ਸੁਆਮੀ ॥

(הוא עצמו הוא האדון של שני העולמות (העולם כאן ואילך).

ਖੇਲੈ ਬਿਗਸੈ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

היודע של כל הלבבות משחק את הדרמה העולמית ונהנה לצפות בה.

ਜੋ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਾਰ ਕਰਾਵੈ ॥

מה שהוא רוצה, הוא גורם לאדם לעשות את המעשה הזה.

ਨਾਨਕ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟੀ ਅਵਰੁ ਨ ਆਵੈ ॥੨॥

הו נאנק, אני לא רואה עוד כמוהו.

ਕਹੁ ਮਾਨੁਖ ਤੇ ਕਿਆ ਹੋਇ ਆਵੈ ॥

תגיד לי, מה יכול בן אדם לעשות בכוחות עצמו?

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਾਵੈ ॥

לא משנה מה משמח את אלוהים, הוא עושה את זה מבני התמותה.

ਇਸ ਕੈ ਹਾਥਿ ਹੋਇ ਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਲੇਇ ॥

אם זה היה בידו של בן התמותה, הוא היה תופס הכל.

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰੇਇ ॥

אבל אלוהים עושה כל מה שמתחשק לו.

ਅਨਜਾਨਤ ਬਿਖਿਆ ਮਹਿ ਰਚੈ ॥

(בגלל בורות, אחד שקוע במאיה (אשליות עולמיות).

ਜੇ ਜਾਨਤ ਆਪਨ ਆਪ ਬਚੈ ॥

אם הוא ידע טוב יותר, הוא היה מציל את עצמו מזה.

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਦਹ ਦਿਸਿ ਧਾਵੈ ॥

שולל על ידי ספק, הוא משוטט לכל הכיוונים.

ਨਿਮਖ ਮਾਹਿ ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ॥

בתוך רגע המוח מסתובב סביב ארבע פינות העולם.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਅਪਨੀ ਭਗਤਿ ਦੇਇ ॥

אלה שאלוהים מברך ברחמים בפולחן המסירות שלו,

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਨਾਮਿ ਮਿਲੇਇ ॥੩॥

||3|| | או 'נאנק, הם נשארים ממוזגים בנעם

ਖਿਨ ਮਹਿ ਨੀਚ ਕੀਟ ਕਉ ਰਾਜ ॥

ברגע אחד, הוא יכול להפוך תולעת כמו אדם שפל למלך,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗਰੀਬ ਨਿਵਾਜ ॥

האל העליון הוא מגן העניים בענווה.

ਜਾ ਕਾ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟਿ ਕਛੂ ਨ ਆਵੈ ॥

ਅਪਿਲੋ ਤੇ ਸਨਰਾਹ ਸਾਨਿ ਲੋ ਸਗਲੋ,

ਤਿਸੁ ਤਤਕਾਲ ਦਹ ਦਿਸ ਪ੍ਰਗਟਾਵੈ ॥

ਬਰਗੇ ਆਲੋਹਿਮ ਹੋਧ੍ਰ ਆਤੋ ਲੋਪੋਲਰੀ ਬਕਲ ਮਕੋਮ.

ਜਾ ਕਉ ਅਪੁਨੀ ਕਰੈ ਬਖਸੀਸ ॥

ਤੇ, ਸੇਲੀਓ ਹੋ ਆ ਮੇਨੀਕ ਆਤ ਬਰਕਤੀਓ

ਤਾ ਕਾ ਲੇਖਾ ਨ ਗਨੈ ਜਗਦੀਸ ॥

ਅਦੋਨਿ ਹੋਲੋਮ ਆਨੋ ਮਚਤੀਕ ਆਤੋ ਬਚਬੋਨਿ ਸੋਲੋ

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭ ਤਿਸ ਕੀ ਰਾਸਿ ॥

ਹਨਸਮਾ ਹੋਗੋਧ੍ਰ ਹੋਮ ਕਲ ਰਕੋਸ਼ੋ ਹਮੋਏਨਕ ਲਬਨੀ ਤਮੋਤਾ

ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰਨ ਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥

ਕਲ ਲੋਲੋਲੋ ਮੋਐਰ ਏਲੀ ਆਲੋ ਹਮੋਸ਼ਲੋਮ ਕੋਲੋ

ਅਪਨੀ ਬਣਤ ਆਪਿ ਬਨਾਈ ॥

ਹੋ ਆ ਬਰਾ ਆਤ ਬਰੀਆਤੋ ਬੇਤਮੋ

ਨਾਨਕ ਜੀਵੈ ਦੇਖਿ ਬਡਾਈ ॥੪॥

ਹੋ ਨਾਨਕ, ਹੋ ਆ ਸਮਚ ਤੋਧ੍ਰ ਸਹੋ ਆ ਰੋਐ ਆਤ ਗਦੋਲੋ

ਇਸ ਕਾ ਬਲੁ ਨਾਹੀ ਇਸੁ ਹਾਥ ॥

ਕੋਚੋਲੋ ਸੋਲੋ ਬਨੋ ਹਨਮੋਤਾ ਆਨੋ ਬਸ਼ਲੀਤੋ

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਸਰਬ ਕੇ ਨਾਥ ॥

ਹਮਾਸ਼ਟਰ ਆਚਾਦ ਮਕੋਲੋਮ ਹੋ ਆ ਹੋਸ਼ਾ ਹੋਗੋਰੋਮ ਲੋਸੀਬੋਤ

ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਬਪੁਰਾ ਜੀਉ ॥

ਬਨੋ ਹਨਮੋਤਾ ਚੋਸਰ ਆਨੋਮੋਮੋ ਕੋਪੋਧ੍ਰ ਲੋਕੋਦੋਤੋ

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਫੁਨਿ ਥੀਉ ॥

ਕੀ ਬਸੋਧੋਲੋ ਸੋਲੋ ਦਬਰ ਮਾ ਸਮਸ਼ਮਚ ਆਤੋ ਮਾ ਸਕੋਰਾ

ਕਬਹੂ ਊਚ ਨੀਚ ਮਹਿ ਬਸੈ ॥

ਅਦੋਮ ਨਮਤਾ ਲੋਏਮੋਮੋਮੋ ਬਮਤਬ ਆਏਮੋਮੋਮੋ, ਲੋਏਮੋਮੋਮੋਮੋ ਬਮਤਬ ਰੋਚ ਏਸੀਮੋਮੋ

ਕਬਹੂ ਸੋਗ ਹਰਖ ਰੰਗਿ ਹਮੈ ॥

לפעמים הוא נראה עצוב ופעמים אחרות נראה שהוא צוחק משמחה.

ਕਬਹੂ ਨਿੰਦ ਚਿੰਦ ਬਿਉਹਾਰ ॥

לפעמים אחד מתמכר לשון הרע ומדבר רע על אחרים.

ਕਬਹੂ ਊਭ ਅਕਾਸ ਪਇਆਲ ॥

לפעמים הוא מרגיש כל כך מרומם רוח כאילו טס גבוה בשמיים, ולפעמים כל כך מדוכא כאילו בעומק העולם התחתון.

ਕਬਹੂ ਬੇਤਾ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰ ॥

לפעמים הוא מתנהג כאילו הוא יודע הכל על הידע האלוהי.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਮਿਲਾਵਣਹਾਰ ॥੫॥

הו נאנק, אלוהים עצמו מאחד את בני האדם עם עצמו.

ਕਬਹੂ ਨਿਰਤਿ ਕਰੈ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ॥

לפעמים, בני התמותה רוקדים בדרכים שונות.

ਕਬਹੂ ਸੋਇ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

לפעמים הוא ישן יום ולילה במצב של בורות.

ਕਬਹੂ ਮਹਾ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਕਰਾਲ ॥

לפעמים הוא נראה נורא בזעם נורא.

ਕਬਹੂ ਸਰਬ ਕੀ ਹੋਤ ਰਵਾਲ ॥

(לפעמים הוא הופך לאבק כפות הרגליים של כולם (צנוע ביותר).

ਕਬਹੂ ਹੋਇ ਬਹੈ ਬਡ ਰਾਜਾ ॥

לפעמים הוא מתחזה למלך גדול.

ਕਬਹੂ ਭੇਖਾਰੀ ਨੀਚ ਕਾ ਸਾਜਾ ॥

לפעמים הוא מניח את הנטייה של קבצן נמוך.

ਕਬਹੂ ਅਪਕੀਰਤਿ ਮਹਿ ਆਵੈ ॥

(לפעמים הוא נופל לתוך מוניתין רע (על ידי ביצוע מעשים רעים).

ਕਬਹੂ ਭਲਾ ਭਲਾ ਕਹਾਵੈ ॥

לפעמים, הוא פועל באופן שהוא זוכה לשבחים על ידי כולם.

ਜਿਉ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਖੈ ਤਿਵ ਹੀ ਰਹੈ ॥

בכל מצב שאלוהים ישמור עליו, בני התמותה חיים במצב זה.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਕਹੈ ॥੬॥

הו ננאק, רק אדם נדיר עושה מדיטציה על אלוהים בחסדו של הגורו.

ਕਬਹੂ ਹੋਇ ਪੰਡਿਤੁ ਕਰੇ ਬਖਯਾਨੁ ॥

לפעמים, כפרשן הוא מטיף לאחרים.

ਕਬਹੂ ਮੋਨਿਧਾਰੀ ਲਾਵੈ ਧਿਆਨੁ ॥

לפעמים הופך להיות חכם שקט, הוא נכנס למדיטציה.

ਕਬਹੂ ਤਟ ਤੀਰਥ ਇਸਨਾਨ ॥

לעיתים הוא מתגורר ומתרחץ במקומות עלייה לרגל.

ਕਬਹੂ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਮੁਖਿ ਗਿਆਨ ॥

לפעמים כמיומן ולפעמים כמחפש הוא מדבר על רוחניות.

ਕਬਹੂ ਕੀਟ ਹਸਤਿ ਪਤੰਗ ਹੋਇ ਜੀਆ ॥

לפעמים הוא הופך לתולעת, פיל או עש,

ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਭਰਮੈ ਭਰਮੀਆ ॥

ומבולבל מהספקות הוא משוטט באינספור קיומים.

ਨਾਨਾ ਰੂਪ ਜਿਉ ਸ੍ਵਾਗੀ ਦਿਖਾਵੈ ॥

כמו שחקן, הוא נראה מניח תחפושות שונות.

ਜਿਉ ਪ੍ਰਭੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਨਚਾਵੈ ॥

כפי שהוא משמח את אלוהים, הוא עושה את ריקוד בן התמותה בהתאם.

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਹੋਇ ॥

כל מה שמוצא חן בעיניו, קורה.

ਨਾਨਕ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੭॥

הו ננאק, אין עוד כמוהו.

ਕਬਹੂ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਇਹੁ ਪਾਵੈ ॥

כאשר אדם זה משיג את פלוגת הקודש.

ਉਸੁ ਅਸਥਾਨ ਤੇ ਬਹੁਰਿ ਨ ਆਵੈ ॥

אז הוא לא יוצא מאותו מצב נפשי משמח

ਅੰਤਰਿ ਹੋਇ ਗਿਆਨ ਪਰਗਾਸੁ ॥

מכיוון שבחברה הזו מוחו מואר בידע אלוהי

ਉਸੁ ਅਸਥਾਨ ਕਾ ਨਹੀ ਬਿਨਾਸੁ ॥

והמצב הנפשי הנאור הזה לעולם לא נעלם

ਮਨ ਤਨ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਇਕ ਰੰਗਿ ॥

במצב זה הגוף והנפש של האדם חדורים באהבה לאלוהים

ਸਦਾ ਬਸਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥

והוא שוכן לנצח עם האל העליון

ਜਿਉ ਜਲ ਮਹਿ ਜਲੁ ਆਇ ਖਟਾਨਾ ॥

בדיוק כמו מים מתערבב עם מים

ਤਿਉ ਜੋਤੀ ਸੰਗਿ ਜੋਤਿ ਸਮਾਨਾ ॥

באופן דומה נשמתו הנאורה משתלבת עם הנשמה העליונה

ਮਿਟਿ ਗਏ ਗਵਨ ਪਾਏ ਬਿਸ੍ਵਾਸੁ ॥

מעגל הלידה והמוות שלו נפסק, והוא משיג שלום נצחי

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨ ॥੮॥੧੧॥

||11||8||. הו. ננאק, עלינו להקדיש לאלוהים לנצח

ਸਲੋਕੁ ॥

שאלוק:

ਸੁਖੀ ਬਸੈ ਮਸਕੀਨੀਆ ਆਪੁ ਨਿਵਾਰਿ ਤਲੇ ॥

על ידי שפיכת יהירות עצמית, האדם הצנוע שוכן בשלום

ਬਡੇ ਬਡੇ ਅਹੰਕਾਰੀਆ ਨਾਨਕ ਗਰਬਿ ਗਲੇ ॥੧॥

הו. נאנק, אנשים יהירים אדירים נצרכים על ידי הגאווה שלהם

ਅਸਟਪਦੀ ॥

אשטפדי

ਜਿਸ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਰਾਜ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

זה, שמתגאה אנוכית ברכוש ובכוח בתודעה,

ਸੇ ਨਰਕਪਾਤੀ ਹੋਵਤ ਸੁਆਨੁ ॥

הוא עלול לעונש כמו כלב בגיהנום.

ਜੇ ਜਾਨੈ ਮੈ ਜੋਬਨਵੰਤੁ ॥

מי שבאופן אגואיסטי רואה את עצמו צעיר ונאה,

ਸੇ ਹੋਵਤ ਬਿਸਟਾ ਕਾ ਜੰਤੁ ॥

הוא כמו תולעת בזוהמה

ਆਪਸ ਕਉ ਕਰਮਵੰਤੁ ਕਹਾਵੈ ॥

זה שקורא לעצמו כעושה מעשים אדוקים באגו.

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਬਹੁ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਾਵੈ ॥

ממשיך לסבול במחזורי הלידה והמוות.

ਧਨ ਭੂਮਿ ਕਾ ਜੋ ਕਰੈ ਗੁਮਾਨੁ ॥

זה שמרגיש גאה אגואיסטית בעושרו ובאדמותיו

ਸੇ ਮੂਰਖੁ ਅੰਧਾ ਅਗਿਆਨੁ ॥

הוא טיפש, עיוור ובור.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਗਰੀਬੀ ਬਸਾਵੈ ॥

האחד, שבלבו אלוהים מחדיר ברחמים ענוה,

ਨਾਨਕ ਈਹਾ ਮੁਕਤੁ ਆਰੈ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥੧॥

הו ננאק, הוא משוחרר כאן מרעיות, ומשיג שלום להלן.

ਧਨਵੰਤਾ ਹੋਇ ਕਰਿ ਗਰਬਾਵੈ ॥

עם היותו עשיר, אדם מרגיש גאה אגואיסטית בעושרו,

ਤ੍ਰਿਣ ਸਮਾਨਿ ਕਛੁ ਸੰਗਿ ਨ ਜਾਵੈ ॥

חייב להבין ששום דבר לא ילך איתו בסופו של דבר, אפילו לא קש.

ਬਹੁ ਲਸਕਰ ਮਾਨੁਖ ਉਪਰਿ ਕਰੇ ਆਸ ॥

הוא עשוי להציב את תקוותיו על צבא גדול ואנשים,

ਪਲ ਭੀਤਰਿ ਤਾ ਕਾ ਹੋਇ ਬਿਨਾਸ ॥

צריך לדעת את זה) כל הדברים האלה נהרסים ברגע)

ਸਭ ਤੇ ਆਪ ਜਾਨੈ ਬਲਵੰਤੁ ॥

מי שרואה את עצמו להיות החזק מכולם,

ਖਿਨ ਮਹਿ ਹੋਇ ਜਾਇ ਭਸਮੰਤੁ ॥

ברגע אחד יכול להיות מופחת לאפר.

ਕਿਸੈ ਨ ਬਦੈ ਆਪਿ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥

מי שהוא כל כך יהיר ולא אכפת לאף אחד אחר,

ਧਰਮ ਰਾਇ ਤਿਸੁ ਕਰੇ ਖੁਆਰੀ ॥

הוא מבויש קשות על ידי השופט הצדיק.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜਾ ਕਾ ਮਿਟੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

זה שהאגו שלו מסולק על ידי חסדו של הגורו,

ਸੋ ਜਨੁ ਨਾਨਕ ਦਰਗਹ ਪਰਵਾਨੁ ॥੨॥

||2||.הו ננאק, אותו אדם מאושר בבית המשפט של אלוהים

ਕੋਟਿ ਕਰਮ ਕਰੈ ਹਉ ਧਾਰੇ ॥

אם אדם מבצע מיליוני מעשים טובים וגם מרגיש גאה אנוכית במעשים האלה,

ਸ੍ਰਮੁ ਪਾਵੈ ਸਗਲੇ ਬਿਰਥਾਰੇ ॥

אותו אדם עושה רק עבודת פרך, וכל המעשים האלה הם בזבז

ਅਨਿਕ ਤਪਸਿਆ ਕਰੈ ਅਹੰਕਾਰ ॥

זה, שמבצע אינספור עונשים ומתמכר לאגו,

ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਅਵਤਾਰ ॥

ממשיך לסבול כאב והנאה, כאילו עובר גן עדן וגיהנום שוב ושוב

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਆਤਮ ਨਹੀ ਦ੍ਰਵੈ ॥

אם למרות המאמצים הרבים, האדם לא הופך להיות רך וחומל

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਕਹੁ ਕੈਸੇ ਗਵੈ ॥

אז איך הוא יכול להגיע לבית המשפט של אלוהים?

ਆਪਸ ਕਉ ਜੋ ਭਲਾ ਕਹਾਵੈ ॥

מי שטוען שהוא מוסרי,

ਤਿਸਹਿ ਭਲਾਈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ॥

סגולה אפילו לא נוגעת בזה.

ਸਰਬ ਕੀ ਰੇਨ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਹੋਇ ॥

זה שמוחו נעשה צנוע לכל,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਸੋਇ ॥੩॥

||3||. המוניטין שלו טהור ללא רבב, O 'Nanak,

ਜਬ ਲਗੁ ਜਾਨੈ ਮੁਝ ਤੇ ਕਛੁ ਹੋਇ ॥

כל עוד אחד חושב שהוא יכול לגרום למשהו לקרות עם הכוח שלו,

ਤਬ ਇਸ ਕਉ ਸੁਖੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

עד אז אותו אדם לא יכול להשיג שלום.

ਜਬ ਇਹ ਜਾਨੈ ਮੈ ਕਿਛੁ ਕਰਤਾ ॥

כל עוד בן תמותה זה חושב שהוא עושה כל משימה,

ਤਬ ਲਗੁ ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਮਹਿ ਫਿਰਤਾ ॥

עד אז, הוא משוטט במחזורי הלידה והמוות.

ਜਬ ਧਾਰੈ ਕੋਊ ਬੈਰੀ ਮੀਤੁ ॥

כל עוד הוא רואה אחד אויב, ואחר חבר,

ਤਬ ਲਗੁ ਨਿਹਚਲੁ ਨਾਹੀ ਚੀਤੁ ॥

עד אז מוחו של אותו אדם לא יהפוך יציב ושלו.

ਜਬ ਲਗੁ ਮੋਹ ਮਗਨ ਸੰਗਿ ਮਾਇ ॥

(כל עוד הוא שקוע במאיה (עושר עולמי,

ਤਬ ਲਗੁ ਧਰਮ ਰਾਇ ਦੇਇ ਸਜਾਇ ॥

השופט הצדיק ממשיך להטיל עונש.

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਬੰਧਨ ਤੂਟੈ ॥

הקשרים של מאיה (החזקות עולמיות) מתנפצים על ידי חסדו של אלוהים,

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਹਉ ਛੂਟੈ ॥੪॥

הו נאנק, האגו של האדם מסולק על ידי החסד של הגורו.

ਸਹਸ ਖਟੇ ਲਖ ਕਉ ਉਠਿ ਧਾਵੈ ॥

ל.אחר שהרוויח אלף, הוא רץ אחרי מיליון.

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਆਵੈ ਮਾਇਆ ਪਾਛੈ ਪਾਵੈ ॥

הוא ממשיך לצבור עושר, אך לעולם אינו שבע.

ਅਨਿਕ ਭੋਗ ਬਿਖਿਆ ਕੇ ਕਰੈ ॥

הוא נהנה תענוגות רבים של מאיה,

ਨਹ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ਖਪਿ ਖਪਿ ਮਰੈ ॥

אבל לא מרגיש מרוצה ונעשה אומלל.

ਬਿਨਾ ਸੰਤੋਖ ਨਹੀ ਕੋਊ ਰਾਜੈ ॥

ללא שביעות רצון, אף אחד לא מרוצה.

ਸੁਪਨ ਮਨੋਰਥ ਬ੍ਰਿਥੇ ਸਭ ਕਾਜੈ ॥

כל המאמצים של אדם לא מרוצה הם לשווא, כמו אשליות של חלום.

ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਸਰਬ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

יש שלום מוחלט באהבת נעם.

ਬਡਭਾਗੀ ਕਿਸੈ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥

(רק בר מזל מבורך בזה) (אוסר).

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥

אלוהים עצמו הוא עושה וגורם לכל הסיבות.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਾਪਿ ॥੫॥

||5||.הו נאנק, זכור אותנו במסירות אוהבת לנצח נצחים

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥

אלוהים הוא זה שעושה הכל וגורם להכל להיעשות.

ਇਸ ਕੈ ਹਾਥਿ ਕਹਾ ਬੀਚਾਰੁ ॥

חשבו על עובדה זו; שאין דבר בשליטתו של בן התמותה.

ਜੈਸੀ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟਿ ਕਰੇ ਤੈਸਾ ਹੋਇ ॥

כמו החסד של אלוהים על בן התמותה, כך הוא הופך.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥

אלוהים הוא לבדו.

ਜੇ ਕਿਛੁ ਕੀਨੇ ਸੁ ਅਪਨੈ ਰੰਗਿ ॥

כל מה שהוא ברא, הוא מתוך התענוג שלו.

ਸਭ ਤੇ ਦੂਰਿ ਸਭਹੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥

הוא נמצא בתוך בריאתו, אך לא מושפע ממנה.

ਬੁਝੈ ਦੇਖੈ ਕਰੈ ਬਿਬੇਕ ॥

הוא מבין, רואה ומעביר פסק דין על מעשינו.

ਆਪਹਿ ਏਕ ਆਪਹਿ ਅਨੇਕ ॥

הוא עצמו הוא האחד, והוא עצמו בצורות רבות.

ਮਰੈ ਨ ਬਿਨਸੈ ਆਵੈ ਨ ਜਾਇ ॥

הוא לא מת או מת; הוא נקי מלידה ומוות.

ਨਾਨਕ ਸਦ ਹੀ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੬॥

||6||. הו. ננאק, הוא נשאר לנצח כולו.

ਆਪਿ ਉਪਦੇਸੈ ਸਮਝੈ ਆਪਿ ॥

הוא עצמו מורה, והוא עצמו לומד,

ਆਪੇ ਰਚਿਆ ਸਭ ਕੈ ਸਾਥਿ ॥

כי הוא עצמו מעורבב עם כל.

ਆਪਿ ਕੀਨੇ ਆਪਨ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥

(הוא עצמו יצר את המרחב שלו (היקום).

ਸਭੁ ਕਛੁ ਉਸ ਕਾ ਓਹੁ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥

הכל שייך לו, הוא הבורא.

ਉਸ ਤੇ ਭਿੰਨ ਕਰਹੁ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ॥

תגיד לי, משהו יכול לקרות בלי הרצון שלו?

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਏਕੈ ਸੋਇ ॥

במרחבים ובמרחבים, הוא האחד, מתפשט בכל מקום

ਅਪੁਨੇ ਚਲਿਤ ਆਪਿ ਕਰਣੈਹਾਰ ॥

במחזה שלו, הוא עצמו השחקן

ਕਉਤਕ ਕਰੈ ਰੰਗ ਆਪਾਰ ॥

הוא מנצח על מחזותיו במגוון אינסופי

ਮਨ ਮਹਿ ਆਪਿ ਮਨ ਅਪੁਨੇ ਮਾਹਿ ॥

הוא עצמו נמצא במוחם של כולם, וכולם במוחו

ਨਾਨਕ ਕੀਮਤਿ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ॥੭॥

||7||. הו. נאנק, לא ניתן לאמוד את ערכו

ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੁਆਮੀ ॥

אלוהים, האדון העליון של הכל הוא לנצח אמיתי, נצחי ונצחי

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਕਿਨੈ ਵਖਿਆਨੀ ॥

זה רק אדם נדיר, אשר בחסדו של הגורו תיאר עובדה זו

ਸਚੁ ਸਚੁ ਸਚੁ ਸਭੁ ਕੀਨਾ ॥

אלוהים הוא נצחי וגם בריאתו שלמה ומושלמת

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕਿਨੈ ਬਿਰਲੈ ਚੀਨਾ ॥

זה נדיר מתוך מיליונים שהכירו בעובדה זו

ਭਲਾ ਭਲਾ ਭਲਾ ਤੇਰਾ ਰੂਪ ॥

אלוהים, יפה, יפה מאוד זו הצורה המוחשית שלך

ਅਤਿ ਸੁੰਦਰ ਅਪਾਰ ਅਨੂਪ ॥

אתה יפה מאוד, אינסופי ובלתי ניתן להשוואה

ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ॥

טהור ומתוק היא המילה האלוהית שלך

ਘਟਿ ਘਟਿ ਸੁਨੀ ਸ੍ਰਵਨ ਬਖਯਾਣੀ ॥

אשר נשמע בכל לב דרך האוזניים, ונאמר דרך הלשון

ਪਵਿਤ੍ਰ ਪਵਿਤ੍ਰ ਪਵਿਤ੍ਰ ਪੁਨੀਤ ॥

הוא הופך טהור וקדוש להפליא,

ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥੮॥੧੨॥

| 8||12|| |. הו ננאק, זה שעושה מדיטציה באהבה על שם אלוהים

ਸਲੋਕੁ ॥

שאלוק:

ਸੰਤ ਸਰਨਿ ਜੇ ਜਨੁ ਪਰੈ ਸੇ ਜਨੁ ਉਧਰਨਹਾਰ ॥

מי שמחפש את מקלט הקדושים ניצל מכבלי מאיה.

ਸੰਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਨਾਨਕਾ ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਅਵਤਾਰ ॥੧॥

או נאנק, זה שמשמיץ את הקדושים, נופל למעגל הלידה והמוות.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

אשטפדי:

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਆਰਜਾ ਘਟੈ ॥

חלק מהחיים שהושקעו בהשמצות הקדושים הולך לבזבז.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਜਮ ਤੇ ਨਹੀ ਛੁਟੈ ॥

על ידי השמצת הקדושים, לא בורחים משד המוות.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਸੁਖੁ ਸਭੁ ਜਾਇ ॥

על ידי השמצת הקדושים כל השלום אבוד.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਨਰਕ ਮਹਿ ਪਾਇ ॥

(משמיץ את הקדושים, אחד נופל לגיהנום (סובל מכאבים).

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਮਤਿ ਹੋਇ ਮਲੀਨ ॥

משמיץ את הקדושים, האינטלקט מזוהם.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਸੋਭਾ ਤੇ ਹੀਨ ॥

משמיץ את הקדושים, המוניטין של האדם אבוד.

ਸੰਤ ਕੇ ਹਤੇ ਕਉ ਰਖੈ ਨ ਕੋਇ ॥

אף אחד לא מחסה את האדם המקולל על ידי הקדוש.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਥਾਨ ਭ੍ਰਸਟੁ ਹੋਇ ॥

על ידי ניסיון למצוא פגמים עם הקדושים, הלב של האדם מזוהם.

ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਜੇ ਕਰੈ ॥

אבל אם הקדוש הרחום מראה את חסדו,

ਨਾਨਕ ਸੰਤਸੰਗਿ ਨਿੰਦਕੁ ਭੀ ਤਰੈ ॥੧॥

||1||. אז יחד עם הקדוש, אפילו משמיץ נשמר, O 'Nanak,

ਸੰਤ ਕੇ ਦੂਖਨ ਤੇ ਮੁਖੁ ਭਵੈ ॥

משמיץ קדוש, אחד פונה מאלוהים.

ਸੰਤਨ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਕਾਗ ਜਿਉ ਲਵੈ ॥

משמיץ קדוש, אחד ממשיך לשוטט ולדבר בצורה לא נעימה כמו עורב של עורב.

ਸੰਤਨ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਸਰਪ ਜੋਨਿ ਪਾਇ ॥

משמיץ את הקדושים, אחד נולד מחדש כנחש.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਤ੍ਰਿਗਦ ਜੋਨਿ ਕਿਰਮਾਇ ॥

(משמיץ את הקדושים, אחד נולד מחדש כתולעת מתפתלת (צורות חיים נמוכות יותר).

ਸੰਤਨ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਹਿ ਜਲੈ ॥

משמיץ את הקדושים, אחד נשרףבאש התשוקה.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਸਭੁ ਕੇ ਛਲੈ ॥

לשון הרע של הקדושים מסתובב ומרמה את כולם.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਤੇਜੁ ਸਭੁ ਜਾਇ ॥

על ידי פגיעה בקדוש כל כוחו של האדם מתפוגג.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਨੀਚੁ ਨੀਚਾਇ ॥

משמיץ את הקדושים, אחד הופך להיות הרשע ביותר של הממוצע.

ਸੰਤ ਦੇਖੀ ਕਾ ਥਾਉ ਕੇ ਨਾਹਿ ॥

אין מקלט להשמיץ הקדוש.

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਓਇ ਭੀ ਗਤਿ ਪਾਹਿ ॥੨॥

הו, אם הקדוש כל כך רוצה, אפילו המשמיצים מרוממים רוחנית.

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਮਹਾ ਅਤਤਾਈ ॥

השמצה של הקדוש היא העושה הרע הגרוע ביותר

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਖਿਨੁ ਟਿਕਨੁ ਨ ਪਾਈ ॥

השמצה של הקדוש אינה מוצאת אפילו שלווה של רגע

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਮਹਾ ਹਤਿਆਰਾ ॥

השמצה של הקדוש הופכת לרוצח האכזרי ביותר

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਪਰਮੇਸੁਰਿ ਮਾਰਾ ॥

השמצה של הקדוש מקוללת על ידי אלוהים

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਰਾਜ ਤੇ ਹੀਨੁ ॥

לשון הרע של הקדוש אין כוח עולמי ועונג

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਦੁਖੀਆ ਅਰੁ ਦੀਨੁ ॥

השמצה של הקדוש נעשית אומללה וענייה

ਸੰਤ ਕੇ ਨਿੰਦਕ ਕਉ ਸਰਬ ਰੋਗ ॥

השמצה של הקדוש נגועה בכל מיני מחלות

ਸੰਤ ਕੇ ਨਿੰਦਕ ਕਉ ਸਦਾ ਬਿਜੋਗ ॥

השמצה של הקדוש מופרדת לנצח מאלוהים

ਸੰਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਦੇਖ ਮਹਿ ਦੇਖੁ ॥

השמצת קדוש היא החטא הגרוע מכל החטאים

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਉਸ ਕਾ ਭੀ ਹੋਇ ਮੋਖੁ ॥੩॥

||3||. הו ננאק, אם ירצה הקדוש, אפילו משמיץ כזה ישוחרר

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਸਦਾ ਅਪਵਿਤੁ ॥

המחשבות במוחו של לשון הרע של הקדוש מזוהמות תמיד

ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਕਿਸੈ ਕਾ ਨਹੀ ਮਿਤੁ ॥

השמצות של הקדוש אינן ידידו של אף אחד

ਸੰਤ ਕੇ ਦੇਖੀ ਕਉ ਡਾਨੁ ਲਾਗੈ ॥

השמצה של הקדוש נענשת על ידי השופט הצדיק

ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕਉ ਸਭ ਤਿਆਗੈ ॥

השמצה של הקדוש ננטשת על ידי כולם.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਮਹਾ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥

השמצה של הקדוש היא אגוצנטרית לחלוטין.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਸਦਾ ਬਿਕਾਰੀ ॥

השמצה של הקדוש תמיד מתמכר למעשים רעים.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਜਨਮੈ ਮਰੈ ॥

השמצה של הקדוש ממשיכה לעבור את מחזורי הלידה והמוות.

ਸੰਤ ਕੀ ਦੂਖਨਾ ਸੁਖ ਤੇ ਟਰੈ ॥

על כך שהוא משמיע את הקדוש, הוא נטול שלום.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕਉ ਨਾਹੀ ਠਾਉ ॥

לשמיע הקדוש אין לאן ללכת למקלט.

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੪॥

הו נאנאק, אם זה משמח את הקדוש, הוא מאחד אפילו דיבה כזו איתו.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਅਧ ਬੀਚ ਤੇ ਟੂਟੈ ॥

השמצה של הקדוש נכשלת באמצע ביצוע כל משימה.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਕਿਤੈ ਕਾਜਿ ਨ ਪਹੂਚੈ ॥

השמצה של הקדוש לא יכולה לבצע שום משימה.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕਉ ਉਦਿਆਨ ਭ੍ਰਮਾਈਐ ॥

השמצה של קדוש נתונה לשוטט במדבר.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਉਝੜਿ ਪਾਈਐ ॥

השמצות של הקדוש מוטעות לשממה.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਅੰਤਰ ਤੇ ਥੋਥਾ ॥

השמצות של הקדוש מתעלם מהמטרה האמיתית של החיים,

ਜਿਉ ਸਾਸ ਬਿਨਾ ਮਿਰਤਕ ਕੀ ਲੋਥਾ ॥

כמו גופתו של אדם מת, ללא נשימת חיים.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕੀ ਜੜ ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ॥

להשמיץ הקדוש אין בסיס חזק ורוחני.

ਆਪਨ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਹਿ ॥

(הוא עצמו חייב לאכול את מה שהוא שתל). (לסבול את התוצאה של מעשיו הרעים)

ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕਉ ਅਵਰੁ ਨ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ॥

את השמצות הקדוש לא ניתן להציל על ידי אף אחד אחר מההרגל הזה של השמצות

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਲਏ ਉਬਾਰਿ ॥੫॥

||5||. הו, אם זה משמח את הקדוש, אז אפילו משמיץ כזה ניצל מההרגל להשמיץ

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਇਉ ਬਿਲਲਾਇ ॥

ההשמצה של הקדוש מיילל,

ਜਿਉ ਜਲ ਬਿਹੂਨ ਮਛਲੀ ਤੜਫੜਾਇ ॥

כמו דג מחוץ למים המתפתל בייסורים.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਭੂਖਾ ਨਹੀ ਰਾਜੈ ॥

השמצות של הקדוש לעולם לא שובע מהרצון להשמיץ,

ਜਿਉ ਪਾਵਕੁ ਈਧਨਿ ਨਹੀ ਧੂਪੈ ॥

בדיוק כפי שאש לעולם אינה רוויה בשום כמות של עצי הסקה.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਛੁਟੈ ਇਕੇਲਾ ॥

השמצות של הקדוש נותרות לבדן,

ਜਿਉ ਬੁਆੜੁ ਤਿਲੁ ਖੇਤ ਮਾਹਿ ਦੁਹੇਲਾ ॥

כמו צמח השומשום העקר שננטש בשדה.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਧਰਮ ਤੇ ਰਹਤ ॥

השמצות של הקדוש נטולות אמונה.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਸਦ ਮਿਥਿਆ ਕਹਤ ॥

השמצה של הקדוש תמיד מספרת שקרים.

ਕਿਰਤੁ ਨਿੰਦਕ ਕਾ ਧੁਰਿ ਹੀ ਪਇਆ ॥

המשמיץ עושה את מעשה ההשמצה כי כזה הוא גורלו שנקבע מראש.

॥ ੬ ॥ ਨਾਨਕ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਥਿਆ ॥

||6||. ਹੋ ਨਨਾਕ, ਕਲ ਮਹਾ ਸਾਲੋਹਿਮ ਰੁਚਾ ਸ਼ਿਕਰਾ

॥ ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਬਿਗੜ ਰੂਪੁ ਹੋਇ ਜਾਇ ॥

ਹਸਮਤਾ ਸਲ ਕਦੁਸ਼ ਕਲ ਕ੍ਰ ਮੁਸਮਤਾ, ਕਾਲੁ ਹੁਾ ਮੇਵੁ.

॥ ਸੰਤ ਕੇ ਦੇਖੀ ਕਉ ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥

ਹਸਮਤਾ ਸਲ ਕਦੁਸ਼ ਮਕਬਲ ਅਤ ਏਨਸ਼ੁ ਬਬਿਅ ਹਸਸ਼ਪਤ ਸਲ ਅਲੋਹਿਮ.

॥ ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਸਦਾ ਸਹਕਾਈਐ ॥

ਹਸਮਤਾ ਸਲ ਕਦੁਸ਼ ਹਿਅ ਤਮਿਅ ਬਿਸੁਰਿਮ ਨੁਰਾਮਿ,

॥ ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਨ ਮਰੈ ਨ ਜੀਵਾਈਐ ॥

ਹਸਮਤਾ ਸਲ ਕਦੁਸ਼ ਤਲੁਹਿ ਰੁਹਨਿਅ ਬਿਨ ਚਿਮਿ ਲਮੂਅ.

॥ ਸੰਤ ਕੇ ਦੇਖੀ ਕੀ ਪੁਜੈ ਨ ਆਸਾ ॥

ਤਕੂਅਤੁ ਸਲ ਮਸਮਿਯ ਕਦੁਸ਼ ਅਿਨਾ ਮਤਗਸਮਤ.

॥ ਸੰਤ ਕਾ ਦੇਖੀ ਉਠਿ ਚਲੈ ਨਿਰਾਸਾ ॥

ਹਸਮਤਾ ਸਲ ਕਦੁਸ਼ ਯੁਅ ਮਨ ਏਲਮ ਮਾਕੁਤਬ.

॥ ਸੰਤ ਕੈ ਦੇਖਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸਟੈ ਕੋਇ ॥

ਏਲ ਯਿਦਿ ਹਸਮਤਾ ਕਦੁਸ਼, ਅਿਸ਼ ਅਿਨੁ ਸਬਏ ਮਹਰਤੁਨ ਲਹਸਮਿਯ.

॥ ਜੈਸਾ ਭਾਵੈ ਤੈਸਾ ਕੋਈ ਹੋਇ ॥

ਹਰਗਲਿਅ ਸਲ ਅਅਮ ਨੁਤਰਿਮ ਏਲ ਫਿ ਕੂਨੁਅਤਿ.

॥ ਪਇਆ ਕਿਰਤੁ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਇ ॥

ਫਏਲੂਅਤ ਏਬਰ ਲਾ ਯਕੂਲੂਅਤ ਲਹਿਮਚਕ ਏਲ ਯਿਦਿ ਅਫ਼ ਅਅਅ.

॥ ੭ ॥ ਨਾਨਕ ਜਾਨੈ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥

ਹੋ ਨਨਾਕ, ਰਕ ਹਾਲ ਨਨਤਾ ਯੂਅ ਅਤ ਹਤਏਲੂਮਾ ਹੁ.

॥ ਸਭ ਘਟ ਤਿਸ ਕੇ ਓਹੁ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥

ਕਲ ਹਿਤੁਰਿਮ ਸ਼ਿਕਿਮ ਲੂ, ਹੁਾ ਹਬੁਰਾ.

॥ ਸਦਾ ਸਦਾ ਤਿਸ ਕਉ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥

ਲਨਤਾ ਨਤਾਮਿ, ਲਹਸਤਾਨੂਅਤ ਅਲਿਅ ਬਿਰਾਅਤ ਕਬੂਅ.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਉਸਤਤਿ ਕਰਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

ਲਸיר את שבחו של אלוהים, יום ולילה.

ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਵਹੁ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ॥

מדיטציה עליו בכל נשימה

ਸਭੁ ਕਛੁ ਵਰਤੈ ਤਿਸ ਕਾ ਕੀਆ ॥

הכל קורה בהתאם לעשייה שלו

ਜੈਸਾ ਕਰੇ ਤੈਸਾ ਕੇ ਥੀਆ ॥

כפי שאלוהים יוצר משהו, כך גם בן התמותה הופך להיות

ਅਪਨਾ ਖੇਲੁ ਆਪਿ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥

הוא עצמו הוא המוציא לפועל של המחזה שלו

ਦੂਸਰ ਕਉਨੁ ਕਹੈ ਬੀਚਾਰੁ ॥

מי עוד יכול לומר או להתלבט בזה

ਜਿਸ ਨੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੈ ਤਿਸੁ ਆਪਨ ਨਾਮੁ ਦੇਇ ॥

זה שעליו הוא מעניק את רחמיו, הוא מברך את זה עם נעם

ਬਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕ ਜਨ ਸੇਇ ॥੮॥੧੩॥

||8||13|| |. הו ננאק, בני מזל הם אנשים כאלה

ਸਲੋਕੁ ॥

שאלוק:

ਤਜਹੁ ਸਿਆਨਪ ਸੁਰਿ ਜਨਹੁ ਸਿਮਰਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥

אנשים טובים! וותר על חוכמתך וזכור את האל הכל יכול במסירות אוהבת

ਏਕ ਆਸ ਹਰਿ ਮਨਿ ਰਖਹੁ ਨਾਨਕ ਦੂਖੁ ਭਰਮੁ ਭਉ ਜਾਇ ॥੧॥

הו ננאק, בלבך, הצמיד את כל תקוותיך לאלוהים, בדרך זו כל הכאב, הספק והפחד שלך יעזבו.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

אשטפדי

ਮਾਨੁਖ ਕੀ ਟੇਕ ਬ੍ਰਿਥੀ ਸਭ ਜਾਨੁ ॥

יודע זאת היטב שההסתמכות על תמיכה אנושית היא חסרת תועלת לחלוטין

ਦੇਵਨ ਕਉ ਏਕੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥

כי אלוהים לבדו הוא מיטיב כולם

ਜਿਸ ਕੈ ਦੀਐ ਰਹੈ ਅਘਾਇ ॥

על ידי המתנות שלו אחד תמיד נשאר מרוצה

ਬਹੁਰਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਲਾਰੈ ਆਇ ॥

והוא כבר לא מפתה על ידי רצונות עולמיים

ਮਾਰੈ ਰਾਖੈ ਏਕੈ ਆਪਿ ॥

אלוהים עצמו הורס ומשמר בני תמותה

ਮਾਨੁਖ ਕੈ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਹਾਥਿ ॥

שום דבר לא נמצא בידיו של בן התמותה

ਤਿਸ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਬੁਝਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

השלום בא על ידי הבנה וקבלת הסדר שלו

ਤਿਸ ਕਾ ਨਾਮੁ ਰਖੁ ਕੰਠਿ ਪਰੋਇ ॥

לכן שמור תמיד את שמו מעוגן בלבך

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥

זכרו תמיד את אלוהים באהבה ובמסירות

ਨਾਨਕ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਰੈ ਕੋਇ ॥੧॥

הו ננאק, שום מכשול לא יעמוד בדרכך

ਉਸਤਤਿ ਮਨ ਮਹਿ ਕਰਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥

השבח את האל חסר הצורה במוחך

ਕਰਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਤਿ ਬਿਉਹਾਰ ॥

הו דעתי, הפוך את זה למעשיך האמיתיים

ਨਿਰਮਲ ਰਸਨਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਉ ॥

על ידי השתתפות בצוף של נעם, הלשון שלך (מילים) תהפוך טהורה

ਸਦਾ ਸੁਰੇਲਾ ਕਰਿ ਲੇਹਿ ਜੀਉ ॥

והנשמה שלך תהיה שלווה לנצח

ਨੈਨਹੁ ਪੇਖੁ ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਰੰਗੁ ॥

(בעיניים שלך, לראות את המחזה המופלא של המאסטר (אלוהים).

ਸਾਧਸੰਗਿ ਬਿਨਸੈ ਸਭ ਸੰਗੁ ॥

בחברת הקודש, כל ההחזקות העולמיות של האדם נעלמות.

ਚਰਨ ਚਲਉ ਮਾਰਗਿ ਗੋਬਿੰਦ ॥

עם הרגליים שלך, ללכת בדרך של ריבוננו של היקום.

ਮਿਟਹਿ ਪਾਪ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਬਿੰਦ ॥

על ידי מדיטציה על אלוהים אפילו לזמן קצר, כל חטאיו של האדם נמחקים.

ਕਰ ਹਰਿ ਕਰਮ ਸ੍ਰਵਨਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ॥

עם הידיים שלך, לעסוק במעשים אלוהיים עם האוזניים שלך להקשיב לשבחים שלו.

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਨਾਨਕ ਉਜਲ ਮਥਾ ॥੨॥

||2||. הו, בדרך זו, אחד מכובד בחצרו של אלוהים

ਬਡਭਾਗੀ ਤੇ ਜਨ ਜਗ ਮਾਹਿ ॥

בעולם הזה, באמת בר מזל הם אלה,

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਹਿ ॥

ששרים את שבחו המפוארים של אלוהים, לנצח נצחים.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਜੇ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰ ॥

מי שחושב על שמו של אלוהים,

ਸੇ ਧਨਵੰਤ ਗਨੀ ਸੰਸਾਰ ॥

הם באמת נחשבים עשירים מבחינה רוחנית בעולם.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੁਖਿ ਬੋਲਹਿ ਹਰਿ ਮੁਖੀ ॥

אלה אשר עם נשמתם, גופם ולשונם חוזרים על שמו של אלוהים,

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਾਨਹੁ ਤੇ ਸੁਖੀ ॥

חשבו שהם תמיד בשלום.

ਏਕੇ ਏਕੁ ਏਕੁ ਪਛਾਨੈ ॥

זה שמכיר את האל האחד והיחיד,

ਇਤ ਉਤ ਕੀ ਓਹੁ ਸੋਈ ਜਾਨੈ ॥

מבין את העולם הזה ואת העולם הבא.

ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਜਿਸ ਕਾ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥

האדם שמוחו מרוצה תוך כדי מדיטציה על שם אלוהים.

ਨਾਨਕ ਤਿਨਹਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਜਾਨਿਆ ॥੩॥

||3||. הו, נאנאק, אותו אדם הבין את האל ללא רבב

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਆਪਨ ਆਪੁ ਸੁਝੈ ॥

בחסדו של גורו, מי שמבין את עצמו

ਤਿਸ ਕੀ ਜਾਨਹੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝੈ ॥

קחו בחשבון שהדחף שלו להגשים רצונות עולמיים מרווה.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਹਤ ॥

בחברת הקודש, מי ששר את שבחי האל

ਸਰਬ ਰੋਗ ਤੇ ਓਹੁ ਹਰਿ ਜਨੁ ਰਹਤ ॥

חסיד כזה של אלוהים ניצל מכל מיני מחלות.

ਅਨਦਿਨੁ ਕੀਰਤਨੁ ਕੇਵਲ ਬਖਯਾਨੁ ॥

זה שתמיד שר את שבחו של אלוהים

ਗ੍ਰਿਹਸਤ ਮਹਿ ਸੋਈ ਨਿਰਬਾਨੁ ॥

מנותק (ממאיה) בעודו מתגורר במשק הבית.

ਏਕ ਉਪਰਿ ਜਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਆਸਾ ॥

מי שמצמיד את כל תקוותיו רק עלאלוהים

ਤਿਸ ਕੀ ਕਟੀਐ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸਾ ॥

חבל המוות נחתך ונשמר ממחזורי הלידה והמוות

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਭੂਖ ॥

אחד שמוחו משתוקק לאיחוד עם אלוהים

ਨਾਨਕ ਤਿਸਹਿ ਨ ਲਾਗਹਿ ਦੂਖ ॥੪॥

הו ננאק, אותו אדם לעולם אינו נגוע בצער כלשהו.

ਜਿਸ ਕਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਆਵੈ ॥

זה שתמיד זוכר את אלוהים במוחו,

ਸੋ ਸੰਤੁ ਸੁਹੇਲਾ ਨਹੀ ਡੁਲਾਵੈ ॥

שהקדוש תמיד בשלום ולעולם לא מתלבט.

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥

זה שעליו העניק אלוהים את חסדו

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਕਹੁ ਕਿਸ ਤੇ ਡਰੈ ॥

תגיד, ממי צריך אותו עובד אלוהים אמיתי לפחד?

ਜੈਸਾ ਸਾ ਤੈਸਾ ਦ੍ਰਿਸਟਾਇਆ ॥

אדם כזה מסוגל לדמיין את אלוהים כפי שהוא,

ਅਪੁਨੇ ਕਾਰਜ ਮਹਿ ਆਪਿ ਸਮਾਇਆ ॥

הוא עצמו חודר ביצירתו.

ਸੋਧਤ ਸੋਧਤ ਸੋਧਤ ਸੀਝਿਆ ॥

על ידי הרהור שוב ושוב, הוא מצליח בסופו של דבר להבין,

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤਤੁ ਸਭੁ ਬੁਝਿਆ ॥

ועל ידי חסדו של הגורו, הוא מבין את המציאות של אלוהים ואת הבריאה שלו.

ਜਬ ਦੇਖਉ ਤਬ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮੂਲੁ ॥

כשאני מסתכל, אני רואה את אלוהים בשורש הכל.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸੂਖਮੁ ਸੋਈ ਅਸਥੂਲੁ ॥੫॥

הו ננאק, הוא זה שאינו מוחשי, והוא המוחשי.

ਨਹ ਕਿਛੁ ਜਨਮੈ ਨਹ ਕਿਛੁ ਮਰੈ ॥

שום דבר לא נולד ושום דבר לא מת.

ਆਪਨ ਚਲਿਤੁ ਆਪ ਹੀ ਕਰੈ ॥

הוא עצמו מביים את המחזה שלו.

ਆਵਨੁ ਜਾਵਨੁ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਅਨਦ੍ਰਿਸਟਿ ॥

כל הלידות והמוות, נראים ובלתי נראים

ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਧਾਰੀ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ॥

אלוהים ברא את כל העולם הזה לציית לרצונו.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਸਗਲ ਮਹਿ ਆਪਿ ॥

הוא לבדו, והוא מתפשט בכל.

ਅਨਿਕ ਜੁਗਤਿ ਰਚਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ॥

באינספור דרכים, הוא יוצר ומשמיד את היקום.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਖੰਡ ॥

הוא בלתי ניתן להבחנה, ושום דבר ממנו לא מת.

ਧਾਰਣ ਧਾਰਿ ਰਹਿਓ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥

הוא עצמו מתכנן ותומך ביקום.

ਅਲਖ ਅਭੇਵ ਪੁਰਖ ਪਰਤਾਪ ॥

בלתי מובן ובלתי נתפס הוא תהילת אלוהים.

ਆਪਿ ਜਪਾਏ ਤ ਨਾਨਕ ਜਾਪ ॥੬॥

||6||. הו. ננאק, כפי שהוא מעורר השראה, כך אנו עושים מדיטציה עליו

ਜਿਨ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ਸੁ ਸੋਭਾਵੰਤ ॥

אלה שהבינו את אלוהים הם מפוארים.

ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ਉਧਰੈ ਤਿਨ ਮੰਤ ॥

תורתם מצילה את העולם כולו מן החטאים.

ਪ੍ਰਭੁ ਕੇ ਸੇਵਕ ਸਗਲ ਉਧਾਰਨ ॥

חסידיו של אלוהים מסוגלים לגאול את כולם מרעיות.

ਪ੍ਰਭੁ ਕੇ ਸੇਵਕ ਦੂਖ ਬਿਸਾਰਨ ॥

משרתי האל מסוגלים לחסל את הצער של כולם.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਕਿਰਪਾਲ ॥

האל הרחום עצמו מאחד אותם איתו.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਜਪਿ ਭਏ ਨਿਹਾਲ ॥

על ידי מדיטציה באהבה על דבר הגורו, הם מרגישים שמחים.

ਉਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੋਈ ਲਾਗੈ ॥

הוא לבדו זוכה לשרת את חסידי האל,

ਜਿਸ ਨੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਬਡਭਾਗੈ ॥

למי יש מזל טוב והוא מבורך על ידך.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਪਾਵਹਿ ਬਿਸ੍ਵਾਮੁ ॥

על ידי מדיטציה באהבה על שם האל, החסידים משיגים שלום.

॥੭॥ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਪੁਰਖ ਕਉ ਊਤਮ ਕਰਿ ਮਾਨੁ ॥

הו ננאק, כבד את האנשים האלה כאצילים ביותר.

ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥

כל מה שחסיד עושה, הוא מתוך אהבה לאלוהים,

ਸਦਾ ਸਦਾ ਬਸੈ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ॥

והוא תמיד נשאר בנוכחות אלוהים.

ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ਹੋਵੈ ਸੋ ਹੋਇ ॥

לא משנה מה קורה באופן אינטואיטיבי, הוא מקבל את זה כרצונו של אלוהים

ਕਰਣੈਹਾਰੁ ਪਛਾਣੈ ਸੋਇ ॥

ומכיר בו כבורא.

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਕੀਆ ਜਨ ਮੀਠ ਲਗਾਨਾ ॥

החסידים מקבלים בשמחה את כל מה שאלוהים עושה,

ਜੈਸਾ ਸਾ ਤੈਸਾ ਦ੍ਰਿਸਟਾਨਾ ॥

כי הוא נראה להם בדיוק כפי שהוא.

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜੇ ਤਿਸੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਏ ॥

ממי שהם נולדים, הם נשארים שקועים בו.

ਓਇ ਸੁਖ ਨਿਧਾਨ ਉਨਹੂ ਬਨਿ ਆਏ ॥

הם הופכים לאוצר השלום והם לבדם ראויים למעמד זה.

ਆਪਸ ਕਉ ਆਪਿ ਦੀਨੋ ਮਾਨੁ ॥

אלוהים נותן כבוד לעצמו על ידי כיבוד החסידים.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਜਨੁ ਏਕੋ ਜਾਨੁ ॥੮॥੧੪॥

||8||14|| |.הו.ננאק, ראה את אלוהים ואת החסיד כאחד

ਸਲੋਕੁ ॥

שאלוק:

ਸਰਬ ਕਲਾ ਭਰਪੂਰ ਪ੍ਰਭ ਬਿਰਥਾ ਜਾਨਨਹਾਰ ॥

.אלוהים חדור לחלוטין בכל הכוחות; הוא יודע את כאבנו וצערנו

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਉਧਰੀਐ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰ ॥੧॥

||1||.הו.ננאק, עלינו להקדיש את עצמנו לאל הכול יכול, מדיטציה על מי מציל אותנו מסגנים

ਅਸਟਪਦੀ ॥

אשטפדי:

ਟੂਟੀ ਗਾਢਨਹਾਰ ਗੋਪਾਲ ॥

.אלוהים עצמו מסוגל לאחד את ליבנו המנוכר איתו

ਸਰਬ ਜੀਆ ਆਪੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥

.הוא עצמו דואג לכל היצורים

ਸਗਲ ਕੀ ਚਿੰਤਾ ਜਿਸੁ ਮਨ ਮਾਹਿ

.לאלוהים יש את הדאגה של הכל בראש שלו

ਤਿਸ ਤੇ ਬਿਰਥਾ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥

.אף אחד לא פונה ממנו

ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਦਾ ਹਰਿ ਜਾਪਿ ॥

.בראש שלי, זכור תמיד באהבה את אלוהים

ਅਬਿਨਾਸੀ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥

.האל הבלתי מתכלה הוא בסך הכל

ਆਪਨ ਕੀਆ ਕਛੁ ਨ ਹੋਇ ॥

,על ידי מעשיו של עצמו, שום דבר לא מושג

ਜੇ ਸਉ ਪ੍ਰਾਨੀ ਲੋਚੈ ਕੋਇ ॥

.למרות שבני התמותה עשויים לאחל לכך, מאות פעמים

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਨਾਹੀ ਤੇਰੈ ਕਿਛੁ ਕਾਮ ॥

חוץ ממנו, שום דבר אחר לא מועיל לך.

ਗਤਿ ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਏਕ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥੧॥

||1||. הו ננאק, אתה תינצל רק על ידי מדיטציה על שם אלוהים

ਰੂਪਵੰਤੁ ਹੋਇ ਨਾਹੀ ਮੋਹੈ ॥

;מי שנראה טוב לא צריך להיות לשווא

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਜੋਤਿ ਸਗਲ ਘਟ ਸੋਹੈ ॥

.כי האור של אלוהים זורח בכולם

ਧਨਵੰਤਾ ਹੋਇ ਕਿਆ ਕੇ ਗਰਬੈ ॥

?למה שמישהו יהיר להיות עשיר

ਜਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਕਾ ਦੀਆ ਦਰਬੈ ॥

.כשכל העושר הוא מתנותיו

ਅਤਿ ਸੂਰਾ ਜੇ ਕੋਊ ਕਹਾਵੈ ॥

,אם אחד קורא לעצמו אמיץ מאוד

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਕਲਾ ਬਿਨਾ ਕਹ ਧਾਵੈ ॥

?הוא צריך להבין כי ללא המתנה של כוח אלוהים, מה הוא יכול לעשות

ਜੇ ਕੇ ਹੋਇ ਬਹੈ ਦਾਤਾਰੁ ॥

,אחד שנותן צדקה ואז מתרברב על היותו מיטיב

ਤਿਸੁ ਦੇਨਹਾਰੁ ਜਾਨੈ ਗਾਵਾਰੁ ॥

.טיפש כזה צריך להכיר בכך שאלוהים הוא המיטיב היחיד מכולם

ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੂਟੈ ਹਉ ਰੋਗੁ ॥

,בחסדו של הגורו, שמחלת האגו שלו נרפאת

ਨਾਨਕ ਸੋ ਜਨੁ ਸਦਾ ਅਰੋਗੁ ॥੨॥

.הו ננאק, האדם הזה בריא מבחינה רוחנית לנצח

ਜਿਉ ਮੰਦਰ ਕਉ ਥਾਮੈ ਥੰਮਨੁ ॥

,בדיוק כמו עמוד תומך בגג של בית

ਤਿਉ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮਨਹਿ ਅਸਥੰਮਨੁ ॥

באופן דומה המילה של הגורו מספקת תמיכה למוח.

ਜਿਉ ਪਾਖਾਣੁ ਨਾਵ ਚੜ੍ਹਿ ਤਰੈ ॥

כשם שאבן המונחת בסירה חוצה את הנהר,

ਪ੍ਰਾਣੀ ਗੁਰ ਚਰਣ ਲਗਤੁ ਨਿਸਤਰੈ ॥

באופן דומה, על ידי מעקב צמוד אחר תורתו של הגורו, בן תמותה בלב אבן חוצה את האוקיינוס הארצי של החטאים.

ਜਿਉ ਅੰਧਕਾਰ ਦੀਪਕ ਪਰਗਾਸੁ ॥

בדיוק כמו החושך מואר על ידי המנורה,

ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਮਨਿ ਹੋਇ ਬਿਗਾਸੁ ॥

באופן דומה המוח מתמוגג, מתבונן במראה הגורו.

ਜਿਉ ਮਹਾ ਉਦਿਆਨ ਮਹਿ ਮਾਰਗੁ ਪਾਵੈ ॥

בדיוק כמו שמישהו מוצא דרך במדבר הגדול,

ਤਿਉ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਜੋਤਿ ਪ੍ਰਗਟਾਵੈ ॥

באופן דומה האור האלוהי מתגלה בחברת הקדושים.

ਤਿਨ ਸੰਤਨ ਕੀ ਬਾਛੁ ਧੂਰਿ ॥

אני מבקש את שירותם הצנוע של אותם קדושים;

ਨਾਨਕ ਕੀ ਹਰਿ ਲੋਚਾ ਪੂਰਿ ॥੩॥

||3|| הו אלוהים, אנא מלא את הרצון הזה של נאנק

ਮਨ ਮੂਰਖ ਕਾਹੇ ਬਿਲਲਾਈਐ ॥

המוח הטיפשי שלי, למה אתה בוכה וגונח?

ਪੁਰਬ ਲਿਖੇ ਕਾ ਲਿਖਿਆ ਪਾਈਐ ॥

אתם מקבלים את כל מה שקבע מראש, בהתבסס על מעשיכם הקודמים.

ਦੂਖ ਸੂਖ ਪ੍ਰਭ ਦੇਵਨਹਾਰੁ ॥

אלוהים הוא נותן הכאב והעונג.

ਅਵਰ ਤਿਆਗਿ ਤੂ ਤਿਸਹਿ ਚਿਤਾਰੁ ॥

לכן, לוותר על תמיכתם של אחרים ולזכור אותו באהבה בלבד.

ਜੋ ਕਛੁ ਕਰੈ ਸੋਈ ਸੁਖੁ ਮਾਨੁ ॥

להתנחם בכל מה שהוא עושה.

ਭੂਲਾ ਕਾਰੇ ਫਿਰਹਿ ਅਜਾਨੁ ॥

בור אחד, למה אתה מסתובב?

ਕਉਨ ਬਸਤੁ ਆਈ ਤੇਰੈ ਸੰਗੁ ॥

אילו דברים הבאת איתך?

ਲਪਟਿ ਰਹਿਓ ਰਸਿ ਲੋਭੀ ਪਤੰਗੁ ॥

הו עש חמדן, אתה מסתבך בתענוגות עולמיים.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਹਿਰਦੇ ਮਾਹਿ ॥

מדיטציה על שם אלוהים בלבך.

ਨਾਨਕ ਪਤਿ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਹਿ ॥ ੪ ॥

||4||. הו ננאק, כך תחזור לבית האלוהי בכבוד.

ਜਿਸੁ ਵਖਰ ਕਉ ਲੈਨਿ ਤੂ ਆਇਆ ॥

עושרו של נעם אשר באתם לעולם הזה,

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸੰਤਨ ਘਰਿ ਪਾਇਆ ॥

העושר של שם אלוהים מתקבל בקהילה הקדושה.

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਲੇਹੁ ਮਨ ਮੋਲਿ ॥

התנער מהגאווה האגואיסטית ממוחך ובתמורה קנה את עושר שם האל.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਿਰਦੇ ਮਹਿ ਤੋਲਿ ॥

לעגן את שם האל בלבך.

ਲਾਟਿ ਖੇਪੁ ਸੰਤਹੁ ਸੰਗਿ ਚਾਲੁ ॥

טען את העושר הזה של נעם על ידי מדיטציה באהבה על שם אלוהים בקהילה הקדושה,

ਅਵਰ ਤਿਆਗਿ ਬਿਖਿਆ ਜੰਜਾਲ ॥

ולהשליך את כל ההסתבכויות העולמיות האחרות.

ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

אם תעשה זאת, כולם ישבחו אותך,

ਮੁਖ ਊਜਲ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਸੋਇ ॥

ואתה תתקבל בכבוד בבית הדין של אלוהים.

ਇਹੁ ਵਾਪਾਰੁ ਵਿਰਲਾ ਵਾਪਾਰੈ ॥

אבל רק אדם נדיר עוסק במדיטציה על שם אלוהים.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ॥੫॥

||5||. הו. ננאק, אני מסורה לנצח לאדם כזה

ਚਰਨ ਸਾਧ ਕੇ ਧੋਇ ਧੋਇ ਪੀਉ ॥

בצע את המילים של הקדושים עם ענווה וצייתנות מירבית.

ਅਰਪਿ ਸਾਧ ਕਉ ਅਪਨਾ ਜੀਉ ॥

תמסור את נשמתך לגורו.

ਸਾਧ ਕੀ ਧੂਰਿ ਕਰਹੁ ਇਸਨਾਨੁ ॥

קח אמבטיה לניקוי על ידי קבלת בכנות תורתו של הגורו.

ਸਾਧ ਊਪਰਿ ਜਾਈਐ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥

הקדישו את חייכם לגורו.

ਸਾਧ ਸੇਵਾ ਵਡਭਾਰੀ ਪਾਈਐ ॥

תורתו של הגורו מתקבלת במזל רב

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਈਐ ॥

את שבחי האל אפשר לשיר רק בקהילה הקדושה.

ਅਨਿਕ ਬਿਘਨ ਤੇ ਸਾਧੂ ਰਾਖੈ ॥

הקדוש מציל אותנו מכל מיני סכנות במסע הרוחני שלנו.

ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਚਾਖੈ ॥

מי ששר את שבחי האל טועם את צוף נעם.

ਓਟ ਗਹੀ ਸੰਤਹ ਦਰਿ ਆਇਆ ॥

זה שביקש את תמיכתם של הקדושים והגיע למקלט שלהם,

ਸਰਬ ਸੂਖ ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਪਾਇਆ ॥੬॥

||6||. הו. ננאק, הוא קיבל את כל הנוחות והשלום

ਮਿਰਤਕ ਕਉ ਜੀਵਾਲਨਹਾਰ ॥

אלוהים מסוגל להחדיר חיים בחזרה למתים מבחינה רוחנית.

ਭੂਖੇ ਕਉ ਦੇਵਤ ਅਧਾਰ ॥

הוא מספק מזון לרעבים.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਮਾਹਿ ॥

כל האוצרות נמצאים במבט החסד שלו,

ਪੁਰਬ ਲਿਖੇ ਕਾ ਲਹਣਾ ਪਾਹਿ ॥

אבל אנשים מקבלים את מה שהוסמך בגורלם.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਕਾ ਓਹੁ ਕਰਨੈ ਜੋਗੁ ॥

הכל שייך לו והוא יכול לעשות הכל

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਸਰ ਹੋਆ ਨ ਹੋਗੁ ॥

חוץ ממנו, מעולם לא היה אחר, ולעולם לא יהיה.

ਜਪਿ ਜਨ ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਿਨੁ ਰੈਣੀ ॥

חסיד, מדיטציה עליו לנצח נצחים, יום ולילה.

ਸਭ ਤੇ ਊਚ ਨਿਰਮਲ ਇਹ ਕਰਣੀ ॥

זהו המעשה הנעלה ביותר ללא רבב.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸ ਕਉ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ॥

בחסדו, שאלוהים מברך את שמו,

ਨਾਨਕ ਸੋ ਜਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਥੀਆ ॥੭॥

||7||. הו ננאק, אותו אדם הופך ללא רבב וטהור

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਗੁਰ ਕੀ ਪਰਤੀਤਿ ॥

אחד שמוחו מלא באמונה איתנה בגורו,

ਤਿਸੁ ਜਨ ਆਵੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਚੀਤਿ ॥

אלוהים שוכן לנצח במצפונו.

ਭਗਤੁ ਭਗਤੁ ਸੁਨੀਐ ਤਿਹੁ ਲੋਇ ॥

הוא זוכה לשבחים כחסיד, חסיד צנוע בכל העולמות,

ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਏਕੇ ਹੋਇ ॥

שבלבו שוכן האחד (אלוהים) לבדו.

ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਸਚੁ ਤਾ ਕੀ ਰਹਤ ॥

אמת הם מעשיו; ואמיתית היא דרך חיו.

ਸਚੁ ਹਿਰਦੈ ਸਤਿ ਮੁਖਿ ਕਹਤ ॥

אלוהים נמצא בלבו והאמת (שם אלוהים) היא מה שהוא אומר.

ਸਾਚੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਚਾ ਆਕਾਰੁ ॥

חזונו של חסיד זה חדור באהבה לאלוהים, ולכן הוא רואה את אלוהים מחלחל בכל העולם.

ਸਚੁ ਵਰਤੈ ਸਾਚਾ ਪਾਸਾਰੁ ॥

הוא יודע שאלוהים מתפשט בכל מקום וכל המרחב הזה שייך לאלוהים.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਿਨਿ ਸਚੁ ਕਰਿ ਜਾਤਾ ॥

זה שמכיר באל העליון כנצחי,

ਨਾਨਕ ਸੋ ਜਨੁ ਸਚਿ ਸਮਾਤਾ ॥੮॥੧੫॥

||15||8||. הו. ננאק, אותה ישות צנועה נקלטת לתוך האמיתי

ਸਲੋਕੁ ॥

שאלוק:

ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖੁ ਨ ਰੰਗੁ ਕਿਛੁ ਤ੍ਰਿਹੁ ਗੁਣੁ ਤੇ ਪ੍ਰਭੁ ਭਿੰਨੁ ॥

לאלוהים אין צורה, אין צבע; הוא חופשי משלושת המאפיינים של מאיה (כוח, סגולה (וסגולה).

ਤਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ਨਾਨਕਾ ਜਿਸੁ ਹੋਵੈ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥੧॥

הו. ננאק, הוא מאפשר לאדם הזה להבין אותו, עם מי הוא מרוצה.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

אשטפדי:

ਅਬਿਨਾਸੀ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨ ਮਹਿ ਰਾਖੁ ॥

שמור על האל האלמותי מעוגן במוחך,

ਮਾਨੁਖ ਕੀ ਤੂ ਪ੍ਰੀਤਿ ਤਿਆਗੁ ॥

ולוותר על האהבה וההתקשרות שלך לכל בן תמותה.

ਤਿਸ ਤੇ ਪਰੈ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਕੋਇ ॥

מעבר לו, אין שום דבר.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਏਕੇ ਸੋਇ ॥

האל האחד חודר בין כולם.

ਆਪੇ ਬੀਨਾ ਆਪੇ ਦਾਨਾ ॥

הוא עצמו רואה הכל, ויודע הכל.

ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ਗਹੀਰੁ ਸੁਜਾਨਾ ॥

הוא בלתי נתפס, עמוק, עמוק וחכם.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰ ਗੋਬਿੰਦ ॥

אלוהים הנשגב, הישות העליונה, ואדון היקום,

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਦਇਆਲ ਬਖਸੰਦ ॥

אוצר הרחמים, החמלה והסליחה,

ਸਾਧ ਤੇਰੇ ਕੀ ਚਰਨੀ ਪਾਉ ॥

אנא תן לי להיות המשרת הצנוע של הקדושים שלך.

ਨਾਨਕ ਕੈ ਮਨਿ ਇਹੁ ਅਨਰਾਉ ॥੧॥

||1||. זוהי הכמיהה של מוחו של נאנק

ਮਨਸਾ ਪੂਰਨ ਸਰਨਾ ਜੋਗ ॥

אלוהים מסוגל להגשים את משאלותינו ולספק מקלט.

ਜੋ ਕਰਿ ਪਾਇਆ ਸੋਈ ਹੋਗੁ ॥

כל מה שאלוהים רשם בגורלו של האדם, הוא מה שמתרחש.

ਹਰਨ ਭਰਨ ਜਾ ਕਾ ਨੇਤ੍ਰ ਫੋਰੁ ॥

אלוהים יכול ליצור או להרוס את היקום כהרף עין;

ਤਿਸ ਕਾ ਮੰਤ੍ਰੁ ਨ ਜਾਨੈ ਹੋਰੁ ॥

אף אחד מלבדו לא מכיר את המנטרה.

ਅਨਦ ਰੂਪ ਮੰਗਲ ਸਦ ਜਾ ਕੈ ॥

הוא התגלמות האושר והשמחה הנצחיים,

ਸਰਬ ਥੋਕ ਸੁਨੀਅਹਿ ਘਰਿ ਤਾ ਕੈ ॥

وكل המתנות نשמעות برשותو.

ਰਾਜ ਮਹਿ ਰਾਜੁ ਜੋਗ ਮਹਿ ਜੋਗੀ ॥

בקרוב המלכים הוא המלך הגדול ביותר; בקרב היוגים הוא היוגי הקדוש ביותר.

ਤਪ ਮਹਿ ਤਪੀਸਰੁ ਗ੍ਰਿਹਸਤ ਮਹਿ ਭੋਗੀ ॥

בקרוב סגפנים, הוא הסגפן הגבוה ביותר; בקרב בעלי הבית, הוא בעל הבית המפנק.

ਧਿਆਇ ਧਿਆਇ ਭਗਤਹ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

על ידי מדיטציה מתמשכת עליו, חסידיו מצאו שלום.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਪੁਰਖ ਕਾ ਕਿਨੈ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੨॥

הו ננאק, אף אחד לא מצא את הגבולות של אותה ישות עליונה.

ਜਾ ਕੀ ਲੀਲਾ ਕੀ ਮਿਤਿ ਨਾਹਿ ॥

אין גבול למשחק הארצי שלו,

ਸਗਲ ਦੇਵ ਹਾਰੇ ਅਵਗਾਹਿ ॥

כל המלאכים התעייפו מחיפושים אחריו.

ਪਿਤਾ ਕਾ ਜਨਮੁ ਕਿ ਜਾਨੈ ਪੂਤੁ ॥

כשם שבן אינו יכול לדעת את סוד לידת אביו, כך גם הבריאה אינה יכולה לדעת על הולדת בוראו.

ਸਗਲ ਪਰੇਈ ਅਪੁਨੈ ਸੂਤਿ ॥

הוא קשר את כל הבריאה תחת תורתו כמו החרוזים המתוחים במחרוזת תפילה.

ਸੁਮਤਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਜਿਨ ਦੇਇ ॥

החסידים עליהם הוא מעניק שכל טוב, חוכמה רוחנית ונטייה למדיטציה,

ਜਨ ਦਾਸ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਸੇਇ ॥

אותם חסידים צנועים זוכרים אותו באהבה ובמסירות.

ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਮਹਿ ਜਾ ਕਉ ਭਰਮਾਏ ॥

(זה שהוא מוביל שולל בשלושת הדחפים (סגן, סגולה וכוח,

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਏ ॥

ממשיך לשוטט במחזורי הלידה והמוות.

ਉਚ ਨੀਚ ਤਿਸ ਕੇ ਅਸਥਾਨ ॥

אלוהים שוכן בכל המצבים הרוחניים הגבוהים והנמוכים האלה.

ਜੈਸਾ ਜਨਾਵੈ ਤੈਸਾ ਨਾਨਕ ਜਾਨ ॥੩॥

||3||. הו ננאק, כל אינטלקט שאלוהים נותן לאדם, הוא מכיר אותנו בהתאם

ਨਾਨਾ ਰੂਪ ਨਾਨਾ ਜਾ ਕੇ ਰੰਗ ॥

רבים הם צורותיו; רבים הם צבעיו.

ਨਾਨਾ ਭੇਖ ਕਰਹਿ ਇਕ ਰੰਗ ॥

רבים הם ההופעות שהוא מניח, ועם זאת, הוא רק אחד מסוגו.

ਨਾਨਾ ਬਿਧਿ ਕੀਨੋ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥

בדרכים רבות הוא הרחיב את היקום הזה,

ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥

אבל בכל זאת, הוא נצחי והבורא היחיד.

ਨਾਨਾ ਚਲਿਤ ਕਰੇ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ॥

הוא מבצע את מחזותיו הרבים ברגע.

ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਪੂਰਨੁ ਸਭ ਠਾਇ ॥

האל המושלם חותר בכל המקומות.

ਨਾਨਾ ਬਿਧਿ ਕਰਿ ਬਨਤ ਬਨਾਈ ॥

בכל כך הרבה דרכים, הוא ברא את הבריאה,

ਅਪਨੀ ਕੀਮਤਿ ਆਪੇ ਪਾਈ ॥

הוא לבדו יודע את ערכו.

ਸਭ ਘਟ ਤਿਸ ਕੇ ਸਭ ਤਿਸ ਕੇ ਠਾਉ ॥

כל היצורים הם שלו, וכל המקומות שלו וכל הבריאה שייכת לו.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥੪॥

||4||. חסידו חי במדיטציה על שם אלוהים, O 'Nanak,

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸਗਲੇ ਜੰਤ ॥

נעם הוא התמיכה של כל היצורים.

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥

נעים היא התמיכה של כדור הארץ ומערכות השמש

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ॥

נעם הוא הבסיס של (כתבי הקודש ההינדים), הסימריטיס, הוודות והפוראנות

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸੁਨਨ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ॥

בתמיכת נע"ם אנו שומעים על ידע ומדיטציה אלוהית

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਆਗਾਸ ਪਾਤਾਲ ॥

נעם היא תמיכת השמיים והאזורים התחתונים

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸਗਲ ਆਕਾਰ ॥

.(נעם הוא התמיכה של כל הגופים (כל צורות החיים

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਪੁਰੀਆ ਸਭ ਭਵਨ ॥

נעם הוא התמיכה של כל העולמות והעולמות

ਨਾਮ ਕੈ ਸੰਗਿ ਉਧਰੇ ਸੁਨਿ ਸੂਣਨ ॥

על ידי מדיטציה והאזנה שם, רבים ניצלו מחטאים

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਨੈ ਨਾਮਿ ਲਾਏ ॥

מעניק את חסדו, שאלוהים יברך בנעם

ਨਾਨਕ ਚਉਥੇ ਪਦ ਮਹਿ ਸੈ ਜਨੁ ਗਤਿ ਪਾਏ ॥੫॥

בשלב הרביעי של האושר האלוהי, אותו חסיד צנוע מגיע למצב הרוחני הגבוה, O'Nanak, ||5|| יותר.

ਰੂਪੁ ਸਤਿ ਜਾ ਕਾ ਸਤਿ ਅਸਥਾਨੁ ॥

אלוהים, שצורתו נצחית ומושב כוחו נצחי

ਪੁਰਖੁ ਸਤਿ ਕੇਵਲ ਪਰਧਾਨੁ ॥

רק שישות נצחית חודרת היא עליונה

ਕਰਤੂਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਜਾ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥

מי שמעשיו נצחיים ומילתו נכונה

ਸਤਿ ਪੁਰਖ ਸਭ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣੀ ॥

כי אלוהים נצחי הוא חדור בכל.

ਸਤਿ ਕਰਮੁ ਜਾ ਕੀ ਰਚਨਾ ਸਤਿ ॥

.יצירתו אמיתית ואמיתית הם מעשיו.

ਮੂਲੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਉਤਪਤਿ ॥

.מקורו נכון, ואמיתי הוא מה שמקורו בו.

ਸਤਿ ਕਰਣੀ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲੀ ॥

.אמת היא רצונו, הטהור ביותר של טהור.

ਜਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ਤਿਸਹਿ ਸਭ ਭਲੀ ॥

הכל הולך טוב למי שהוא מאפשר להבין את רצונו

ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸੁਖਦਾਈ ॥

.שמו האמיתי של אלוהים הוא נותן השלום.

ਬਿਸ਼੍ਵਾਸੁ ਸਤਿ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈ ॥੬॥

||6||.הו.נבאק, אמונה זו מתקבלת רק מהגורו

ਸਤਿ ਬਚਨ ਸਾਧੂ ਉਪਦੇਸ ॥

.תורתו של הגורו נכונה לנצח.

ਸਤਿ ਤੇ ਜਨ ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਪ੍ਰਵੇਸ ॥

אלה שבלבם מחלחלים תורות אלה הופכים גם הם לאמיתיים ומשחררים ממחזורי הלידה והמוות.

ਸਤਿ ਨਿਰਤਿ ਬੁਝੈ ਜੇ ਕੋਇ ॥

,אם מישוהו מבין את עומק אהבת האל הנצחית

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥

.אותו אדם עושה מדיטציה בנעם ומשיג מצב רוחני מוגבה.

ਆਪਿ ਸਤਿ ਕੀਆ ਸਭੁ ਸਤਿ ॥

.אלוהים, עצמו הוא נצחי, וכל מה שהוא ברא הוא גם נצחי.

ਆਪੇ ਜਾਨੈ ਅਪਨੀ ਮਿਤਿ ਗਤਿ ॥

.הוא עצמו יודע את ערכו ואת גבולותיו.

ਜਿਸ ਕੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸੁ ਕਰਣੈਹਾਰੁ ॥

.הוא, שאליו שייך היקום הזה, הוא בוראו.

ਅਵਰ ਨ ਬੂਝਿ ਕਰਤ ਬੀਚਾਰੁ ॥

אל תחשוב על אף אחד אחר מלבד אלוהים להיות מגן היקום

ਕਰਤੇ ਕੀ ਮਿਤਿ ਨ ਜਾਨੈ ਕੀਆ ॥

הבריאה אינה יכולה לדעת את מידת הבורא.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਵਰਤੀਆ ॥੧॥

הו ננאק, כל מה שמתחשק לו בא לידי ביטוי

ਬਿਸਮਨ ਬਿਸਮ ਭਏ ਬਿਸਮਾਦ ॥

מתבונן בפלא המופלא שלו, חסידיו הופכים למופתעים ונדהמים

ਜਿਨਿ ਬੂਝਿਆ ਤਿਸੁ ਆਇਆ ਸ੍ਵਾਦ ॥

אלה שהבינו את אלוהים, נהנו מהאוויר

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਾਚਿ ਜਨ ਰਹੇ ॥

חסידיו הצנועים של אלוהים נשארים שקועים באהבתו

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਪਦਾਰਥ ਲਹੇ ॥

ובאמצעות תורתו של הגורו הם מקבלים את עושרו של נעם

ਓਇ ਦਾਤੇ ਦੁਖ ਕਾਟਨਹਾਰ ॥

הם עצמם הופכים למיטיבים ומפיצים צרות של אחרים, למשל

ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰ ॥

ובחברה שלהם, האנושות שוחה על פני האוקיינוס העולמי של החטאים

ਜਨ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਸੋ ਵਡਭਾਗੀ ॥

בר מזל הוא זה שעוסק בשירות חסידי האל

ਜਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥

בחברתם של חסידים כאלה, אחד מכון לאהבת האל

ਗੁਨ ਗੋਬਿੰਦ ਕੀਰਤਨੁ ਜਨੁ ਗਾਵੈ ॥

החסיד ששר את שבחו של אלוהים,

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ॥੧੬॥੮॥

בחסדו של גורו, הוא מקבל את הפרס של נעם, O' Nanak,

ਸਲੋਕੁ ॥

ਸ਼ਾਹਲੋਕੁ:

ਆਦਿ ਸਚੁ ਜੁਗਾਦਿ ਸਚੁ ॥

אלוהים היה קיים לפני תחילת הזמן, הוא קיים מאז ראשית העידנים

ਹੈ ਭਿ ਸਚੁ ਨਾਨਕ ਹੋਸੀ ਭਿ ਸਚੁ ॥੧॥

הו ננאק, אלוהים נוכח עכשיו ויהיה נוכח גם בעתיד

ਅਸਟਪਦੀ ॥

אשטפדי:

ਚਰਨ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪਰਸਨਹਾਰ ॥

נצחי הוא נוכחותו של אלוהים, ומי שמבין את נוכחותו הופך גם לנצחי (חופשי ממחזורי הלידה ומהמוות).

ਪੂਜਾ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸੇਵਦਾਰ ॥

נצחי הוא הפולחן שלו, ונצחי להיות אלה המשרתים אותו על ידי מדיטציה באהבה עליו

ਦਰਸਨੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪੇਖਨਹਾਰ ॥

אמת היא המראה שלו ואלה שרואים אותו גם הופכים לאמיתיים (חופשיים ממעגל הלידה ומהמוות).

ਨਾਮੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਧਿਆਵਨਹਾਰ ॥

שמו נכון, ואמיתי הם אלה שעושים בו מדיטציה באהבה

ਆਪਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਭ ਧਾਰੀ ॥

הוא עצמו אמיתי, והאמת היא כל מה שהוא מקיים

ਆਪੇ ਗੁਣ ਆਪੇ ਗੁਣਕਾਰੀ ॥

הוא עצמו הוא התגלמות המידות הטובות, והוא מעניק המעלות

ਸਬਦੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਬਕਤਾ ॥

נצחי הוא דבר שבחיו והנצח הופך להיות זה שמשמיע את המילה האמיתית של שבחו

ਸੁਰਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਜਸੁ ਸੁਨਤਾ ॥

אמת היא המעשה של מדיטציה על אלוהים, והאמת היא זו שמקשיבה לשבחי האל

ਬੁਝਨਹਾਰ ਕਉ ਸਤਿ ਸਭ ਹੋਇ ॥

(מי שמבין שאלוהים הוא נצחי, חושב שכל מה שנוצר על ידו הוא גם נצחי (אמיתי), לא דמיוני)

ਨਾਨਕ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੧॥

הו ננאק, אלוהים הוא נצחי בוודאות.

ਸਤਿ ਸਰੂਪੁ ਰਿਦੈ ਜਿਨਿ ਮਾਨਿਆ ॥

מי שעיגן את אלוהים, התגלמות האמת, בלבו,

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਤਿਨਿ ਮੂਲੁ ਪਛਾਨਿਆ ॥

הכיר באלוהים כגורם הסיבות, שורש הכל.

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਬਿਸ੍ਵਾਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਆਇਆ ॥

מי שליבו משוכנע לחלוטין בנוכחותו של אלוהים

ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ਤਿਸੁ ਮਨਿ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥

החוכמה הרוחנית האמיתית מתגלה לו.

ਭੈ ਤੇ ਨਿਰਭਉ ਹੋਇ ਬਸਾਨਾ ॥

שפיכת כל הפחד, אדם כזה נשאר במצב נפשי חסר פחד,

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜਿਆ ਤਿਸੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨਾ ॥

ובסופו של דבר מתמזג לתוך אותו שממנו הוא נולד.

ਬਸਤੁ ਮਾਹਿ ਲੇ ਬਸਤੁ ਗਡਾਈ ॥

בדיוק כמו שכאשר דבר מעורבב עם יותר מאותו דבר, לא ניתן להבדיל בין השניים,

ਤਾ ਕਉ ਤਿੰਨ ਨ ਕਹਨਾ ਜਾਈ ॥

באופן דומה לא ניתן לתאר את מי שנספג באהבתו של אלוהים כשונה ממנו.

ਬੂਝੈ ਬੂਝਨਹਾਰੁ ਬਿਬੇਕ ॥

רק איש הבחנה נדיר מבין זאת.

ਨਾਰਾਇਨ ਮਿਲੇ ਨਾਨਕ ਏਕ ॥੨॥

אלה שהבינו את אלוהים, הפכו לאחד איתו, O' Nanak,

ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਆਗਿਆਕਾਰੀ ॥

חסידו של אלוהים צייתן לו.

ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਸਦਾ ਪੂਜਾਰੀ ॥

חסיד אלוהים תמיד מעריך אותו.

למוחו של החסיד יש אמונה מלאה באלוהים.

ללא רבב היא דרך החיים של חסידיו של אלוהים.

חסידו של אלוהים מאמין שאלוהים תמיד איתו.

חסידי אלוהים תמיד נשארים חדורים באהבתו של נעם

אלוהים הוא המוקיר של חסידו.

האל חסר הצורה שומר על כבודו של חסידו.

חסידו הוא אחד שאלוהים מפגין רחמים אליו.

הו. ננאק, אותו חסיד זוכר אותו בכל נשימה ונשימה

הוא מכסה את חסרונותיו של חסידו.

הוא בוודאי שומר על כבודו של חסידו

אלוהים מעניק כבוד לחסידיו

הוא מברך את חסידו לעשות מדיטציה על נעם

הוא עצמו שומר על כבודו של חסידו.

ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕੋਇ ਨ ਲਾਖੈ ॥

איש אינו יכול להעריך את מצבו הרוחני הגבוה יותר של חסידיו של אלוהים.

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਕੋ ਨ ਪਹੁਚੈ ॥

אף אחד לא משווה רוחנית עם חסיד של אלוהים,

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਉਚ ਤੇ ਉਚੇ ॥

כי חסידי אלוהים הם הגבוהים ביותר של הגבוה.

ਜੇ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੀ ਸੇਵਾ ਲਾਇਆ ॥

זה, שאלוהים עוסק בפולחן המסירות שלו,

ਨਾਨਕ ਸੇ ਸੇਵਕੁ ਦਹ ਦਿਸਿ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥੪॥

הו ננאק, החסיד הזה הופך להיות מפורסם בכל מקום.

ਨੀਕੀ ਕੀਰੀ ਮਹਿ ਕਲ ਰਾਖੈ ॥

(אם אלוהים מחדיר את כוחו לאדם חלש מאוד) (חלש כמו נמלה זעירה,

ਭਸਮ ਕਰੈ ਲਸਕਰ ਕੋਟਿ ਲਾਖੈ ॥

אז אותו אדם יכול לצמצם את צבאות המיליונים לאפר.

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾਸੁ ਨ ਕਾਢਤ ਆਪਿ ॥

זה, שאלוהים עצמו לא לוקח את נשימת חייו;

ਤਾ ਕਉ ਰਾਖਤ ਦੇ ਕਰਿ ਹਾਥ ॥

לאותו אדם הוא עצמו מספק הגנה.

ਮਾਨਸ ਜਤਨ ਕਰਤ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ॥

אחד עושה כל מיני מאמצים,

ਤਿਸ ਕੇ ਕਰਤਬ ਬਿਰਥੇ ਜਾਤਿ ॥

אך כל המאמצים הללו לשווא ללא רצון האל.

ਮਾਰੈ ਨ ਰਾਖੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

אף אחד חוץ מאלוהים לא יכול להרוג או להציל חיים.

ਸਰਬ ਜੀਆ ਕਾ ਰਾਖਾ ਸੋਇ ॥

כי אלוהים עצמו הוא המגן של כל היצורים.

ਕਾਹੇ ਸੋਚ ਕਰਹਿ ਰੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥

לכן, בן תמותה, למה אתה דואג

ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਅਲਖ ਵਿਡਾਣੀ ॥੫॥

מדיטציה באהבה על האל הבלתי מובן והמדחים הזה, O' Nanak,

ਬਾਰੰ ਬਾਰ ਬਾਰ ਪ੍ਰਭੁ ਜਪੀਐ ॥

,שוב ושוב, הבה נעשה מדיטציה על אלוהים במסירות אוהבת

ਪੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਇਹੁ ਮਨੁ ਤਨੁ ਧ੍ਰੁਪੀਐ ॥

ועל ידי השתתפות בסם של נעם, הבה נשביע את נפשנו וגופנו

ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ॥

חסיד הגורו שקיבל את העושר היקר של נעם.

ਤਿਸੁ ਕਿਛੁ ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਦ੍ਰਿਸਟਾਇਆ ॥

לא רואה שום דבר מלבד נוכחותו של אלוהים בכל מקום

ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਨਾਮੋ ਰੂਪੁ ਰੰਗੁ ॥

בשבילו, נעם הוא היופי והאושר האמיתי שלו.

ਨਾਮੋ ਸੁਖੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕਾ ਸੰਗੁ ॥

שמו של אלוהים הוא בן לווייתו ושקט נפשו.

ਨਾਮ ਰਸਿ ਜੋ ਜਨ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੇ ॥

אלה שבעים עם הצוף של נעם,

ਮਨ ਤਨ ਨਾਮਹਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਨੇ ॥

מוחם וגופם נשארים ממוזגים בשם אלוהים.

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸੇਵਤ ਨਾਮ ॥

מדיטציה על שמו של אלוהים בכל עת

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੈ ਸਦ ਕਾਮ ॥੬॥

||6||. הופך להיות שימוש מתמשך של חסידי אלוהים, אומר ננאק

ਬੋਲਹੁ ਜਸੁ ਜਿਹਬਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

יום ולילה, השתמש בלשון שניתנה לאלוהים כדי להשמיע את שבחיו

ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੈ ਜਨ ਕੀਨੀ ਦਾਤਿ ॥

מתנה זו של שבח אותו מוענק על ידי אלוהים עצמו לחסידיו

ਕਰਹਿ ਭਗਤਿ ਆਤਮ ਕੈ ਚਾਇ ॥

החסידים מבצעים פולחן מסור באהבה מורגשת בלב,

ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਸਿਉ ਰਹਿ ਸਮਾਇ ॥

וכך הם נשארים שקועים באהבתו של אלוהים

ਜੇ ਹੋਆ ਹੋਵਤ ਸੇ ਜਾਨੈ ॥

חסידו של אלוהים יודע את כל מה שהתרחש, או קורה עכשיו

ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਨੈ ॥

ומבין את רצון אלוהיו בכל זה

ਤਿਸ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਉਨ ਬਖਾਨਉ ॥

איזו מעלתו של חסיד כזה אוכל לתאר

ਤਿਸ ਕਾ ਗੁਨੁ ਕਹਿ ਏਕ ਨ ਜਾਨਉ ॥

אני לא יודע לתאר אפילו אחת ממעלותיו

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਬਸਹਿ ਹਜ਼ੂਰੇ ॥

אלה שתמיד שוכנים בנוכחותו של אלוהים,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੇਈ ਜਨ ਪੂਰੇ ॥੧॥

נאנאק אומר, הם החסידים המושלמים

ਮਨ ਮੇਰੇ ਤਿਨ ਕੀ ਓਟ ਲੇਹਿ ॥

דעתי, בקש את הגנתם של אלה השוכנים תמיד בנוכחות אלוהים

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਪਨਾ ਤਿਨ ਜਨ ਦੇਹਿ ॥

ולהקדיש את הנפש והגוף שלך לאותם חסידים

ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਅਪਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਪਛਾਤਾ ॥

החסיד שהבין את אלוהים,

ਸੋ ਜਨੁ ਸਰਬ ਥੋਕ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥

הופך להיות מיטיב של כל הדברים

ਤਿਸ ਕੀ ਸਰਨਿ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ॥

אתה תקבל את כל הנוחות במקלט שלו.

ਤਿਸ ਕੈ ਦਰਸਿ ਸਭ ਪਾਪ ਮਿਟਾਵਹਿ ॥

על ידי ראיית מראהו של חסיד כזה, תמחק את כל חטאיו.

ਅਵਰ ਸਿਆਨਪ ਸਗਲੀ ਛਾਡੁ ॥

לזוותר על כל פיקחות אחרת,

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਤੂ ਸੇਵਾ ਲਾਗੁ ॥

ולהזמין את עצמך לשירותו של חסיד כזה.

ਆਵਨੁ ਜਾਨੁ ਨ ਹੋਵੀ ਤੇਰਾ ॥

מעגל הלידה והמוות שלך יגיע לסיומו,

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੇ ਪੂਜਹੁ ਸਦ ਪੈਰਾ ॥੮॥੧੭॥

||8||17|| |.הו ננאק, פעל תמיד בכבוד אחר עצתו של חסיד כזה

ਸਲੋਕੁ ॥

שאלוק:

ਸਤਿ ਪੁਰਖੁ ਜਿਨਿ ਜਾਨਿਆ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਿਸ ਕਾ ਨਾਉ ॥

מי שהבין את האל האמיתי בכל מקום, נקרא הגורו האמיתי.

ਤਿਸ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਿਖੁ ਉਧਰੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥੧॥

אתה צריך גם לשיר שבחים של אלוהים, O' Nanak, בחברתו, תלמיד ניצל מחטאים. לכן
בחברתו של גורו אמיתי כזה.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

אשטפדי:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕੀ ਕਰੈ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥

הגורו האמיתי מוקיר את תלמידו.

ਸੇਵਕ ਕਉ ਗੁਰੁ ਸਦਾ ਦਇਆਲ ॥

הגורו תמיד רחום על תלמידו.

ਸਿਖ ਕੀ ਗੁਰੁ ਦੁਰਮਤਿ ਮਲੁ ਹਿਰੈ ॥

הגורו מסיר את זוהמת האינטלקט הרע ממוחו של התלמיד,

מאז בעקבות עצתו של גורו, התלמיד מדקלם את שם אלוהים.

הגורו האמיתי משחרר את חסידו מהקשרים הארציים של מאיה.

הסיקי (תלמידו) של הגורו נמנע מלהתמכר לחטאים

הגורו האמיתי מעניק לתלמידו את עושרו של נעם

תלמידו של הגורו הוא בר מזל.

הגורו האמיתי מייפה את חיי התלמיד גם כאן וגם להלן.

הו. נאנק, הגורו האמיתי אוהב את תלמידו מליבת ליבו.

החסיד שתמיד מחפש את תורתו של הגורו

מציית לפקודות הגורו בכל מוחו

אף פעם לא מפגין גאווה בשום צורה

תמיד עושה מדיטציה בשם אלוהים באהבה ובמסירות

מסגיר את דעתו לגורו האמיתי

שענייניו של חסידי ענווה נפתרים בהצלחה.

ਸੇਵਾ ਕਰਤ ਹੋਇ ਨਿਹਕਾਮੀ ॥

זה שמבצע שירות חסר אנוכיות, בלי מחשבה על תגמול

ਤਿਸ ਕਉ ਹੋਤ ਪਰਾਪਤਿ ਸੁਆਮੀ ॥

יממש את אדונו אלוהים

ਅਪਨੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਕਰੇਇ ॥

על מי אלוהים מראה את חסדו

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ ਲੇਇ ॥੨॥

||2||. הו נאנק, רק אותו חסיד מחפש את תורתו של הגורו

ਬੀਸ ਬਿਸਵੇ ਗੁਰ ਕਾ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ॥

זה ששכנע את הגורו במסירותו המוחלטת

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਪਰਮੇਸੁਰ ਕੀ ਗਤਿ ਜਾਨੈ ॥

אותו חסיד מכיר את מצבו המיסטי של האל הנשגב

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਸੁ ਰਿਦੈ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

הגורו האמיתי הוא זה, שבלבו מעוגן שמו של אלוהים

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਗੁਰ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥

אני מקדיש את עצמי לגורו הזה פעמים רבות

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਜੀਅ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥

הגורו האמיתי הוא מעניק את כל האוצרות והחיים הרוחניים

ਆਠ ਪਹਰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥

בכל עת הוא נשאר חדור באהבת אלוהים

ਬ੍ਰਹਮ ਮਹਿ ਜਨੁ ਜਨ ਮਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥

הגורו האמיתי שקוע באל העליון והאל העליון שוכן בחסידיו

ਏਕਹਿ ਆਪਿ ਨਹੀ ਕਛੁ ਭਰਮੁ ॥

אין ספק שאלוהים והגורו האמיתי הם אותו הדבר

ਸਹਸ ਸਿਆਨਪ ਲਇਆ ਨ ਜਾਈਐ ॥

אפילו על ידי מאות שכל חכם אנחנו לא יכולים לפגוש גורו אמיתי

ਨਾਨਕ ਐਸਾ ਗੁਰੁ ਬਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥੩॥

||3||. ਹੋ ਨਨਾਕ, ਰਕੁ ਬਾਮਾਤਾਤਾ ਮਤਲ ਟੁਬ ਅਨੁ ਫੁਗਸ਼ਿਮ ਗੁਰੁ ਕਤਾ

ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਪੁਨੀਤ ॥

.ਬਰਕਾ ਹਿਅਾ ਹਾਇחੁਦ ਆਮ ਗੁਰੁ ਹਾਮਿਤੀ; ਅਦਮ ਮਾਤਕਦਸ਼ ਆਮ ਕਬਲਾਤਾ ਤੁਰਾਨੁ ਸ਼ਲ ਗੁਰੁ

ਪਰਸਤ ਚਰਨ ਗਤਿ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥

ਕਾਸ਼ਰ ਆਕੁਬਿਮ ਬਕਨੁਤਾ ਅਚਰਾ ਤੁਰਾਨੁ ਸ਼ਲ ਗੁਰੁ, ਮਤਾ ਰੁਅ ਸ਼ਲ ਹਾਦਮ ਮਾਤਰੁਮਮ ਹਾਹਾਨਾਗੁਤਾ .ਬਮਸਾ ਆਇਮ ਹੁਫਕਾ ਲਲਾ ਰਬ

ਭੇਟਤ ਸੰਗਿ ਰਾਮ ਗੁਨ ਰਵੇ ॥

,ਸੁਕਨ ਬਚਰਾਨੁ ਸ਼ਲ ਗੁਰੁ, ਅਚਾ ਮਤਰੁਫ ਲਸ਼ਿਰ ਅਤਾ ਸਬਚੁ ਸ਼ਲ ਅਲੁਹਿਮ

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਦਰਗਹ ਗਵੇ ॥

.ਅਮਗਿਃ ਲਬਿਤਾ ਹਮਸ਼ਫਾ ਸ਼ਲ ਹਾਲਾ ਹਾਇਲਿਅਨ

ਸੁਨਿ ਕਰਿ ਬਚਨ ਕਰਨ ਆਖਾਨੇ ॥

,ਹਾਤਾਨਾ ਲਾਤੁਰਾਨੁ ਸ਼ਲ ਗੁਰੁ ਅੁਤਾਨਿ ਸ਼ਲ ਹਾਦਮ ਸਬਾਇਮ

ਮਨਿ ਸੰਤੋਖੁ ਆਤਮ ਪਤੀਆਨੇ ॥

.ਹਮੁਅ ਮਰੁਤਾ, ਹਾਨਸਮਾ ਮਾਤਗਸਮਾ

ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਅਖਯਯਓ ਜਾ ਕਾ ਮੰਤ੍ਰੁ ॥

.ਮੁਸ਼ਲਮ ਹੁਅ ਗੁਰੁ ਅਨਕਨ ਲਨਤਾ ਹਮ ਤੁਰਾਨੁ

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਪੇਖੈ ਹੋਇ ਸੰਤ ॥

.ਆਇਲਿਅ ਗੁਰੁ ਮਾਇਫ ਮਬਾ ਅਮਬਰੁਤਾਇਲਿ, ਅੁਤੁਅ ਅਦਮ ਹੁਫਕੁ ਲਕੁਦੁਸ਼

ਗੁਣ ਬਿਅੰਤ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਇ ॥

.ਅਿਨਸੁਫਿਅਤਾ ਹਨ ਮਾਇਲੁਤਾਿ ਸ਼ਲ ਗੁਰੁ ਹਾਮਿਤੀ ਅਾਫ ਅਚਾ ਲਾ ਆਲ ਲਾਹਾਇਕੁ ਅਤਾ ਆਕੁ

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੪॥

.ਹੋ ਨਨਾਕ, ਅਲੁਹਿਮ ਮਾਅਚਾ ਅਤਾ ਹਾਦਮ ਹਤਾ ਆਮ ਗੁਰੁ ਸਾਇਤੁ ਹੁਅ ਮਰੁਤਾ

ਜਿਹਬਾ ਏਕ ਉਸਤਤਿ ਅਨੇਕ ॥

,ਲਬਾਿ ਤਮੁਅਾ ਆ ਰਕੁ ਲਸ਼ੁਅ ਅਚਾ, ਅਕੁ ਅਿਨ ਸਫੁਰ ਹਮ ਸਬਚੁ ਸ਼ਲ ਅਲੁਹਿਮ

ਸਤਿ ਪੁਰਖ ਪੂਰਨ ਬਿਬੇਕ ॥

שהיא ישות נצחית, מושלמת ותובנה.

ਕਾਹੂ ਬੋਲ ਨ ਪਹੁਚਤ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥

ללא מילים, יכול בן תמותה לתאר את מעלותיו של אלוהים,

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਪ੍ਰਭ ਨਿਰਬਾਨੀ ॥

שאינו נגיש, בלתי מובן וחף מכל הרצונות.

ਨਿਰਾਹਾਰ ਨਿਰਵੈਰ ਸੁਖਦਾਈ ॥

הוא לא צריך פרנסה, הוא ללא עוינות והוא נותן שלום,

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈ ॥

איש לא הצליח לברר את ערך מעלותיו.

ਅਨਿਕ ਭਗਤ ਬੰਦਨ ਨਿਤ ਕਰਹਿ ॥

אינספור חסידים משתחוים אליו מדי יום ביראת כבוד,

ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਿਰਦੈ ਸਿਮਰਹਿ ॥

ולהרהר בשמו באהבה ובמסירות.

ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਅਪਨੇ ॥

אני מקדיש את עצמי לגורו האמיתי לנצח,

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਐਸਾ ਪ੍ਰਭ ਜਪਨੇ ॥੫॥

הו ננאק, שבחסדו אני יכול להרהר באהבה בשם אלוהים.

ਇਹੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥

רק אדם נדיר מאוד נהנה ממהות שמו של אלוהים,

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੈ ਅਮਰੁ ਸੇ ਹੋਇ ॥

על ידי השתתפות בצוף של נעם, הוא הופך להיות בן אלמוות.

ਉਸੁ ਪੁਰਖ ਕਾ ਨਾਹੀ ਕਦੇ ਬਿਨਾਸ ॥

(אותו אדם לעולם לא מת (אינו סובל מוות שוב ושוב,

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਪ੍ਰਗਟੇ ਗੁਨਤਾਸ ॥

שבמוחו בא לידי ביטוי אלוהים, אוצר המעלות.

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਲੇਇ ॥

בכל עת חסיד כזה עושה מדיטציה על שם האל,

ਸਚੁ ਉਪਦੇਸੁ ਸੇਵਕ ਕਉ ਦੇਇ ॥

ומקנה את אותה עצה אמיתית גם לתלמידו.

ਮੋਹ ਮਾਇਆ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਲੇਪੁ ॥

(הוא אינו קשור למאיה (רצונות עולמיים

ਮਨ ਮਹਿ ਰਾਖੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਏਕੁ ॥

והוא תמיד מעגן את אלוהים במוחו.

ਅੰਧਕਾਰ ਦੀਪਕ ਪਰਗਾਸੇ ॥

זה שחשכת הבורות שלו הוחלפה באורו של נעם,

ਨਾਨਕ ਭਰਮ ਮੋਹ ਦੁਖ ਤਹ ਤੇ ਨਾਸੇ ॥੬॥

הו ננאק, הספק, ההתקשרות הרגשית והצער שלו בורחים.

ਤਪਤਿ ਮਾਹਿ ਠਾਢਿ ਵਰਤਾਈ ॥

באמצעות תורתו של הגורו, השלום שרר גם כאשר חיים בלהט המידות הרעות,

ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਦੁਖ ਨਾਠੇ ਭਾਈ ॥

ואחי, מצב של אושר שרר וכל הצרות נעלמו.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਕੇ ਮਿਟੇ ਅੰਦੇਸੇ ॥

הפחד מלידה ומוות מתפוגג,

ਸਾਧੂ ਕੇ ਪੂਰਨ ਉਪਦੇਸੇ ॥

דרך תורתו המושלמת של הגורו.

ਭਉ ਚੂਕਾ ਨਿਰਭਉ ਹੋਇ ਬਸੇ ॥

כל הפחד מורם, ועכשיו אנו שוכנים בחוסר פחד,

ਸਗਲ ਬਿਆਧਿ ਮਨ ਤੇ ਖੈ ਨਸੇ ॥

וכל המחלות נהרסות ומתפוגגות מהמוח.

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਤਿਨਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥

הגורו שאליו נכנענו גילה רחמים;

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥

על ידי מדיטציה על שם אלוהים בקהילה הקדושה,

ਥਿਤਿ ਪਾਈ ਚੂਕੇ ਭ੍ਰਮ ਗਵਨ ॥

השגנו יציבות רוחנית והספקות והנדודים שלנו הסתיימו.

ਸੁਨਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸ੍ਰਵਨ ॥੧੭॥

הו, זה קרה על ידי האזנה לשבחים של אלוהים עם האוזניים שלנו.

ਨਿਰਗੁਨੁ ਆਪਿ ਸਰਗੁਨੁ ਭੀ ਓਹੀ ॥

(הוא עצמו אינו מוחשי (אינו מושפע ממאיה); והוא עצמו מוחשי (בצורה של בריאתו).

ਕਲਾ ਧਾਰਿ ਜਿਨਿ ਸਗਲੀ ਮੋਹੀ ॥

הוא ריתק את כל היקום בכך שהוא מפגין את כוחו.

ਅਪਨੇ ਚਰਿਤ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਬਨਾਏ ॥

הוא עצמו יצר את נפלאותיו.

ਅਪੁਨੀ ਕੀਮਤਿ ਆਪੇ ਪਾਏ ॥

הוא עצמו מגלה את ערכו.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

חוץ מאלוהים, אין עוד מישהו כמוהו.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਏਕੇ ਸੋਇ ॥

הוא היחיד, מחלחל לכל.

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਰਵਿਆ ਰੂਪ ਰੰਗ ॥

דרך ודרך, הוא חודר בכל הצורות והצבעים.

ਭਏ ਪ੍ਰਗਾਸ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗ ॥

הארה זו מתגלה בחברת הגורו.

ਰਚਿ ਰਚਨਾ ਅਪਨੀ ਕਲ ਧਾਰੀ ॥

לאחר שיצר את הבריאה, הוא החדיר את כוחו לתוכה.

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੧੮॥੮॥

הו, נאנאק, אני מקדיש לך את חיי אינספור פעמים.

ਸਲੋਕੁ ॥

שאלוק:

ਸਾਥਿ ਨ ਚਾਲੈ ਬਿਨੁ ਭਜਨ ਬਿਖਿਆ ਸਗਲੀ ਛਾਰੁ ॥

מלבד עבודת האל, שום דבר לא מלווה אדם. כל העושה הארצי הופך חסר ערך כמו אפר לאחר המוות.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਮਾਵਨਾ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਧਨੁ ਸਾਰੁ ॥੧॥

המדיטציה על שם אלוהים במסירות היא להרוויח את העושה הנשגב ביותר, O' Nanak, העושה המלווה את בן התמותה לאחר המוות.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

אשטפדי:

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥

התבונן בסגולותיו של אלוהים בחברת הקדושים.

ਏਕੁ ਸਿਮਰਿ ਨਾਮ ਆਧਾਰੁ ॥

מדיטציה על אלוהים במסירות אוהבת והפוך את נעם לתמיכתך.

ਅਵਰਿ ਉਪਾਵ ਸਭਿ ਮੀਤ ਬਿਸਾਰਹੁ ॥

הו, ידידי, שכח מכל המאמצים האחרים,

ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਿਦ ਮਹਿ ਉਰਿ ਧਾਰਹੁ ॥

ולעגן את מעלותיו של אלוהים בתוך ליבך.

ਕਰਨ ਕਾਰਨ ਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸਮਰਥੁ ॥

שאלוהים מסוגל לעשות ולעשות הכל.

ਦ੍ਰਿੜੁ ਕਰਿ ਗਹਹੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਵਥੁ ॥

לכן, לתפוס היטב את העושה של שם אלוהים.

ਇਹੁ ਧਨੁ ਸੰਚਹੁ ਹੋਵਹੁ ਭਗਵੰਤ ॥

לאסוף את העושה הזה של נעם, ולהיות בר מזל.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਾ ਨਿਰਮਲ ਮੰਤ ॥

זוהי ההוראה ללא רבב של העם הקדוש.

ਏਕ ਆਸ ਰਾਖਹੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

שמור את האמונה באל האחד בראש שלך.

ਸਰਬ ਰੋਗ ਨਾਨਕ ਮਿਟਿ ਜਾਹਿ ॥੧॥

הו, נאנאק, בדרך זו, כל המחלות שלך יוסרו.

ਜਿਸੁ ਧਨ ਕਉ ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਉਠਿ ਧਾਵਹਿ ॥

העושר שאתה רודף אחריו לכל הכיוונים,

ਸੋ ਧਨੁ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਤੇ ਪਾਵਹਿ ॥

אתה תשיג את העושר הזה על ידי מדיטציה באהבה על אלוהים.

ਜਿਸੁ ਸੁਖ ਕਉ ਨਿਤ ਬਾਛਹਿ ਮੀਤ ॥

הו חבר, השלום שאתה תמיד מייחל אליו,

ਸੋ ਸੁਖੁ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਪਰੀਤਿ ॥

שהשלום בא על ידי אהבת אלוהים בקהילה הקדושה.

ਜਿਸੁ ਸੋਭਾ ਕਉ ਕਰਹਿ ਭਲੀ ਕਰਨੀ ॥

התהילה, שעבורה אתה מבצע מעשים טובים,

ਸਾ ਸੋਭਾ ਭਜੁ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਨੀ ॥

אתה תשיג את התהילה הזו על ידי חיפוש מקלט אלוהים.

ਅਨਿਕ ਉਪਾਵੀ ਰੋਗੁ ਨ ਜਾਇ ॥

כל מיני תרופות לא ריפאו את מחלת האגו,

ਰੋਗੁ ਮਿਟੈ ਹਰਿ ਅਵਖਧੁ ਲਾਇ ॥

המחלה נרפאת על ידי נטילת התרופה בשם אלוהים.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਮਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥

מכל האוצרות, שמו של אלוהים הוא האוצר העליון.

ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਦਰਗਹਿ ਪਰਵਾਨੁ ॥੨॥

מדיטציה על שמו ואתה תהיה מאושר בבית המשפט של אלוהים, O 'Nanak,

ਮਨੁ ਪਰਬੋਧਹੁ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ॥

להאיר את דעתך עם השם של אלוהים.

ਦਹ ਦਿਸਿ ਧਾਵਤ ਆਵੈ ਠਾਇ ॥

בדרך זו המוח, שממשיך לרוץ לכיוונים שונים, מתייצב.

ਤਾ ਕਉ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਇ ॥

ਸ਼ੁੱਧ ਮਕਸ਼ੂਲ ਨਾ ਏਕਮ ਬਦਰਕੁ ਸ਼ਲ ਅਹੁ,

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਬਸੈ ਹਰਿ ਸੋਇ ॥

ਸ਼ਬਲਬੁ ਸ਼ੁਕਨ ਹਾਲ ਹੁਹਾ

ਕਲਿ ਤਾਤੀ ਠਾਂਢਾ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

ਮੁਦਿਤੁਤੀਆ ਏਲ ਸ਼ਮ ਅਲੁਹੀਮ ਮਸ਼ਫ਼ਕਤ ਨਚਮਾ ਮਰਗੀਆ ਲਬਨੀ (Kalyug), ਬੇਦਿਨ ਹਾਫ਼ਲ ਹੁਹਾ ਸ਼ਲ ਹਰੁਆ
ਤਮੁਆਤਾ ਹਸੁਬਲੀਮ ਬਚੁਮ ਹੇਤੁ ਅਮ ਹਸਰੁਆਤ

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਦਾ ਸੁਖ ਪਾਉ ॥

ਤਮੀਦ ਮੁਦਿਤੁਤੀਆ ਬਾਹਬਾ ਏਲ ਅਲੁਹੀਮ ਓਕੁਬਲ ਸ਼ਲੁਮ ਨਚੀ

ਭਉ ਬਿਨਸੈ ਪੂਰਨ ਹੋਇ ਆਸ ॥

ਏਲ ਈਦੀ ਮੁਦਿਤੁਤੀਆ ਏਲ ਸ਼ਮੁ, ਹਫ਼ਚੁਦ ਮਤਫੁਗੁਗ ਰਤੁਆਤ ਮਤਗਸ਼ਮੀਮ

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਆਤਮ ਪਰਗਾਸ ॥

ਬਾਮਤੁਆਤ ਮਸੀਰੁਆਤੁ ਹਾਹੁਬਤ ਸ਼ਲ ਅਲੁਹੀਮ, ਹਨਸ਼ਮਾ ਨਾਹੁਰਾ

ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਜਾਇ ਬਸੈ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥

ਅਲੁਹੀਮ ਹਨਚੀ ਬਾ ਲਸ਼ਕੁਨੁ ਬਲਬੁ ਸ਼ਲ ਮੀ ਸ਼ੁਆਸ਼ਾ ਮੁਦਿਤੁਤੀਆ ਬਨੇਮ

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਾਟੀ ਜਮ ਫਾਸੀ ॥੩॥

ਨਾਨਾਕ ਆਮਰ, ਬਦਰਕੁ ਤੁ ਨਕਰੇ ਹਚੁਬਲ ਸ਼ਲ ਸ਼ਦ ਹਮੁਆਤੁ ਨਫ਼ਤਰ ਮਮਚਤੁਰੀ ਹਲੀਦਾ ਹਮੁਆਤ

ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੁ ਕਹੈ ਜਨੁ ਸਾਚਾ ॥

ਮੀ ਸ਼ਮਤਬੁਨੁ ਬਮੇਲੁਆਤੀ ਸ਼ਲ ਅਲੁਹੀਮ, ਨਾਮਰ ਸ਼ਹਾ ਅਦਮ ਹਾਮੀਤੀ

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਸੇ ਕਾਚੈ ਕਾਚਾ ॥

ਅਬਲ ਮੀ ਸ਼ਨੁਲੁਦ ਰਕੁ ਕੁਦੀ ਲਮੁਆਤੁ ਓਲਾ ਏਸ਼ਾ ਮੁਦਿਤੁਤੀਆ ਏਲ ਅਲੁਹੀਮ ਹੁਆ ਲਾ ਬੁਗਰ ਮਬਚੀਨਾ ਰੁਆਨੀਤ

ਆਵਾ ਗਵਨੁ ਮਿਟੈ ਪ੍ਰਭ ਸੇਵ ॥

ਮੇਗਲ ਹਲੀਦਾ ਹਮੁਆਤੁ ਮਸਤੀਮ ਬਮੁਦਿਤੁਤੀਆ ਬਾਹਬਾ ਏਲ ਅਲੁਹੀਮ

ਆਪੁ ਤਿਆਗਿ ਸਰਨਿ ਗੁਰਦੇਵ ॥

ਏਲ ਈਦੀ ਓਤੁਰ ਏਲ ਓਹੀਰੁਆਤੁ ਏਤਮੀਤੁ ਓਚੀਫੁਸ਼ ਮਕਲੁਟ ਹਗੁਰੁ

ਇਉ ਰਤਨ ਜਨਮ ਕਾ ਹੋਇ ਉਧਾਰੁ ॥

ਬਦਰਕੁ ਤੁ, ਓੀ ਹਾਦਮ ਹੀਕਰੀਮ ਨੀਤਲੀਮ

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਾਨ ਆਧਾਰੁ ॥

ਲਕ, זכרו באהבה את אלוהים, שהוא תמיכת החיים.

ਅਨਿਕ ਉਪਾਵ ਨ ਛੂਟਨਹਾਰੇ ॥

,אי אפשר לברוח מסבבי הלידה והמוות על ידי ניסיון באינספור דרכים

ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੇ ॥

.או על ידי לימוד הסמריטיס, השסטרות והוודות

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਮਨੁ ਲਾਇ ॥

לכ, עבדו את אלוהים במסירות מתמדת

ਮਨਿ ਬੰਛਤ ਨਾਨਕ ਫਲ ਪਾਇ ॥੪॥

.הו, נאנאק, מי שיעריץ את אלוהים באהבה יגשים את משאלות מוחו

ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲਸਿ ਤੇਰੈ ਧਨਾ ॥

;העושר הארצי הזה לא ילך איתך

ਤੂੰ ਕਿਆ ਲਪਟਾਵਹਿ ਮੂਰਖ ਮਨਾ ॥

?המוח הטיפשי שלי, למה אתה נאחז בו

ਸੁਤ ਮੀਤ ਕੁਟੰਬ ਅਰੁ ਬਨਿਤਾ ॥

,ילדים, חברים, משפחה ובן זוג

ਇਨ ਤੇ ਕਹਹੁ ਤੁਮ ਕਵਨ ਸਨਾਥਾ ॥

?מי מאלה יהיה המושיע שלך בסופו של דבר

ਰਾਜ ਰੰਗ ਮਾਇਆ ਬਿਸਥਾਰ ॥

, (כוח, הנאה והמרחב העצום של מאיה (עושר עולמי

ਇਨ ਤੇ ਕਹਹੁ ਕਵਨ ਛੁਟਕਾਰ ॥

.תגיד לי מי אי פעם ברח מאלה

ਅਸੁ ਹਸਤੀ ਰਥ ਅਸਵਾਰੀ ॥

, (רכיבה על סוסים, פילים, מרכבות (כלי רכב נרחבים של העבר

ਝੂਠਾ ਡੰਢੂ ਝੂਠੁ ਪਾਸਾਰੀ ॥

.הוא כל פאר שווא וכך גם זה שמציג את כל זה

ਜਿਨਿ ਦੀਏ ਤਿਸੁ ਬੁਝੈ ਨ ਬਿਗਾਨਾ ॥

בן התמותה הבורה אינו מכיר באלוהים שנתן מתנות אלה,

ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਨਾਨਕ ਪਛੁਤਾਨਾ ॥੫॥

על ידי זניחת שם אלוהים, הוא מתאבל בסופו של דבר O' Nanak, ו,

ਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ ਤੂੰ ਲੇਹਿ ਇਆਨੇ ॥

הו הבורים, עקוב אחר תורתו של הגורו,

ਭਗਤਿ ਬਿਨਾ ਬਹੁ ਡੂਬੇ ਸਿਆਨੇ ॥

ללא הפולחן המסור של אלוהים, אפילו החכמים ביותר טבעו באוקיינוס העולמי של החטאים.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਮਨ ਮੀਤ ॥

הו, המוח הידידותי שלי, לעבוד את אלוהים באהבה ובמסירות,

ਨਿਰਮਲ ਹੋਇ ਤੁਮ੍ਹਾਰੇ ਚੀਤ ॥

התודעה שלך תהפוך טהורה.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਾਖਹੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

לעגן את שם האל במוחך;

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਜਾਹਿ ॥

וחטאי חייהם של אינספור יושמדו.

ਆਪਿ ਜਪਹੁ ਅਵਰਾ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵਹੁ ॥

מדיטציה על שמו של אלוהים ועורר השראה לאחרים לעשות מדיטציה גם כן.

ਸੁਨਤ ਕਹਤ ਰਹਤ ਗਤਿ ਪਾਵਹੁ ॥

מצב רוחני גבוה יותר מושג על ידי הקשבה ואמירת נעם ועל ידי חיים של חיים צדיקים.

ਸਾਰ ਭੂਤ ਸਤਿ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਉ ॥

שמו של אלוהים הוא המהות של כל הדברים, ונצחית.

ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਨਾਨਕ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥੬॥

||6||. הו ננאק, המשך לשיר שבחי אלוהים במצב של שלום ושלווה

ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਤੇਰੀ ਉਤਰਸਿ ਮੈਲੁ ॥

על ידי שירת מעלותיו, טינופת החטאים שלך תישטף,

ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਫੈਲੁ ॥

והרעל הכולל של האגו יושמד.

ਹੋਹਿ ਅਚਿੰਤੁ ਬਸੈ ਸੁਖ ਨਾਲਿ ॥

אתם תהיו חופשיים מדאגות ואתם תחיו בשלום.

ਸਾਸਿ ਗ੍ਰਾਸਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥

מדיטציה על שם אלוהים בכל נשימה ונשימה.

ਛਾਡਿ ਸਿਆਨਪੁ ਸਗਲੀ ਮਨਾ ॥

הו, דעתי, לוותר על כל החוכמה שלך,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਵਹਿ ਸਚੁ ਧਨਾ ॥

תקבל את עושרו הנצחי של נעם בקהילה הקדושה.

ਹਰਿ ਪੁੰਜੀ ਸੰਚਿ ਕਰਹੁ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥

לצבור את העושר של שם אלוהים ולעסוק במעשה אמיתי זה.

ਈਹਾ ਸੁਖੁ ਦਰਗਹ ਜੈਕਾਰੁ ॥

אתה תשיג כאן שלום וכבוד בחצר האל.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਏਕੇ ਦੇਖੁ ॥

הנה אחד מחלחל בכל;

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ॥੭॥

||7||.ננאק אומר, מי שגורלו מראש מקבל את הברכה הזאת

ਏਕੇ ਜਪਿ ਏਕੇ ਸਾਲਾਹਿ ॥

מדיטציה רק על האחד ושבח רק את האחד הזה.

ਏਕੁ ਸਿਮਰਿ ਏਕੇ ਮਨ ਆਹਿ ॥

זכור את האחד, והשתוקק לאחד שבראשך.

ਏਕਸ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ਅਨੰਤ ॥

לשיר את השבחים המפוארים האינסופיים של האחד.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਜਾਪਿ ਏਕ ਭਗਵੰਤ ॥

עם הנפש והגוף, מדיטציה על האל האחד.

ਏਕੇ ਏਕੁ ਏਕੁ ਹਰਿ ਆਪਿ ॥

האל האחד עצמו הוא האחד והיחיד

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਪ੍ਰਭੁ ਬਿਆਪਿ ॥

האל המושלם חודר בכל

ਅਨਿਕ ਬਿਸਥਾਰ ਏਕ ਤੇ ਭਏ ॥

המרחבים הרבים של הבריאה הגיעו כולם מהאחד

ਏਕੁ ਅਰਾਧਿ ਪਰਾਛਤ ਗਏ ॥

מדיטציה על האחד במסירות אוהבת, כל החטאים מוסרים

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਏਕੁ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਤਾ ॥

(זה שמוחו וגופו חדורים באהבת האחד (אלוהים).

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਇਕੁ ਜਾਤਾ ॥੮॥੧੯॥

הו ננאק, בחסדו של הגורו, הוא הבין את האחד

ਸਲੋਕੁ ॥

שאלוק:

ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਪ੍ਰਭੁ ਆਇਆ ਪਰਿਆ ਤਉ ਸਰਨਾਇ ॥

אלוהים, לאחר שנדדתי באינספור התגלמויות, באתי לחפש את מקלטך

ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭੁ ਬੇਨਤੀ ਅਪਨੀ ਭਗਤੀ ਲਾਇ ॥੧॥

אלוהים, זו תפילתו הצנועה של נאנאק, אנא ברח אותי בפולחן שלך

ਅਸਟਪਦੀ ॥

אשטפדי:

ਜਾਚਕ ਜਨੁ ਜਾਚੈ ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਨੁ ॥

אלוהים, החסיד הצנוע הזה מתחנן למתנת נעם ממך,

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੇਵਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥

אנא העניקו רחמים וברכו אותי בנעם

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਮਾਗਉ ਧੂਰਿ ॥

אני מבקש את השירות הצנוע ביותר של הקדושים

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਮੇਰੀ ਸਰਧਾ ਪੂਰਿ ॥

אלוהים עליון, אנא מלא את הכמיהה הזו שלי

ਸਦਾ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵਉ ॥

אני יכול לשיר את מעלותיו של אלוהים לנצח נצחים

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਹਿ ਧਿਆਵਉ ॥

הו, אלוהים. אני יכול להרהר בך באהבה בכל נשימה ונשימה

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਰੈ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

יהי רצון שאהיה חדור באהבת שמך ללא רבב

ਭਗਤਿ ਕਰਉ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਨਿਤ ਨੀਤਿ ॥

ומי יתן לי לזכור את אלוהים ביראת כבוד בכל יום ויום

ਏਕ ਓਟ ਏਕੇ ਆਧਾਰੁ ॥

שמו של אלוהים הוא המקלט היחיד שלי, התמיכה היחידה שלי

ਨਾਨਕੁ ਮਾਰੈ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਸਾਰੁ ॥੧॥

נאנק מבקש את השם הנשגב ביותר של אלוהים

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟਿ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

מבט החסד של אלוהים מביא אושר עילאי

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ਬਿਰਲਾ ਕੋਇ ॥

אבל רק נדיר מקבל את הצוף של שם אלוהים

ਜਿਨ ਚਾਖਿਆ ਸੇ ਜਨ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੇ ॥

אלה שהשתתפו בצוף של נעם מרוצים לחלוטין

ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ ਨਹੀ ਡੋਲਾਨੇ ॥

הם הפכו לאנשים מושלמים, ואינם מתלבטים בשום מצב

ਸੁਭਰ ਭਰੇ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸ ਰੰਗਿ ॥

הם נשארים מלאים לחלוטין בתענוג המתוק של אהבה לאלוהים

ਉਪਜੈ ਚਾਉ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥

הכמיהה להתאחד עם אלוהים עולה בהם בחברת הקודש

ਪਰੇ ਸਰਨਿ ਆਨ ਸਭ ਤਿਆਗਿ ॥

הם נוטשים את התמיכה של כל האחרים, הם באים למקלט של אלוהים.

ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰਗਾਸ ਅਨਦਿਨੁ ਲਿਵ ਲਾਗਿ ॥

נאורים מבחינה רוחנית, הם מכוונים לאלוהים יום ולילה.

ਬਡਭਾਗੀ ਜਪਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥

בני המזל הם אלה שעשו מדיטציה באהבה על אלוהים.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੨॥

השלום מתקבל על ידי היותו חדור בנעם, O' Nanak,

ਸੇਵਕ ਕੀ ਮਨਸਾ ਪੂਰੀ ਭਈ ॥

תשוקות הנפש של חסיד מתגשמות,

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਨਿਰਮਲ ਮਤਿ ਲਈ ॥

עם קבלת התורות ללא רבב מהגורו האמיתי.

ਜਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਇਓ ਦਇਆਲੁ ॥

אלוהים מעניק רחמים על משרתו הצנוע,

ਸੇਵਕੁ ਕੀਨੋ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲੁ ॥

ושומר על חסידו מאושר לנצח.

ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਮੁਕਤਿ ਜਨੁ ਭਇਆ ॥

חותך את כל הקשרים של מאיה, החסיד משוחרר,

ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੂਖੁ ਭ੍ਰਮੁ ਗਇਆ ॥

הכאב של מחזור הלידה והמוות והספק נעלם.

ਇਛ ਪੁਨੀ ਸਰਧਾ ਸਭ ਪੂਰੀ ॥

רצונו של החסיד לשחרור מרוצה, מסירותו מתוגמלת במלואה,

ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਦ ਸੰਗਿ ਹਜ਼ੂਰੀ ॥

הוא מרגיש את נוכחותו של אלוהים בכל מקום ובתוך עצמו לנצח.

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਤਿਨਿ ਲੀਆ ਮਿਲਾਇ ॥

החסיד מאוחד עם אלוהים שאליו הוא שייך,

॥੩॥ ਨਾਨਕ ਭਗਤੀ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥

על ידי פולחן מסור, החסיד נשאר שקוע בנעם, O' Nanak,

॥ ਸੇ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਘਾਲ ਨ ਭਾਨੈ ॥

למה לשכוח אותנו, מי לא מרפה לבזבז את המאמצים של בני תמותה?

॥ ਸੇ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਕੀਆ ਜਾਨੈ ॥

למה לשכוח אותנו, מי מכיר במה שאנחנו עושים?

॥ ਸੇ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿਨਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਦੀਆ ॥

למה לשכוח אותנו, שנתן לנו הכל?

॥ ਸੇ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਜੀਵਨ ਜੀਆ ॥

למה לשכוח אותנו, מי הם החיים של היצורים החיים?

॥ ਸੇ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਰਾਖੈ ॥

למה לשכוח אותנו, ששומר אותנו באש הרחם?

॥ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕੇ ਬਿਰਲਾ ਲਾਖੈ ॥

נדיר הוא זה שמבין זאת בחסדו של הגורו,

॥ ਸੇ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਬਿਖੁ ਤੇ ਕਾਢੈ ॥

מדוע לשכוח אותנו, שמציל אותנו מרעל האשליות העולמיות?

॥ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਟੂਟਾ ਗਾਢੈ ॥

ומאחד עמו את בן התמותה שנפרד ממנו במשך אינספור תקופות חיים

॥ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਤਤੁ ਇਹੈ ਬੁਝਾਇਆ ॥

החסידים, שהגורו המושלם עשה כדי להבין את המהות הזו,

॥੪॥ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਨਾਨਕ ਜਨ ਧਿਆਇਆ ॥

בו, הם עשו מדיטציה על המאסטר שלהם באהבה ובמסירות

॥ ਸਾਜਨ ਸੰਤ ਕਰਹੁ ਇਹੁ ਕਾਮੁ ॥

הו, חברי הקדושים, קחו על עצמם את המשימה הזו,

॥ ਆਨ ਤਿਆਗਿ ਜਪਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥

של מדיטציה על שם אלוהים ולוותר על כל שאר הנוהגים הטקסיים

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖ ਪਾਵਹੁ ॥

כל הזמן לעשות מדיטציה על שם אלוהים וליהנות טעם של אושר

ਆਪਿ ਜਪਹੁ ਅਵਰਹੁ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵਹੁ ॥

מדיטציה על נעם בעצמך והעניק השראה לאחרים לעשות את אותו הדבר

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਤਰੀਐ ਸੰਸਾਰੁ ॥

על ידי אהבת פולחן מסור, אחד חוצה את האוקיינוס העולמי של החטאים

ਬਿਨੁ ਭਗਤੀ ਤਨੁ ਹੋਸੀ ਛਾਰੁ ॥

קחו בחשבון את גוף האדם הזה מבוזבז אם אין עבודת אלוהים מסורה

ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਸੁਖ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ॥

נעם הוא אוצר כל המזל והשלום

ਬੂਡਤ ਜਾਤ ਪਾਏ ਬਿਸ੍ਵਾਮੁ ॥

אפילו זה שטובע בחטאים, ניצל על ידי מדיטציה על נעם

ਸਗਲ ਦੁਖ ਕਾ ਹੋਵਤ ਨਾਸੁ ॥

כל הצער נעלם על ידי זכירת אלוהים

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਗੁਨਤਾਸੁ ॥੫॥

מדיטציה על נעם, אוצר המעלות, O 'Nanak, לכן

ਉਪਜੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸੁ ਚਾਉ ॥

זה שבו חיזק אהבה, חיבה וכמיהה לאלוהים

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਇਹੀ ਸੁਆਉ ॥

רוצה רק את המתנה הזאת של נעם

ਨੇਤ੍ਰਹੁ ਪੇਖਿ ਦਰਸੁ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

כשהוא רואה את חזונו המבורך (בעקבות עצתו של גורו), הוא מרגיש מבורך

ਮਨੁ ਬਿਗਸੈ ਸਾਧ ਚਰਨ ਧੋਇ ॥

מוחו פורח באקסטזה בכך שהוא עוקב בכנות אחר תורתו של הגורו

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਰੰਗੁ ॥

הנפש והגוף של חסידי אלוהים חדורים באהבתו

ਬਿਰਲਾ ਕੇਉ ਪਾਵੈ ਸੰਗੁ ॥

נדיר הוא זה שמצטרף לחברתם של חסידי אלוהים כאלה.

ਏਕ ਬਸਤੁ ਦੀਜੈ ਕਰਿ ਮਇਆ ॥

אלוהים, ברך אותנו ברחמים במתנה היחידה הזו,

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਲਇਆ ॥

כך שבחסדו של גורו, אולי נוכל לעשות מדיטציה על שמך.

ਤਾ ਕੀ ਉਪਮਾ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥

לא ניתן לתאר את גדולתו;

ਨਾਨਕ ਰਹਿਆ ਸਰਬ ਸਮਾਇ ॥੬॥

הו ננאק, הוא כולו מתפשט.

ਪ੍ਰਭ ਬਖਸੰਦ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ॥

הו 'כל האל הסלחני והרחום של הענווים

ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਸਦਾ ਕਿਰਪਾਲ ॥

או' חובב מדיטציה ורחום מתמיד

ਅਨਾਥ ਨਾਥ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਪਾਲ ॥

○ התמיכה של מגן העולם חסר התמיכה'.

ਸਰਬ ਘਟਾ ਕਰਤ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥

○ המקיים של כל היצורים'.

ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਕਾਰਣ ਕਰਤਾਰ ॥

בורא היקום' ○, הו' ההוויה הראשונית.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੇ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ॥

○ תמיכת החיים של החסידים'.

ਜੇ ਜੇ ਜਪੈ ਸੁ ਹੋਇ ਪੁਨੀਤ ॥

מי שעושה מדיטציה עליך מקודש

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਲਾਵੈ ਮਨ ਹੀਤ ॥

תוך מיקוד המוח באוהבת פולחן מסור.

ਹਮ ਨਿਰਗੁਨੀਆਰ ਨੀਚ ਅਜਾਨ ॥

ਅਨਾਨਾ ਚਸਰੀ ਚਰ੍ਹ, ਬੂਰੀਸ਼ ਓਤ੍ਤੂਨੀਸ਼

ਨਾਨਕ ਤੁਮਰੀ ਸਰਨਿ ਪੁਰਖ ਭਗਵਾਨ ॥੧॥

ਹੋ ਨਨਾਕ, ਹੇਤਪਲਿ ਓਅਮੂਰ, ਹੋ ਆਲੋਹੀਸ਼, ਬਾਨੋ ਲਮਕਦਸ਼ ਸਲ੍ਹ

ਸਰਬ ਬੈਕੁੰਠ ਮੁਕਤਿ ਮੋਖ ਪਾਏ ॥

ਕਹੋ ਬਚਬੋਨ ਸਾਅਦ ਕੀਬਲ ਅਤ ਕਲ ਹਨੂਅਤ ਹਸ਼ਮੀਮੀਤ, ਸਚਰੂਰ ਮਸਗਨੀਸ਼ ਓਗਾੌਲੇ ਮਮਚਤੂਰੀ ਲੀਦੇ, ਓਮੂੌਤ,

ਏਕ ਨਿਮਖ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਏ ॥

ਅਮ ਮੀਸ਼ਹੋ ਸ਼ਰ ਅਤ ਸਬਹੋ ਸਲ ਆਲੋਹੀਸ਼ ਅਪੀਲੋ ਲਰਗੇ

ਅਨਿਕ ਰਾਜ ਭੋਗ ਬਡਿਆਈ ॥

ਕਹੋ ਬਚਬੋਨ ਸਾਅਦ ਕੀਬਲ ਅਤ ਹਪਾੌ ਸਲ ਆਨਸਪੂਰ ਮਮਲਕੂਤ, ਤੇਨੋਗੂਤ ਓਤਹੀਲੇ

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਕਥਾ ਮਨਿ ਭਾਈ ॥

ਸਾਊਹੇ ਲਸ਼ੀਰ ਅਤ ਸਬਹੋ ਸਲ ਆਲੋਹੀਸ਼

ਬਹੁ ਭੋਜਨ ਕਾਪਰ ਸੰਗੀਤ ॥

ਕਹੋ ਲਮਸ਼ਲ ਅਅਦ ਕੀਬਲ ਅਤ ਕਲ ਹੇਨਾਹੇ ਹੇੌਲਮੀਤ ਸਲ ਬਗਦੀਸ਼ ਓਪੀਸ਼, ਮਾਅਕਲੀਸ਼ ਤੇੌੌੌਮੀਸ਼ ਓਮੂਸੀਕੇ ਮਰਗੀਏ

ਰਸਨਾ ਜਪਤੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨੀਤ ॥

ਸ਼ਤਮੀਦ ਤੂਕਰ ਅਤ ਆਲੋਹੀਸ਼ ਓਮੂਤੀਅ ਅਤ ਸਮੂ ਸਲ ਆਲੋਹੀਸ਼

ਭਲੀ ਸੁ ਕਰਨੀ ਸੋਭਾ ਧਨਵੰਤ ॥

ਮੇੌਸ਼ੀੌ ਸਲ ਆਤੋ ਅਦਮ ਹਮ ਮੂਸਰੀਸ਼, ਹੂਅ ਮਰੂੌੌੌ ਤਹੀਲੇ ਏਸ਼ੀਰ ਮਬਚੀਨੇ ਰੂਅਨੀਤ

ਹਿਰਦੈ ਬਸੇ ਪੂਰਨ ਗੁਰ ਮੰਤ ॥

ਸ਼ਬਲਬੋ ਸੂਕਨ ਤੂਰਤੋ ਸਲ ਗੂਰ

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭ ਦੇਹੁ ਨਿਵਾਸ ॥

ਹੋ ਆਲੋਹੀਸ਼, ਤਨ ਲੀ ਮਕੂਮ ਬਚਬਰਤ ਹਕੂਦਸ਼

ਸਰਬ ਸੂਖ ਨਾਨਕ ਪਰਗਾਸ ॥੨੦॥੮॥

||20|| ਏਲ ਓਦੀ ਸ਼ਮੀਰੇ ਬਚਬਰੇ ਸਲ ਮੀ, ਕਲ ਹਨੂਅਤ ਮਤਗਲੇ, O' Nanak,

ਸਲੋਕੁ ॥

ਸ਼ਾੌਲੂਕ:

ਸਰਗੁਨ ਨਿਰਗੁਨ ਨਿਰੰਕਾਰ ਸੁੰਨ ਸਮਾਧੀ ਆਪਿ ॥

האל חסר הצורה עצמו הוא זה שיש לו את כל התכונות ואין לו תכונות. הוא עצמו נשאר במדיטציה מוחלטת.

ਆਪਨ ਕੀਆ ਨਾਨਕਾ ਆਪੇ ਹੀ ਫਿਰਿ ਜਾਪਿ ॥੧॥

הו נאנק, הוא עצמו ברא את היקום הזה ובאמצעות בריאתו הוא עושה מדיטציה על עצמו.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

אשטפדי:

ਜਬ ਅਕਾਰੁ ਇਹੁ ਕਛੁ ਨ ਦ੍ਰਿਸਟੇਤਾ ॥

כאשר העולם הזה עדיין לא הופיע בשום צורה נראית לעין,

ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਤਬ ਕਹ ਤੇ ਹੇਤਾ ॥

מי ביצע אז חטאים וביצע מעשים טובים?

ਜਬ ਧਾਰੀ ਆਪਨ ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ॥

כאשר אלוהים עצמו היה במדיטציה עמוקה,

ਤਬ ਬੈਰ ਬਿਰੋਧ ਕਿਸੁ ਸੰਗਿ ਕਮਾਤਿ ॥

אז נגד מי כוונו שנאה וקנאה?

ਜਬ ਇਸ ਕਾ ਬਰਨੁ ਚਿਹਨੁ ਨ ਜਾਪਤ ॥

כשלא ניתן היה לראות צבע או צורה של העולם הזה,

ਤਬ ਹਰਖ ਸੋਗ ਕਹੁ ਕਿਸਹਿ ਬਿਆਪਤ ॥

אז מי חווה שמחה וצער?

ਜਬ ਆਪਨ ਆਪ ਆਪਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥

כאשר האל העליון היה לבדו לבדו,

ਤਬ ਮੋਹ ਕਹਾ ਕਿਸੁ ਹੋਵਤ ਭਰਮ ॥

אז איפה הייתה התקשרות רגשית, ולמי היו ספקות?

ਆਪਨ ਖੇਲੁ ਆਪਿ ਵਰਤੀਜਾ ॥

הוא עצמו ביים את המחזה שלו,

ਨਾਨਕ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ॥੧॥

הו ננאק, אין בורא אחר.

ਜਬ ਹੋਵਤ ਪ੍ਰਭ ਕੇਵਲ ਧਨੀ ॥

ਕਾਸ਼ਰ ਹੀ ਹੀ ਰਕ ਆਲੋਹੀਮ, ਹਾਦਨ

ਤਬ ਬੰਧ ਮੁਕਤਿ ਕਹੁ ਕਿਸ ਕਉ ਗਨੀ ॥

ਅਤ ਮੀ ਨਚਸ਼ਬ ਕਸ਼ੁਰ ਲਮਾਹੀ ਆ ਮਸ਼ੁਚਰਰ ਮਮਾਹੀ

ਜਬ ਏਕਹਿ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥

ਕਾਸ਼ਰ ਹੀ ਹੀ ਰਕ ਆਲੋਹੀਮ, ਬਲਤੀ ਨਤਪਸ਼ ਆਨਸੁਫੀ

ਤਬ ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਕਹੁ ਕਉਨ ਅਉਤਾਰ ॥

ਅਤ ਮੀ ਨਕਨਸ਼ ਲਗੀਹਨੁਮ, ਆਮੀ ਨਕਨਸ਼ ਲਗਨ ਏਦਨ

ਜਬ ਨਿਰਗੁਨ ਪ੍ਰਭ ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ॥

ਕਾਸ਼ਰ ਆਲੋਹੀਮ ਹੀ ਲਲਾ ਤਕਨੁਨੁਤ, ਬਮਤਬ ਰੁਚ ਮੁਚਲਤ

ਤਬ ਸਿਵ ਸਕਤਿ ਕਹਹੁ ਕਿਤੁ ਠਾਇ ॥

(ਅਤ ਆਫੀ ਹੀਯੀਤਾ ਹਨਸ਼ਮਾ (ਸ਼ੀਊਹ) ਆਫੀ ਹੀਯੀਤਾ (ਸ਼ਾਕੁਟੀ

ਜਬ ਆਪਹਿ ਆਪਿ ਅਪਨੀ ਜੋਤਿ ਧਰੈ ॥

ਕਾਸ਼ਰ ਹੁ ਆ ਆਤੀਕ ਅਤਾ ਹੁਰ ਸ਼ਲੁ ਲੇਤਮੁ

ਤਬ ਕਵਨ ਨਿਡਰੁ ਕਵਨ ਕਤ ਡਰੈ ॥

ਅਤ ਮੀ ਹੀ ਹੀ ਆਸ਼ਰ ਫਚਦ, ਆਮੀ ਫਚਦ ਮਾਫ ਆਚਦ

ਆਪਨ ਚਲਿਤ ਆਪਿ ਕਰਨੈਹਾਰ ॥

;ਹੁ ਏਤਮੁ ਹੁ ਆ ਮਤਬਤਲ ਸ਼ਲ ਮਚਤੁਤੀ ਸ਼ਲੁ

ਨਾਨਕ ਠਾਕੁਰ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥੨॥

.ਹੁ ਨਨਾਕ, ਹਮਾਸ਼ਟਰ ਏਲੀਨ ਹੁ ਬਲਤੀ ਨਤਪਸ਼ ਆਨਸੁਫੀ

ਅਬਿਨਾਸੀ ਸੁਖ ਆਪਨ ਆਸਨ ॥

ਕਾਸ਼ਰ ਹੁ ਆਲਮੁਤੀ ਨਕਲਤ ਬਮਤਬੁ ਸ਼ਲੁ ਸ਼ਲੁ ਸ਼ਲੁਮੁ ਸ਼ਲੁਮੁ

ਤਹ ਜਨਮ ਮਰਨ ਕਹੁ ਕਹਾ ਬਿਨਾਸਨ ॥

ਅਤ ਆਫੀ ਲੀਦਾ, ਮੁੂਤੁ ਹੁਰਸ਼

ਜਬ ਪੂਰਨ ਕਰਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥

ਕਾਸ਼ਰ ਹੀ ਹੀ ਰਕ ਆਲੋਹੀਮ, ਹੁਰਾ ਹਮੁਸ਼ਲਮ

אז מי מפחד מהמוות

כאשר היה רק אלוהים אחד, לא גלוי ובלתי מובן

אז מי ציטר וגופאט (מלאכי ההקלטה) ביקשו את תיאור מעשיהם

כאשר היה רק המאסטר ללא רבב, בלתי נתפס, בלתי נתפס

אז מי שוחרר, ומי הוחזק בקשרים של מאיה?

האל הנפלא הזה לבדו הוא עצמו כמוהו

הו נאנק, הוא עצמו יצר את צורתו שלו

כאשר ההוויה ללא רבב, אדון האנושות היה כולו לבדו

לא הייתה זוהמה של חטאים, אז מה היה צריך לשטוף

כאשר היה רק אלוהים ללא רבב, חסר צורה ונטול תשוקות

אז למי הייתה הערכה עצמית ולמי היה אגו?

כאשר היה רק אדון היקום

אז מי היה נגוע בהונאה וחטא

ਜਹ ਜੋਤਿ ਸਰੂਪੀ ਜੋਤਿ ਸੰਗਿ ਸਮਾਵੈ ॥

כאשר התגלמות האור (אלוהים) הייתה שקועה באורו שלו,

ਤਹ ਕਿਸਹਿ ਭੂਖ ਕਵਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ॥

אז מי השתוקק למאיה, ומי היה מרוצה

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥

הבורא הוא עושה הכל והגורם לכל הסיבות

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕਾ ਨਾਹਿ ਸੁਮਾਰੁ ॥੪॥

||4|| הו ננאק, הבורא הוא מעבר להערכה

ਜਬ ਅਪਨੀ ਸੋਭਾ ਆਪਨ ਸੰਗਿ ਬਨਾਈ ॥

כאשר הוא הכיל את תהילתו בתוך עצמו

ਤਬ ਕਵਨ ਮਾਇ ਬਾਪੁ ਮਿਤ੍ਰੁ ਸੁਤ ਭਾਈ ॥

אז מי היה אמא, אבא, חבר, ילד או אח

ਜਹ ਸਰਬ ਕਲਾ ਆਪਹਿ ਪਰਬੀਨ ॥

כשאלוהים עצמו היה אולטימטיבי בכל הכוחות

ਤਹ ਬੇਦ ਕਤੇਬ ਕਹਾ ਕੇਉ ਚੀਨ ॥

?)אז איפה מישהו קרא את הוודות והקטבאס (ספרי הדת

ਜਬ ਆਪਨ ਆਪੁ ਆਪਿ ਉਰਿ ਧਾਰੈ ॥

כשהוא שמר על עצמו, לעצמו

ਤਉ ਸਗਨ ਅਪਸਗਨ ਕਹਾ ਬੀਚਾਰੈ ॥

אז מי ראה סימנים טובים או רעים

ਜਹ ਆਪਨ ਊਚ ਆਪਨ ਆਪਿ ਨੇਰਾ ॥

),כאשר הוא עצמו היה הגבוה ביותר והוא עצמו נמוך יותר (בדרגה

ਤਹ ਕਉਨ ਠਾਕੁਰੁ ਕਉਨੁ ਕਹੀਐ ਚੇਰਾ ॥

אז מי היה האדון, ומי היה המשרת

ਬਿਸਮਨ ਬਿਸਮ ਰਹੇ ਬਿਸਮਾਦ ॥

אנשים נדהמים מהנפלאות המדהימות של הבריאה שלך

॥ ੫ ॥ ਨਾਨਕ ਅਪਨੀ ਗਤਿ ਜਾਨਹੁ ਆਪਿ ॥

נאנק אומר, אלוהים רק אתה יודע את מצבך

॥ ਜਹ ਅਛਲ ਅਛੇਦ ਅਭੇਦ ਸਮਾਇਆ ॥

כאשר בלתי ניתן להוליך שולל, הבלתי ניתן להריסה, הבלתי מובן היה שקוע בעצמו

॥ ਊਹਾ ਕਿਸਹਿ ਬਿਆਪਤ ਮਾਇਆ ॥

?(אז מי הונך על ידי מאיה (הסחות דעת עולמיות

॥ ਆਪਸ ਕਉ ਆਪਹਿ ਆਦੇਸੁ ॥

כשהוא עשה כבוד לעצמו,

॥ ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਕਾ ਨਾਹੀ ਪਰਵੇਸੁ ॥

אז שלושת המצבים של מאיה (כוח, מידות ומידות טובות) לא גברו

॥ ਜਹ ਏਕਹਿ ਏਕ ਏਕ ਭਗਵੰਤਾ ॥

כאשר היה רק האל האחד, העליון לבדו

॥ ਤਹ ਕਉਨੁ ਅਚਿੰਤੁ ਕਿਸੁ ਲਾਗੈ ਚਿੰਤਾ ॥

אז מי לא היה חרד, ומי חש חרדה?

॥ ਜਹ ਆਪਨ ਆਪੁ ਆਪਿ ਪਤੀਆਰਾ ॥

כאשר רק הוא עצמו היה שם כדי לרצות אותו,

॥ ਤਹ ਕਉਨੁ ਕਥੈ ਕਉਨੁ ਸੁਨਨੈਹਾਰਾ ॥

אז מי היה הדובר ומי היה המאזינים?

॥ ਬਹੁ ਬੇਅੰਤ ਊਚ ਤੇ ਊਚਾ ॥

הוא אינסופי ביותר והגבוה ביותר של הגבוה

॥ ੬ ॥ ਨਾਨਕ ਆਪਸ ਕਉ ਆਪਹਿ ਪਹੂਚਾ ॥

||6||. הו ננאק, הוא לבדו יכול להבין את עצמו

॥ ਜਹ ਆਪਿ ਰਚਿਓ ਪਰਪੰਚੁ ਅਕਾਰੁ ॥

כאשר אלוהים עיצב את היקום הזה של צורה גלויה

॥ ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਮਹਿ ਕੀਨੇ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥

(הוא הפך את העולם לכפוף לשלושת המצבים של מאיה (סגן, סגולה וכוח

ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਤਹ ਭਈ ਕਹਾਵਤ ॥

ואז הרעיון של חטא וסגולה בא לידי קיום.

ਕੋਊ ਨਰਕ ਕੋਊ ਸੁਰਗ ਬੰਛਾਵਤ ॥

כתוצאה מכך, חלקם הלכו לגיהנום וחלקם השתוקקו לגן עדן.

ਆਲ ਜਾਲ ਮਾਇਆ ਜੰਜਾਲ ॥

מלכודות ביתיות והסתבכויות של מאיה,

ਹਉਮੈ ਮੋਹ ਭਰਮ ਭੈ ਭਾਰ ॥

המון אגואיזם, התקשרות, ספק ופחד

ਦੂਖ ਸੂਖ ਮਾਨ ਅਪਮਾਨ ॥

צער ועונג, כבוד וחוסר כבוד

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ਕੀਓ ਬਖਯਾਨ ॥

כל אלה תוארו בדרכים שונות.

ਆਪਨ ਖੇਲੁ ਆਪਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ॥

הוא רואה את המחזה שלו שהוא ברא את עצמו.

ਖੇਲੁ ਸੰਕੋਚੈ ਤਉ ਨਾਨਕ ਏਕੈ ॥੧॥

הו נאנק, כשהוא מסיים את המחזה שלו, אז הוא נשאר לבד לבד.

ਜਹ ਅਬਿਗਤੁ ਭਗਤੁ ਤਹ ਆਪਿ ॥

בכל מקום בו נמצא חסיד האל הבלתי נראה, הוא עצמו נמצא שם.

ਜਹ ਪਸਰੈ ਪਾਸਾਰੁ ਸੰਤ ਪਰਤਾਪਿ ॥

הוא פורש את מרחב בריאתו לתפארת קדושו.

ਦੁਹੁ ਪਾਖ ਕਾ ਆਪਹਿ ਧਨੀ ॥

(הוא האדון של שני הצדדים) (של צורותיו הבולטות והבלתי גלויות).

ਉਨ ਕੀ ਸੋਭਾ ਉਨਹੂ ਬਨੀ ॥

התהילה של אותם קדושים מתאימה להם בלבד.

ਆਪਹਿ ਕਉਤਕ ਕਰੈ ਅਨਦ ਚੋਜ ॥

הוא עצמו מבצע את הניסים וההשתוללות המאושרת שלו.

ਆਪਹਿ ਰਸ ਭੋਗਨ ਨਿਰਜੋਗ ॥

הוא עצמו נהנה מהנאות, ובכל זאת הוא לא מושפע מהתענוגות האלה.

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਆਪਨ ਨਾਇ ਲਾਵੈ ॥

מי שהוא רוצה, הוא מברך בשמו,

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਖੇਲ ਖਿਲਾਵੈ ॥

ומי שהוא רוצה, הוא שומר אותם מסובכים בתענוגות עולמיים.

ਬੇਸੁਮਾਰ ਅਥਾਹ ਅਗਨਤ ਅਤੇਲੈ ॥

אלוהים אינסופי, בלתי נתפס ונצחי,

ਜਿਉ ਬੁਲਾਵਹੁ ਤਿਉ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਬੇਲੈ ॥੨੧॥੮॥

|| 21 || 8 ||. הו. ננאק, כפי שאתה מביים את חסידך, כך הם מדברים

ਸਲੋਕੁ ॥

שאלוק:

ਜੀਅ ਜੰਤ ਕੇ ਠਾਕੁਰਾ ਆਪੇ ਵਰਤਣਹਾਰ ॥

או'מאסטר של כל היצורים והיצורים, אתה עצמך שולט בכל מקום.

ਨਾਨਕ ਏਕੇ ਪਸਰਿਆ ਦੂਜਾ ਕਹ ਦ੍ਰਿਸਟਾਰ ॥੧॥

|| 1 ||? הו. ננאק, אלוהים מתפשט בכל; חוץ ממנו, איפה עוד אפשר לראות

ਅਸਟਪਦੀ ॥

אשטפדי:

ਆਪਿ ਕਥੈ ਆਪਿ ਸੁਨਨੈਹਾਰੁ ॥

אלוהים עצמו הוא הדובר, והוא עצמו הוא המאזינים.

ਆਪਹਿ ਏਕੁ ਆਪਿ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥

(הוא עצמו הוא האחד, והוא עצמו הוא הרבים. (השורר ביצירתו)

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਏ ॥

כשזה כל כך משמח אותו, הוא בורא את העולם,

ਆਪਨੈ ਭਾਣੈ ਲਏ ਸਮਾਏ ॥

וכאשר זה כל כך נעים, הוא סופג את זה בחזרה לתוך עצמו.

ਤੁਮ ਤੇ ਭਿੰਨ ਨਹੀ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ॥

אלוהים, אין שום דבר מחוץ לך.

ਆਪਨ ਸੂਤਿ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਪਰੋਇ ॥

שמרת על העולם כולו כפוף לפקודתך.

ਜਾ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥

מי שאלוהים עצמו מאפשר למישהו להבין את המושג הזה,

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ॥

אותו אדם לבדו מבין את נעם הנצחי

ਸੋ ਸਮਦਰਸੀ ਤਤ ਕਾ ਬੇਤਾ ॥

אדם כזה מסתכל ללא משוא פנים על כולם, והוא יודע המציאות

ਨਾਨਕ ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਾ ਜੇਤਾ ॥੧॥

הו ננאק, הוא הכובש של העולם כולו.

ਜੀਅ ਜੰਤੂ ਸਭ ਤਾ ਕੈ ਹਾਥ ॥

כל היצורים והיצורים נמצאים תחת פיקודו.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਅਨਾਥ ਕੇ ਨਾਥੁ ॥

הוא רחום על הענווים, ותמיכתם של חסרי הישע.

ਜਿਸੁ ਰਾਖੈ ਤਿਸੁ ਕੋਇ ਨ ਮਾਰੈ ॥

אף אחד לא יכול להרוס את מי שמוגן על ידי אלוהים.

ਸੋ ਮੂਆ ਜਿਸੁ ਮਨਹੁ ਬਿਸਾਰੈ ॥

עם זאת, שקול מת רוחנית שאלוהים נוטש

ਤਿਸੁ ਤਜਿ ਅਵਰ ਕਹਾ ਕੇ ਜਾਇ ॥

נוטשת אותו, לאן עוד מישהו יכול ללכת?

ਸਭ ਸਿਰਿ ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨ ਰਾਇ ॥

האל העליון ללא רבב הוא המגן של כולם.

ਜੀਅ ਕੀ ਜੁਗਤਿ ਜਾ ਕੈ ਸਭ ਹਾਥਿ ॥

הוא שולט בכל הסודות של כל היצורים.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਜਾਨਹੁ ਸਾਥਿ ॥

ਦੇ ਸਾਲੋਹੀਮ ਤਮਿਦ ਅਿਤਰ ਬਪਨਿਮ ובחוח

ਗੁਨ ਨਿਧਾਨ ਬੇਅੰਤ ਅਪਾਰ ॥

,שהוא אוצר המעלות, אינסופי ואינסופי

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਬਲਿਹਾਰ ॥੨॥

.הו נאנק, חסידיו של אלוהים מסורים לו לנצח

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਦਇਆਲ ॥

,האל המושלם והרחום מתפשט בכל מקום

ਸਭ ਊਪਰਿ ਹੋਵਤ ਕਿਰਪਾਲ ॥

.וחביבותו משתרעת על כולם

ਅਪਨੇ ਕਰਤਬ ਜਾਨੈ ਆਪਿ ॥

.הוא עצמו מכיר את דרכיו שלו

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਰਹਿਓ ਬਿਆਪਿ ॥

.היודע של החשיבה שלנו, מתפשט בכל מקום

ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੈ ਜੀਅਨ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ॥

.הוא מוקיר את היצורים החיים שלו בכל כך הרבה דרכים

ਜੇ ਜੇ ਰਚਿਓ ਸੁ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਤਿ ॥

.כל מי שהוא ברא, עושה בו מדיטציה

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥

,מי שירצה אותו, הוא מאחד את אותו אדם איתו

ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥

.ואנשים כאלה סוגדים לו על ידי שירת שבחים

ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਬਿਸ੍ਵਾਸੁ ਕਰਿ ਮਾਨਿਆ ॥

,מי שבאמונה מכל הלב האמין בו

ਕਰਨਹਾਰੁ ਨਾਨਕ ਇਕੁ ਜਾਨਿਆ ॥੩॥

||3|| הו נאנק, הוא הבין את הבורא האחד

ਜਨੁ ਲਾਗਾ ਹਰਿ ਏਕੈ ਨਾਇ ॥

חסיד המכוון רק לשם אלוהים,

ਤਿਸ ਕੀ ਆਸ ਨ ਬਿਰਥੀ ਜਾਇ ॥

הרצונות שלו לא הולכים לשווא.

ਸੇਵਕ ਕਉ ਸੇਵਾ ਬਨਿ ਆਈ ॥

חובה על חסיד לעשות מדיטציה על אלוהים ולשרת את בריאתו.

ਹੁਕਮੁ ਬੂਝਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਈ ॥

על ידי הבנת רצונו של אלוהים הוא משיג את המצב הרוחני העליון.

ਇਸ ਤੇ ਊਪਰਿ ਨਹੀ ਬੀਚਾਰੁ ॥

אין התבוננות טובה יותר מאשר מדיטציה על שם אלוהים לאלה,

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਬਸਿਆ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥

שבמוחו שוכן האל חסר הצורה.

ਬੰਧਨ ਤੋਰਿ ਭਏ ਨਿਰਵੈਰ ॥

שוברים את קשריה של מאיה, הם משתחררים מאיבה,

ਅਨਦਿਨੁ ਪੂਜਹਿ ਗੁਰ ਕੇ ਪੈਰ ॥

והם תמיד עוקבים בכבוד אחר עצתו של הגורו.

ਇਹ ਲੋਕ ਸੁਖੀਏ ਪਰਲੋਕ ਸੁਹੇਲੇ ॥

הם נמצאים בשלום בעולם הזה, ובעולם הבא,

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਹਿ ਮੇਲੇ ॥੪॥

הו נאנק, אלוהים עצמו איחד אותם עימו.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਕਰਹੁ ਅਨੰਦ ॥

הצטרפו לחברת הקדושים ותיהנו מהאוויר האמיתי.

ਗੁਨ ਗਾਵਹੁ ਪ੍ਰਭ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥

לשיר את שבחי האל, התגלמות האושר העליון.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਤਤੁ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥

חשבו על מהות שמו של אלוהים,

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਕਾ ਕਰਹੁ ਉਧਾਰੁ ॥

ולגאול את גוף האדם הזה, כל כך קשה להשיג.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਚਨ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥

דקלם ביראת כבוד את המזמורים האמברוזיאליים של שבחי האל;

ਪ੍ਰਾਨ ਤਰਨ ਕਾ ਇਹੈ ਸੁਆਉ ॥

זו. הדרך היחידה להציל את חייך מחטאים.

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਪੇਖਹੁ ਨੇਰਾ ॥

הרגישו בנוכחותו של אלוהים בתוכם, עשרים וארבע שעות ביממה.

ਮਿਟੈ ਅਗਿਆਨੁ ਬਿਨਸੈ ਅੰਧੇਰਾ ॥

הבורות שלך תיעלם, והחושך של מאיה יפוג.

ਸੁਨਿ ਉਪਦੇਸੁ ਹਿਰਦੈ ਬਸਾਵਹੁ ॥

הקשיבו לתורתו של הגורו ועגנו אותם בלבכם,

ਮਨ ਇਛੇ ਨਾਨਕ ਫਲ ਪਾਵਹੁ ॥੫॥

||5||. הו. ננאק, כל הרצונות שלך יתגשמו

ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਦੁਇ ਲੇਹੁ ਸਵਾਰਿ ॥

ללייפות גם את העולם הזה וגם את העולם הבא,

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਅੰਤਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥

על ידי עיגון שם אלוהים עמוק בתוך ליבך.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਪੂਰੀ ਦੀਖਿਆ ॥

מושלים הוא ההוראה של הגורו המושלים.

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਤਿਸੁ ਸਾਚੁ ਪਰੀਖਿਆ ॥

האדם שבלבו הוא שוכן, מבין את האל הנצחי

ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

עם הנפש והגוף שלך, דקלם את הנעם באהבה והתאם את עצמך אליו.

ਦੁਖੁ ਦਰਦੁ ਮਨ ਤੇ ਭਉ ਜਾਇ ॥

צער, כאב ופחד מהמוח יעזבו.

ਸਚੁ ਵਾਪਾਰੁ ਕਰਹੁ ਵਾਪਾਰੀ ॥

בן תמותה, עשה את המסחר האמיתי במדיטציה בשם האל

ਦਰਗਹ ਨਿਬਹੈ ਖੇਪ ਤੁਮਾਰੀ ॥

כך שהסחורה (עושר נעם) תאושר כדין בבית המשפט של אלוהים

ਏਕਾ ਟੇਕ ਰਖਹੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

זכור, התמיכה האמיתית של אלוהים

॥੬॥ ਨਾਨਕ ਬਹੁਰਿ ਨ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ॥

||6||. הו ננאק, אתה תהיה חופשי ממחזורי הלידה והמוות

ਤਿਸ ਤੇ ਦੂਰਿ ਕਹਾ ਕੇ ਜਾਇ ॥

?לאן כל אחד יכול ללכת, להתרחק ממנו

ਉਬਰੈ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ਧਿਆਇ ॥

אחד ניצל רק על ידי מדיטציה על אלוהים המגן

ਨਿਰਭਉ ਜਪੈ ਸਗਲ ਭਉ ਮਿਟੈ ॥

מדיטציה על האל חסר הפחד, כל הפחד יוצא

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਛੁਟੈ ॥

(כי) בחסדו של אלוהים בלבד, בן התמותה משתחרר מכל פחד

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਖੈ ਤਿਸੁ ਨਾਹੀ ਦੂਖ ॥

מי שמוגן על ידי אלוהים לעולם אינו סובל בצער כלשהו

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮਨਿ ਹੋਵਤ ਸੂਖ ॥

על ידי מדיטציה על נעם באהבה ובמסירות, הנפש הופכת לשלווה

ਚਿੰਤਾ ਜਾਇ ਮਿਟੈ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥

החרדה יוצאת, והאגו מסולק

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਕੋਇ ਨ ਪਹੁਚਨਹਾਰੁ ॥

איש אינו יכול להשוות את עצמו לאותו חסיד אלוהים

ਸਿਰ ਉਪਰਿ ਠਾਢਾ ਗੁਰੁ ਸੁਰਾ ॥

זה, שמוגן על ידי האל הכל חזק

॥੭॥ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੇ ਕਾਰਜ ਪੂਰਾ ॥

||7||. הו נאנק, כל המשימות שלו הושלמו

॥ ਮਤਿ ਪੂਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ॥

,אלוהים, שחוכמתו מושלמת, ומבטו אמברוזיאלי

॥ ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਉਧਰਤ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ॥

.כשהוא רואה את חזונו (רוכש את מעלותיו), העולם ניצל

॥ ਚਰਨ ਕਮਲ ਜਾ ਕੇ ਅਨੂਪ ॥

,אלוהים, שמעלותיו גדולות לאין ערוך

॥ ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਸੁੰਦਰ ਹਰਿ ਰੂਪ ॥

.היפה הוא צורתו והמתגמל ביותר הוא ראייתו

॥ ਧੰਨੁ ਸੇਵਾ ਸੇਵਕੁ ਪਰਵਾਨੁ ॥

.אשרי מסירותו, ומקובל הוא אותו חסיד בבית המשפט של אלוהים

॥ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਧਾਨੁ ॥

.אלוהים, היודע הפנימי הוא הישות העליונה הנעלה ביותר

॥ ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਸੁ ਹੇਤ ਨਿਹਾਲੁ ॥

.זה, שבתוך מוחו שוכן אלוהים, הופך מאושר באושר

॥ ਤਾ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵਤ ਕਾਲੁ ॥

.פחד המוות אינו מתקרב אליו

॥ ਅਮਰ ਭਏ ਅਮਰਾ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥

,הם הפכו לבני אלמוות, וקיבלו מעמד אלמוות

॥੨੨॥ ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥੮॥

|| 22 || 8 ||. על ידי מדיטציה על אלוהים בקהילה הקדושה, O 'Nanak,

॥ ਸਲੋਕੁ ॥

:שאלוק

॥ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧੇਰ ਬਿਨਾਸੁ ॥

.כאשר הגורו מברך את האדם במשחה של חוכמה אלוהית, חושך ההיסטוריות מתפוגג

॥੧॥ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੰਤ ਭੇਟਿਆ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਪਰਗਾਸੁ ॥

הו ננאק, בחסדו של אלוהים, כאשר הוא נפגש עם הגורו האמיתי, מוחו נאור על ידי ידע אלוהי
॥1॥

॥ ਅਸਟਪਦੀ ॥

אשטפדי

॥ ਸੰਤਸੰਗਿ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਡੀਠਾ ॥

בקהילה הקדושה, מי שהבין את אלוהים בתוך העצמי,

॥ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕਾ ਲਾਗਾ ਮੀਠਾ ॥

מתחיל להעריך את שמו של אלוהים.

॥ ਸਗਲ ਸਮਿਗ੍ਰੀ ਏਕਸੁ ਘਟ ਮਾਹਿ ॥

האדם הזה רואה את כל העולם הכלול באלוהים הכול יכול,

॥ ਅਨਿਕ ਰੰਗ ਨਾਨਾ ਦ੍ਰਿਸਟਾਹਿ ॥

ואינספור תופעות של צבעים וצורות שונות הנובעות ממנו.

॥ ਨਉ ਨਿਧਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕਾ ਨਾਮੁ ॥

השם האמברוזיאלי של אלוהים הוא כמו תשעת אוצרות העולם,

॥ ਦੇਹੀ ਮਹਿ ਇਸ ਕਾ ਬਿਸ਼ਾਮੁ ॥

והוא שוכן בגוף האדם עצמו.

॥ ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਅਨਹਤ ਤਹ ਨਾਦ ॥

במצב המדיטציה העמוקה ביותר, המוסיקה השמימית הבלתי פוסקת ממשיכה לנגן.

॥ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ਅਚਰਜ ਬਿਸਮਾਦ ॥

לא ניתן לתאר את האושר של אקסטזה כה נפלאה.

॥ ਤਿਨਿ ਦੇਖਿਆ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਦਿਖਾਏ ॥

זה שאלוהים עצמו מראה, חווה את האושר הזה.

॥੧॥ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਸੋਝੀ ਪਾਏ ॥

॥1॥. הו ננאק, אלוהים מעניק הבנה זו לחסיד כזה בלבד

॥ ਸੇ ਅੰਤਰਿ ਸੇ ਬਾਹਰਿ ਅਨੰਤ ॥

האל האינסופי נמצא גם בפנים וגם אותו אלוהים נמצא בחוץ.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਬਿਆਪਿ ਰਹਿਆ ਭਗਵੰਤ ॥

אלוהים חודר בכל לב ולב.

ਧਰਨਿ ਮਾਹਿ ਆਕਾਸ ਪਇਆਲ ॥

הוא חודר באדמה, בשמיים ובאזורים התחתונים.

ਸਰਬ ਲੋਕ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥

הוא המקיים המושלם של כל העולמות.

ਬਨਿ ਤਿਨਿ ਪਰਬਤਿ ਹੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥

האל העליון מחלחל ביערות, בשדות ובהרים.

ਜੈਸੀ ਆਗਿਆ ਤੈਸਾ ਕਰਮੁ ॥

כמו פקודתו, כך גם מעשה היצור.

ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰ ਮਾਹਿ ॥

הוא מחלחל לרוח, למים ולאש.

ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਦਹ ਦਿਸੇ ਸਮਾਹਿ ॥

(הוא חודר בארבע הפינות ובעשרת הכיוונים (קיים בכל מקום).

ਤਿਸ ਤੇ ਭਿੰਨ ਨਹੀ ਕੇ ਠਾਉ ॥

אין מקום שהוא לא נמצא בו.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਉ ॥੨॥

הו נאנק, השלום מתקבל בחסדו של הגורו.

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਮਹਿ ਦੇਖੁ ॥

הביטו בו בתורת הוודות, הפוראנות והסמריטיס.

ਸਸੀਅਰ ਸੂਰ ਨਖਯਯਤ੍ਰ ਮਹਿ ਏਕੁ ॥

אותו אחד מחלחל בירח, בשמש ובכוכבים.

ਬਾਣੀ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਭੁ ਕੇ ਬੋਲੈ ॥

כולם משמיעים את דבר האל,

ਆਪਿ ਅਡੋਲੁ ਨ ਕਬਹੂ ਡੋਲੈ ॥

אבל למרות היותו נוכח בכל, הוא עצמו הוא בלתי מעורער ואף פעם לא מתלבט.

ਸਰਬ ਕਲਾ ਕਰਿ ਖੇਲੈ ਖੇਲ ॥

ל.אחַר יצירת כל הכוחות, הוא משחק את המשחקים הארציים.

ਮੇਲਿ ਨ ਪਾਈਐ ਗੁਣਹ ਅਮੇਲ ॥

מעלותיו לא יסולא בפז ולא ניתן להעריך את הוד רוממותו.

ਸਰਬ ਜੋਤਿ ਮਹਿ ਜਾ ਕੀ ਜੋਤਿ ॥

הוא, שאורו מאיר את כל היצורים

ਧਾਰਿ ਰਹਿਓ ਸੁਆਮੀ ਓਤਿ ਪੇਤਿ ॥

שהמאסטר מספק תמיכה לכל אורך הדרך.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਭਰਮ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥

הם, אשר הספק שלהם מתפוגג בחסדו של הגורו.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਮਹਿ ਏਹੁ ਬਿਸਾਸੁ ॥੩॥

||3||. הנה, הם מאמינים באמונה שלמה שאלוהים הוא כל יכול

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਾ ਪੇਖਨੁ ਸਭੁ ਬ੍ਰਹਮ ॥

הקדושים רואים את אלוהים בכל מקום.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਸਭਿ ਧਰਮ ॥

בלב הקדושים, כל המחשבות שעולות הן של צדק.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਸੁਨਹਿ ਸੁਭ ਬਚਨ ॥

הקדושים מקשיבים למילים של טוב בלבד,

ਸਰਬ ਬਿਆਪੀ ਰਾਮ ਸੰਗਿ ਰਚਨ ॥

ותמיד נשארים שקועים באלוהים החודר.

ਜਿਨਿ ਜਾਤਾ ਤਿਸ ਕੀ ਇਹ ਰਹਤ ॥

כזו היא דרך החיים של מי שהבין את אלוהים

ਸਤਿ ਬਚਨ ਸਾਧੂ ਸਭਿ ਕਹਤ ॥

(שהקדוש מבטא רק את המילים האלוהיות (דברי שבח האל).

ਜੇ ਜੇ ਹੋਇ ਸੋਈ ਸੁਖੁ ਮਾਨੈ ॥

לא משנה מה יקרה, הוא מקבל בשלווה.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰੁ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨੈ ॥

הוא יודע, אלוהים כעושה, את סיבת הסיבות.

ਅੰਤਰਿ ਬਸੇ ਬਾਹਰਿ ਭੀ ਓਹੀ ॥

הוא מאמין שאותו אלוהים השוכן בתוכו נמצא גם בחוץ.

ਨਾਨਕ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਸਭ ਮੋਹੀ ॥੪॥

הו ננאק, כשהוא רואה את כל זה, כל העולם כולו מוקסם.

ਆਪਿ ਸਤਿ ਕੀਆ ਸਭੁ ਸਤਿ ॥

הוא עצמו אמיתי, וכל מה שהוא עשה הוא גם אמת ולא אשליה.

ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਤੇ ਸਗਲੀ ਉਤਪਤਿ ॥

הבריאה כולה נבעה מאלוהים.

ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਕਰੇ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥

כרצונו, הוא בורא את המרחב,

ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥

וכפי שזה משמח אותו, הוא הופך להיות האחד והיחיד שוב.

ਅਨਿਕ ਕਲਾ ਲਖੀ ਨਹ ਜਾਇ ॥

רבים הם כוחותיו שלא ניתן לדעת.

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥

הוא מתאחד עם עצמו כל מה שהוא רוצה.

ਕਵਨ ਨਿਕਟਿ ਕਵਨ ਕਹੀਐ ਦੂਰਿ ॥

לא ניתן לומר מי הוא קרוב אליו ומי רחוק ממנו,

ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪ ਭਰਪੂਰਿ ॥

כי הוא עצמו מתפשט בכל מקום.

ਅੰਤਰਗਤਿ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਜਨਾਏ ॥

למי הוא מקנה הבנה זו של מצב רוחני גבוה יותר,

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥੫॥

הו נאנק, לאותו אדם הוא מגלה את עצמו.

ਸਰਬ ਭੂਤ ਆਪਿ ਵਰਤਾਰਾ ॥

הוא עצמו חודר בכל היצורים,

ਸਰਬ ਨੈਨ ਆਪਿ ਪੇਖਨਹਾਰਾ ॥

דרך כל העיניים, הוא עצמו המתבונן

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਜਾ ਕਾ ਤਨਾ ॥

כל הבריאה היא גופו

ਆਪਨ ਜਸੁ ਆਪ ਹੀ ਸੁਨਾ ॥

הוא עצמו מקשיב לשבחים שלו

ਆਵਨ ਜਾਨੁ ਇਕੁ ਖੇਲੁ ਬਨਾਇਆ ॥

אלוהים יצר את הדרמה של לידה ומוות

ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਕੀਨੀ ਮਾਇਆ ॥

והוא הפך את מאיה לכפופה לרצונו

ਸਭ ਕੈ ਮਧਿ ਅਲਿਪਤੈ ਰਹੈ ॥

בתוך הכל, הוא נשאר ללא קשר

ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਹਣਾ ਸੁ ਆਪੇ ਕਹੈ ॥

כל מה שצריך לומר, הוא עצמו אומר

ਆਗਿਆ ਆਵੈ ਆਗਿਆ ਜਾਇ ॥

לפי פקודתו, אחד נולד ועל פי פקודתו, אחד מת

ਨਾਨਕ ਜਾ ਭਾਵੈ ਤਾ ਲਏ ਸਮਾਇ ॥੬॥

||6||. הו נאנק, כאשר זה משמח אותו, הוא סופג אותם לתוך עצמו

ਇਸ ਤੇ ਹੋਇ ਸੁ ਨਾਹੀ ਬੁਰਾ ॥

מה שבא ממנו לא יכול להיות רע

ਓਰੈ ਕਹਹੁ ਕਿਨੈ ਕਛੁ ਕਰਾ ॥

חוץ ממנו, מי יכול לעשות משהו

ਆਪਿ ਭਲਾ ਕਰਤੂਤਿ ਅਤਿ ਨੀਕੀ ॥

הוא עצמו טוב; מעשיו הם הטובים ביותר

ਆਪੇ ਜਾਨੈ ਅਪਨੇ ਜੀ ਕੀ ॥

הוא לבדו יודע מה יש לו בראש.

ਆਪਿ ਸਾਚੁ ਧਾਰੀ ਸਭ ਸਾਚੁ ॥

הוא טרואל, וכל מה שהוא הקים הוא גם אמת ולא אשליה.

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਆਪਨ ਸੰਗਿ ਰਾਚੁ ॥

דרך ודרך, הוא מעורבב עם בריאתו.

ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥

לא ניתן לתאר את גדולתו והיקפו.

ਦੂਸਰ ਹੋਇ ਤ ਸੋਈ ਪਾਇ ॥

אם היה עוד אחד כמוהו, רק אז אפשר היה להבין אותו.

ਤਿਸ ਕਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਪਰਵਾਨੁ ॥

כל מה שנעשה על ידו חייב להתקבל על ידי כולם.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਜਾਨੁ ॥੭॥

||7||. הו. נאנק, זה ידוע רק דרך חסדו של הגורו

ਜੇ ਜਾਨੈ ਤਿਸੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

מי שמבין אותו, מקבל שלום נצחי.

ਆਪਿ ਮਿਲਾਇ ਲਏ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥

אלוהים מאחד את האדם הזה עם עצמו.

ਓਹੁ ਧਨਵੰਤੁ ਕੁਲਵੰਤੁ ਪਤਿਵੰਤੁ ॥

האדם הזה הוא עשיר מבחינה רוחנית, של משפחה אצילה ומכובד,

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਜਿਸੁ ਰਿਦੈ ਭਗਵੰਤੁ ॥

שבלבו שוכן אלוהים משתחרר ממעגל הלידה והמוות בעודו בחיים.

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਜਨੁ ਆਇਆ ॥

מבורך לחלוטין הוא הופעתו של אדם כזה בעולם,

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਤਰਾਇਆ ॥

בחסדו, העולם כולו ניצל.

ਜਨ ਆਵਨ ਕਾ ਇਹੈ ਸੁਆਉ ॥

חסיד כזה של אלוהים מגיע לעולם כך,

ਜਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਚਿਤਿ ਆਵੈ ਨਾਉ ॥

כל מי שבא במגע שלו מתחיל לעשות מדיטציה על נעם.

ਆਪਿ ਮੁਕਤੁ ਮੁਕਤੁ ਕਰੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥

אדם כזה הוא משוחרר, ומשחרר את שאר העולם.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਸਦਾ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥੮॥੨੩॥

||8||23|| |. הו נאנק, אני משתחוה ביראת כבוד לנצח לאותו חסיד אלוהים

ਸਲੋਕੁ ॥

שאלוק:

ਪੂਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਰਾਧਿਆ ਪੂਰਾ ਜਾ ਕਾ ਨਾਉ ॥

האדם שעשה מדיטציה על אותו אלוהים מושלם ששמו נצחי.

ਨਾਨਕ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਪੂਰੇ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥੧॥

הו, נאנאק, האדם הזה הבין את האל המושלם. לכן, עליכם גם לשיר את שבחו של האדם המושלם.

ਅਸਟਪਦੀ ॥

אשטפדי:

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕਾ ਸੁਨਿ ਉਪਦੇਸੁ ॥

הו, דעתי, הקשיבו לתורתו של הגורו המושלם;

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਿਕਟਿ ਕਰਿ ਪੇਖੁ ॥

ולהרגיש את האל העליון בקרבתך.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਿਮਰਹੁ ਗੋਬਿੰਦ ॥

מדיטציה על אלוהים עם כל נשימה,

ਮਨ ਅੰਤਰ ਕੀ ਉਤਰੈ ਚਿੰਦ ॥

כך שהחרדה במוחך תצא.

ਆਸ ਅਨਿਤ ਤਿਆਗਹੁ ਤਰੰਗ ॥

הו, דעתי, נטוש את גלי התשוקות לעניין החולף,

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਧੂਰਿ ਮਨ ਮੰਗ ॥

ולבקש את שירותם הצנוע של אנשים קדושים

ਆਪੁ ਛੇਡਿ ਬੇਨਤੀ ਕਰਹੁ ॥

לזאת על היהירות העצמית שלך, לעשות תפילה צנועה לאלוהים

ਸਾਧਸੰਗਿ ਅਗਨਿ ਸਾਗਰੁ ਤਰਹੁ ॥

ובחברתם של אנשים קדושים, שחו על פני האוקיינוס הלוהט של החטאים

ਹਰਿ ਧਨ ਕੇ ਭਰਿ ਲੇਹੁ ਭੰਡਾਰ ॥

מלא את ליבך בעושר שמו של אלוהים

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਨਮਸਕਾਰ ॥੧॥

||1|| ואו' נאנק, השתחוה בענוה לגורו המושלם

ਖੇਮ ਕੁਸਲ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ॥

אתה תהיה מבורך עם שלום נצחי, נוחות של חיים, אושר של שיווי משקל

ਸਾਧਸੰਗਿ ਭਜੁ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥

על ידי מדיטציה באהבה על האל העליון בקהילה הקדושה

ਨਰਕ ਨਿਵਾਰਿ ਉਧਾਰਹੁ ਜੀਉ ॥

שמור את נשמתך מכאבי הגיהנום

ਗੁਨ ਗੋਬਿੰਦ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪੀਉ ॥

על ידי שירת שבחי האל ועל ידי השתתפות בסם החיים של נעם

ਚਿਤਿ ਚਿਤਵਹੁ ਨਾਰਾਇਣ ਏਕ ॥

לחשוב על אלוהים אחד בראש שלך

ਏਕ ਰੂਪ ਜਾ ਕੇ ਰੰਗ ਅਨੇਕ ॥

מי הוא אחד, אבל בא לידי ביטוי בצורות רבות

ਗੋਪਾਲ ਦਾਮੋਦਰ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ॥

מקיים היקום, אדון העולם ואדיב לענווים

ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਪੂਰਨ ਕਿਰਪਾਲ ॥

הוא משמיד צער, כולו חודר ורחום

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਮੁ ਬਾਰੰ ਬਾਰ ॥

באהבה ובמסירות זכור את שמו שוב ושוב.

ਨਾਨਕ ਜੀਅ ਕਾ ਇਹੈ ਅਧਾਰ ॥੨॥

הו ננאק, נעם היא התמיכה היחידה של הנשמה.

ਉਤਮ ਸਲੋਕ ਸਾਧ ਕੇ ਬਚਨ ॥

דברי הגורו הם המזמורים הנשגבים ביותר.

ਅਮੁਲੀਕ ਲਾਲ ਏਹਿ ਰਤਨ ॥

אלה הם כמו פנינים ותכשיטים שלא יסולא בפז.

ਸੁਨਤ ਕਮਾਵਤ ਹੇਤ ਉਧਾਰ ॥

מי שמקשיב ופועל על אלה ניצל ממחזורי הלידה והמוות.

ਆਪਿ ਤਰੈ ਲੋਕਹ ਨਿਸਤਾਰ ॥

הוא שוחה על פני האוקיינוס העולמי של החטאים ועוזר לאחרים לשחות על פני.

ਸਫਲ ਜੀਵਨੁ ਸਫਲੁ ਤਾ ਕਾ ਸੰਗੁ ॥

מושלים הוא חייו, ומועיל הוא החברה שלו,

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਲਾਗਾ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ॥

שמוחו חדור באהבת האל.

ਜੈ ਜੈ ਸਬਦੁ ਅਨਾਹਦੁ ਵਾਜੈ ॥

בתוכו רוטטת מוסיקה אלוהית מתמשכת השומרת עליו במצב רוח מרומם,

ਸੁਨਿ ਸੁਨਿ ਅਨਦ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਗਾਜੈ ॥

כשהוא מקשיב לו שוב ושוב הוא נמצא באושר כשהוא נהנה מהגשמת האל שבפנים.

ਪ੍ਰਗਟੇ ਗੁਪਾਲ ਮਹਾਂਤ ਕੈ ਮਾਥੇ ॥

ריבונו של עולם בא לידי ביטוי דרך האדם האלוהי.

ਨਾਨਕ ਉਧਰੇ ਤਿਨ ਕੈ ਸਾਥੇ ॥੩॥

||3||. הו ננאק, יחד עם אדם כזה, רבים נוספים ניצלים.

ਸਰਨਿ ਜੋਗੁ ਸੁਨਿ ਸਰਨੀ ਆਏ ॥

כששמענו שאתה מסוגל לספק מחסה, באנו למקלט שלך,

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਆਪ ਮਿਲਾਏ ॥

אלוהים, הענקת רחמין, איחדת אותנו עם עצמך.

ਮਿਟਿ ਗਏ ਬੈਰ ਭਏ ਸਭ ਰੇਨ ॥

עכשיו העוינות שלנו נעלמה והפכנו צנועים ביותר עם כולם.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਲੈਨ ॥

אנו עושים מדיטציה על נעם האמברוזיאלי בקהילה הקדושה.

ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਗੁਰਦੇਵ ॥

הגורו האלוהי מרוצה מאוד;

ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਸੇਵਕ ਕੀ ਸੇਵ ॥

וכך שירות החסידים זכה לתגמול.

ਆਲ ਜੰਜਾਲ ਬਿਕਾਰ ਤੇ ਰਹਤੇ ॥

עכשיו, ניצלנו מהסתבכויות וחטאים עולמיים,

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸੁਨਿ ਰਸਨਾ ਕਹਤੇ ॥

על ידי הקשבה ואמירת שם אלוהים,

ਕਰਿ ਪ੍ਰਸਾਦੁ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੀ ॥

בחסדו, אלוהים העניק את רחמיו,

ਨਾਨਕ ਨਿਬਹੀ ਖੇਪ ਹਮਾਰੀ ॥੪॥

||4||. עושרו של נעם התקבל בחצרו של אלוהים, O' Nanak,

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਉਸਤਤਿ ਕਰਹੁ ਸੰਤ ਮੀਤ ॥

הו, חברי הקדושים, שירו את שבחי האל,

ਸਾਵਧਾਨ ਏਕਾਗਰ ਚੀਤ ॥

עם ריכוז מוחלט וחד-שיבה אחת.

ਸੁਖਮਨੀ ਸਹਜ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਨ ਨਾਮ ॥

שבחי אלוהים ושמו של אלוהים הוא היהלום שבכתר השלום והשלווה השמימית.

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਸੁ ਹੋਤ ਨਿਧਾਨ ॥

זה שבמוחו שוכן נעם הופך לאוצר המעלות.

ਸਰਬ ਇਛਾ ਤਾ ਕੀ ਪੂਰਨ ਹੋਇ ॥

כל הרצונות שלו מתקיימים,

ਪ੍ਰਧਾਨ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਗਟੁ ਸਭ ਲੋਇ ॥

ובכל רחבי העולם הוא הופך להיות ידוע כאדם גדול.

ਸਭ ਤੇ ਉਚ ਪਾਏ ਅਸਥਾਨੁ ॥

הוא מקבל את המצב הרוחני הנעלה ביותר.

ਬਹੁਰਿ ਨ ਹੋਵੈ ਆਵਨ ਜਾਨੁ ॥

הוא לא עובר מחזורים של לידה ומוות.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਖਾਟਿ ਚਲੈ ਜਨੁ ਸੋਇ ॥

זה שיוצא מהעולם לאחר שצבר את עושר שמו של אלוהים,

ਨਾਨਕ ਜਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੫॥

||5||. הו נאנק, אשר מבורך על ידי אלוהים במתנה זו

ਖੇਮ ਸਾਂਤਿ ਰਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ॥

שלום נצחי, שלווה, כל הכוחות לבצע ניסים ותשעת אוצרות העושר העולמי,

ਬੁਧਿ ਗਿਆਨੁ ਸਰਬ ਤਹ ਸਿਧਿ ॥

(חוכמה, ידע וכוחות על טבעיים מגיעים לאותו אדם (שעושה מדיטציה בשם אלוהים).

ਬਿਦਿਆ ਤਪੁ ਜੋਗੁ ਪ੍ਰਭ ਧਿਆਨੁ ॥

ידע, תשובה, יוגה ומדיטציה על אלוהים;

ਗਿਆਨੁ ਸ੍ਰੇਸਟ ਊਤਮ ਇਸਨਾਨੁ ॥

החוכמה הנשגבת ביותר וההשפלה הנעלה ביותר,

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਕਮਲ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥

ארבעת הברכות הקרדינליות (אמונה, עושר, הולדה ושחרור) ושמחה פנימית כזו, כאילו הלב פרח כמו לוטוס.

ਸਭ ਕੈ ਮਧਿ ਸਗਲ ਤੇ ਉਦਾਸ ॥

ניתוק מכל ההחזקות הארציות תוך כדי חיים בתוך כולם;

ਸੁੰਦਰੁ ਚਤੁਰੁ ਤਤ ਕਾ ਬੇਤਾ ॥

יפה מבחינה רוחנית, ממולח ויודע את מהות המציאות,

ਸਮਦਰਸੀ ਏਕ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟੇਤਾ ॥

מסוגל להסתכל ללא משוא פנים על כולם, ולראות רק את האחד (אלוהים) בכל דבר

ਇਹ ਫਲ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੈ ਮੁਖਿ ਭਨੇ ॥

ברכות אלה מגיעות לאחד

ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਬਚਨ ਮਨਿ ਸੁਨੇ ॥੬॥

הו ננאק, המבטא באהבה את שמו של אלוהים, ומקשיב בתשומת לב לתורת הגורו ופועל על ||6||. פי תורתו

ਇਹੁ ਨਿਧਾਨੁ ਜਪੈ ਮਨਿ ਕੇਇ ॥

מי שעושה מדיטציה על האוצר הזה של נעם מליבת הלב

ਸਭ ਜੁਗ ਮਹਿ ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥

חי את כל החיים במצב רוחני מוגבה

ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮ ਧੁਨਿ ਬਾਣੀ ॥

דבריו הרגילים של אדם כזה הם כמו לשיר את שבחו של אלוהים

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰੁ ਬੇਦ ਬਖਾਣੀ ॥

ז.ה. הוכרז גם על ידי הסמריטיס, השסטרות והוודות

ਸਗਲ ਮਤਾਂਤ ਕੇਵਲ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥

המהות של כל הדתות היא לעשות מדיטציה בשם האל

ਗੋਬਿੰਦ ਭਗਤ ਕੈ ਮਨਿ ਬਿਸ੍ਵਾਸ ॥

ונעם זה שוכן בלב חסידו של אלוהים.

ਕੋਟਿ ਅਪ੍ਰਾਧ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਟੈ ॥

מיליוני חטאים של חסיד כזה המדקלם את נעם באהבה נמחקים בחברת הקודש

ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਜਮ ਤੇ ਛੁਟੈ ॥

בחסדו של הגורו, חסיד כזה בורח שליח המוות

ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਕਰਮ ਪ੍ਰਭਿ ਪਾਏ ॥

אלה, שיש להם גורל כזה מראש

ਸਾਧ ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਤੇ ਆਏ ॥੭॥

||7||. הם לבדם מחפשים מקלט של גורו, O 'Nanak,

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਸੁਨੈ ਲਾਇ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

אחד, שבלבו שוכן נעם ומי מקשיב לנעם באהבה

ਤਿਸੁ ਜਨ ਆਵੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਚੀਤਿ ॥

חסיד כזה זוכר במודע את אלוהים

ਜਨਮ ਮਰਨ ਤਾ ਕਾ ਦੂਖੁ ਨਿਵਾਰੈ ॥

כאבי לידה ומוות של אדם כזה מוסרים

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਤਤਕਾਲ ਉਧਾਰੈ ॥

גוף האדם אשר כל כך קשה להשיג, הוא מיד מציל אותנו מן החטאים

ਨਿਰਮਲ ਸੋਭਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਤਾ ਕੀ ਬਾਨੀ ॥

טהור ללא רבב הוא המוניטין שלו, ואמברוזיאל הן המילים שהוא מדבר

ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨੀ ॥

כי מוחו חדור לחלוטין בנעם

ਦੂਖ ਰੋਗ ਬਿਨਸੇ ਭੈ ਭਰਮ ॥

צער, מחלה, פחד וספק יוצאים ממנו

ਸਾਧ ਨਾਮ ਨਿਰਮਲ ਤਾ ਕੇ ਕਰਮ ॥

הוא ידוע כקדוש ומעשיו ללא רבב

ਸਭ ਤੇ ਉਚ ਤਾ ਕੀ ਸੋਭਾ ਬਾਨੀ ॥

התהילה שלו הופכת לגבוהה ביותר

ਨਾਨਕ ਇਹ ਗੁਣਿ ਨਾਮੁ ਸੁਖਮਨੀ ॥੮॥੨੪॥

בגלל סגולות כאלה שמו של אלוהים הוא תכשיט הכתר של כל התענוגות O 'Nanak, ||8||24|| והשלום

ਅਰਦਾਸ

תפלה

ੴ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ ॥

(אלוהים) המופלא הגורו של הוא הניצחון כל. אחד הוא אלוהים.

ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਸਹਾਇ।

!לנו תעזור (הרע עושי משחית של בדמותו אלוהים) המכובדת שהחרב

ਵਾਰ ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਕੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ੧੦॥

העשירי הגורו ידי על שנאמרה המכובדת לחרב אודה.

ਪ੍ਰਿਥਮ ਭਗੋਤੀ ਸਿਮਰਿ ਕੈ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਲਈ ਧਿਆਇ ॥

על (התעכב) נאנק את זכור אז; (הרע עושי משחית בדמות אלוהים) החרב את זכור תחילה (הרוחנית תרומתו).

ਫਿਰ ਅੰਗਦ ਗੁਰ ਤੇ ਅਮਰਦਾਸੁ ਰਾਮਦਾਸੈ ਹੋਈ ਸਹਾਇ ॥

תרומתם על (התעכב) !לנו שיעזרו; דאס רם וגורו דאס עמאר גורו, אנגד בגורו והרהר זכור אז (הרוחנית)

ਅਰਜਨ ਹਰਗੋਬਿੰਦ ਨੇ ਸਿਮਰੋ ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਰਾਇ ॥

תרומתם על (התעכב). ראי הר המכובד והגורו הרגובינד גורו, אן'ארג בגורו והרהר זכור (הרוחנית)

ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਕ੍ਰਿਸ਼ਨ ਧਿਆਈਐ ਜਿਸ ਡਿਠੈ ਸਭਿ ਦੁਖ ਜਾਇ ॥

על (התעכב). נעלמים הכאבים כל, מי מראה ידי על, קרישן הר המכובד הגורו על והרהר זכור (הרוחנית תרומתם)

ਤੇਗ ਬਹਾਦਰ ਸਿਮਰਿਐ ਘਰ ਨਉ ਨਿਧਿ ਆਵੈ ਧਾਇ ॥

לבייתכם במהירות יגיעו רוחני עושר של מקורות תשעה ואז בהאדור טגה הגורו את זכור.

ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ ॥

הדרך את לנו שתראה כך ידי על מקום בכל לנו עזור !אלוהים הו

ਦਸਵਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ ਸਾਹਿਬ ਜੀ! ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ॥

עזור! אלוהים הו. (הרוחנית תרומתו על התעכב) סינג גובינד המכובד העשירי הגורו את זכור
הדרך את לנו שתראה כך ידי על מקום בכל לנו

**ਦਸਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀਆਂ ਦੀ ਜੋਤ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਪਾਠ ਦੀਦਾਰ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੇ
ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!**

והפנו סאהיב גרנת המכובד בגורו הכלול המלכים עשרת של האלוהי האור על והרהרו חשבו
וזה גורו; סאהיב גרנת הגורו של ממראהו ותינהו של האלוהית לתורתו מחשבותיכם את
(המופלא אלוהים) מוחלט

**ਪੰਜਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਚੌਹਾਂ ਸਾਹਿਬਜ਼ਾਦਿਆਂ, ਚਾਲ੍ਹੀਆਂ ਮੁਕਤਿਆਂ, ਹਠੀਆਂ ਜਪੀਆਂ, ਤਪੀਆਂ,
ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨਾਮ ਜਪਿਆ, ਵੰਡ ਛਕਿਆ, ਦੇਗ ਚਲਾਈ, ਤੇਗ ਵਾਹੀ, ਦੇਖ ਕੇ ਅਣਡਿੱਠ ਕੀਤਾ,
ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਸਚਿਆਰਿਆਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ, ਖਾਲਸਾ ਜੀ ! ਬੋਲੇ ਜੀ
ਵਾਹਿਗੁਰੂ!**

של; (סינג גובינד גורו של) הבנים ארבעת של, האהובים חמשת של מעשיהם על חשבו
החסידים של; נתפסת הבלתי הנחישות של האמיצים הסיקים של; הקדושים ארבעים
מזונם את וחלקו הנעאם את שזכרו מאלה; בנעאם שנקלטו מאלה; הנעאם בצבע הספוגים
שימור למען) חרבותיהם את שהניחו אלה של; בחינם מטבחים שהחלו מאלה; בחברותא
באמת ומסורים טהורים היו לעיל האמור כל; אחרים מחסרונות שהתעלמו אלה של; (האמת
(המופלא אלוהים) מוחלט וזה גורו

**ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਸਿੰਘਾਂ ਸਿੰਘਣੀਆਂ ਨੇ ਧਰਮ ਹੇਤ ਸੀਸ ਦਿੱਤੇ, ਬੰਦ ਬੰਦ ਕਟਾਏ, ਖੋਪਰੀਆਂ ਲੁਹਾਈਆਂ,
ਚਰਖੜੀਆਂ ਤੇ ਚੜ੍ਹੇ, ਆਰਿਆਂ ਨਾਲ ਚਿਰਾਏ ਗਏ, ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਲਈ ਕੁਰਬਾਨੀਆਂ
ਕੀਤੀਆਂ, ਧਰਮ ਨਹੀਂ ਹਾਰਿਆ, ਸਿੱਖੀ ਕੇਸਾਂ ਸੁਆਸਾਂ ਨਾਲ ਨਿਬਾਹੀ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ
ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਖਾਲਸਾ ਜੀ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!**

נשים גם כמו, אמיצים סיקים גברים אותם ידי על שניתן הייחודי השירות את וזכרו חישבו
אחד מכל לחתיכות עצמם את חתכו מי; הסיקה דתם על ויתרו לא אך ראשם את שהקריבו
לרסיסים ונשברו הגלגלים על ומסתובבים קשורים שהיו; הקרקפת את הסירו מי; הגוף מפרקי
של כבודם על לשמור כדי עצמם את שהקריבו; בחיים הודחו מי; במסורים שנחתכו
שערם את והצילו הסיקית דתם על ששמרו; הסיקהית אמונתם את נטשו שלא; הגורדווארות
(המופלא אלוהים) מוחלט וזה גורו; האחרונה נשימתם עד הארוך

ਪੰਜਾਂ ਤਖਤਾਂ, ਸਰਬੱਤ ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

גורו וואה להשמיע; הגורדווארות וכל הסיקית הדת של המושבים כל אל מחשבותיך את הפנה
(המופלא אלוהים)!

**ਪ੍ਰਿਥਮੇ ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ, ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ,
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਚਿਤ ਆਵੇ, ਚਿੱਤ ਆਵਨ ਕਾ ਸਦਕਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਹੋਵੇ।**

ושכל; בשמך הרהורים שיהיו הזאת התחינה את מבקשת המכובדת לסה'ח כל ראשית
כזו מדיטציה דרך יגיעו והנחמות ההנאות.

**ਜਹਾਂ ਜਹਾਂ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਸਾਹਿਬ, ਤਹਾਂ ਤਹਾਂ ਰਛਿਆ ਰਿਆਇਤ, ਦੇਗ ਤੇਗ ਫ਼ਤਹਿ,
ਬਿਰਦ ਕੀ ਪੈਜ, ਪੰਥ ਕੀ ਜੀਤ, ਸ੍ਰੀ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਸਹਾਇ, ਖਾਲਸੇ ਜੀ ਕੇ ਬੋਲ ਬਾਲੇ, ਬੋਲੇ ਜੀ
ਵਾਹਿਗੁਰੂ!**

והחרב שהמטבח; שלך והחסד ההגנה את תן, נוכחת מכובדת חלסה שבו מקום בכל
לעם ניצחון להעניק; שלכם החסידים של כבודם על שמרו; ייכשלו לא לעולם החופשיים
אל) גורו; לכבוד יזכו תמיד שהחלסה; לעזרתנו תמיד תבוא המכובדת שהחרב; הסיקים
(מופלא)!

**ਸਿੱਖਾਂ ਨੂੰ ਸਿੱਖੀ ਦਾਨ, ਕੇਸ ਦਾਨ, ਰਹਿਤ ਦਾਨ, ਬਿਬੇਕ ਦਾਨ, ਵਿਸਾਹ ਦਾਨ, ਭਰੋਸਾ ਦਾਨ, ਦਾਨਾਂ
ਸਿਰ ਦਾਨ, ਨਾਮ ਦਾਨ, ਸ੍ਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਜੀ ਦੇ ਇਸ਼ਨਾਨ, ਚੌਂਕੀਆਂ, ਝੰਡੇ, ਬੁੰਗੇ, ਜੁਗੋ ਜੁਗ ਅਟੱਲ,
ਧਰਮ ਕਾ ਜੈਕਾਰ, ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!!!**

חוקי על השמירה מתנת, הארוך השיער מתנת, הסיקים מתנת את לסיקים העניקו אנא
הגדולה השם ומתנת האמונה מתנת, האיתנה האמונה מתנת, האלוהי הידע מתנת, הסיקים
פעם אי תנצח שהאמת; לנצח יהיו והכרזים האחוזה, שהמקהלות רצון יהי! אלוהים הו. ביותר
(המופלא אלוהים) גורו וואה להשמיע

ਸਿੱਖਾਂ ਦਾ ਮਨ ਨੀਵਾਂ, ਮਤ ਉੱਚੀ ਮਤ ਦਾ ਰਾਖਾ ਆਪ ਵਾਹਿਗੁਰੂ।

מגן אתה! אלוהים הו; נשגבה וחכמתם צנועה תישאר הסיקים כל של שדעתם רצון יהי
החוכמה.

**ਹੇ ਨਿਮਾਣਿਆਂ ਦੇ ਮਾਣ, ਨਿਤਾਣਿਆਂ ਦੇ ਤਾਣ, ਨਿਓਟਿਆਂ ਦੀ ਓਟ, ਸੱਚੇ ਪਿਤਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ! ਆਪ
ਦੇ ਹਜ਼ੂਰ.....ਦੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ।**

של המחסה, האונים חסרי של הכוח, הענווים של הכבוד אתה! גורו וואה, אמיתי אבא הו
(כאן שנעשתה התפילה או האירוע את תחליף)...בנוכחותך בענווה מתפללים אנו, המוגן חסרי

ਅੱਖਰ ਵਾਧਾ ਘਾਟਾ ਭੁੱਲ ਚੁੱਕ ਮਾਫ ਕਰਨੀ। ਸਰਬੱਤ ਦੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸ ਕਰਨੇ।

של החפצים את להגשים נא. ל"ה התפילה באמירת שלנו והחסרונות השגיאות על סלחו אנא
כולם.

**ਸੇਈ ਪਿਆਰੇ ਮੇਲ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਮਿਲਿਆਂ ਤੇਰਾ ਨ ਚਿੱਤ ਆਵੇ। ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਚੜ੍ਹਦੀ ਕਲਾ, ਤੇਰੇ ਭਾਣੇ
ਸਰਬੱਤ ਦਾ ਭਲਾ।**

לזכור עשויים אנו, מי עם מפגש ידי על אמיתיים חסידים אותם את לפגוש לנו גרם אנא
פי על ישגשג ושכולם, שמך יתעלה, האמיתי ננק הגורו דרך! אלוהים הו. בשמך ולהרהר
רצונך.

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕਾ ਖਾਲਸਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ

אלוהים ניצחון הוא ניצחון כל; לאלוהים שייכת לסה'הח

רוחכם את טפחו: הנשמה למסע צאו

בחיים יותר עמוקה משמעות ולמצוא שלך הרוחני המסע את לרומם שיטות גלה.

למסע הסיקזם של הבסיסיים העקרונות שלושת

האלוהית את זוכרת: אפנה'ג נעאם

ביושר עבדו: קרני קירת

אחרים עם שיתוף: Vand Chhakna

'גרנת בגורו המעוגנים, אלה עקרונות. צודקת וחברה (מוקטי) רוחני שחרור לקראת אותנו הנח הסיקים החיים של הסלע את מהווים, סאהיב

(305-306 עמודים) סאהיב גרנת בגורו: יומי לתרגול י'ג דאס רם הרביעי הגורו של חוכמתו: סיקה של היומיומי הרוחני המסע על מעמיקות תובנות מציע הוא

באהבה זוכר שהוא בכך יום כל מתחיל הגורו של אמיתי תלמיד: היום של הראשונה המשימה האלוהית את

נפשך את מרגיש, אלוהים של בזיכרון ושקע התרחץ, מוקדם קום: והנפש הגוף את טהר אלוהי בצוף שטופה

במסירות האלוהי של שמו וזכירת הגורו של תורתו אחר מעקב: זיכרון באמצעות שחרור עולמיות מהחזקות שנגרמה פנימית וסערה סבל מסירה

הפעילויות כל לאורך האלוהי השם על והרהרו אלוהיים שבחים הרף ללא שרו: והשקפו שירו שלכם היומיומיות

הופך נשימה בכל האלוהי השם את באהבה שזוכר גורו של חסיד: שלום של למגדלור הפוך השראה ומעוררת שלוה לנשמה

בחסדיו שזכו לאלה הזו העמוקה החוכמה את מעניק הגורו: אלוהית חוכמה קבל

אלא האלוהי השם את זוכר רק שלא התלמיד בפני משתחוה ננק גורו: באחרים השראה עורר הדבר אותו את לעשות לאחרים השראה נותן גם

ביתרונות שלהם הזיכרון אך, נדירים הם באמת מסורים אנשים: ויקרות נדירות נשמות רוחנית מבחינה אחרים אינספור האלוהיים.

לכודים ונשארים הגורו של מתורתו שמתעלמים מאלה עצמך את הרחק: משלילות הימנע שלילות מפיצים אך בנוכחותכם במתיקות שמדברים מאלה היזהרו. הרוחנית הבורות במעגל הגב מאחורי.

למסע פילוסופיה

הרוחני לעולם "סלסולים ללא" גישה מקיפות, בלוגיקה מאופיינת הסיקזם של הפילוסופיה של חובתו בין התנגשות אין הסיקית באתיקה. בפשטות מסומנת שלה התיאולוגיה. והחומרי (סנגאט) החברה כלפי זו לבין העצמי כלפי הפרט.

הוא. שנה 500-כ לפני ננק גורו ידי על שהוקמה ביותר הצעירה העולמית הדת היא הסיקזם דרך מציע הוא. היקום של (Waheguru) ובבורא אחת עליונה בישות האמונה את מדגיש אמונה הוא הסיקזם. אוניברסלית ואחוזה אהבה של מסר ומפיץ נצחי לאושר ופשוטה פשוטה הסיקזם. מרחב או זמן של לגבולות כפוף שאינו כיחיד באלוהים ומכיר למהדרין מונותאיסטית. אנושית צורה לובש ואינו ההורס, המקיים, הבורא שהוא, אחד אלוהים רק שיש מאמין ולאילוהיות ולאלות לאלים ערך שום מייחס אינו הוא. בסיקזם מקום אין הגלגול לתיאוריית אחרות.

בחיי סגולות ולתרגל מוסריות תכונות להטמיע יש. ביחד הולכים והדת האתיקה בסיקזם וענווה סבלנות, נדיבות, חמלה, יושר כמו תכונות. רוחנית התפתחות לקראת לצעוד כדי היומיום מקור הם שלנו הגדולים הגורואים של חיהם. והתמדה מאמצים ידי על רק להיבנות יכולות. זה בכיוון השראה.

עם ולהתמזג והמוות הלידה מעגל את לשבור היא האדם חיי שמטרת מלמדת הסיקית הדת (נעם) הקדוש השם על מדיטציה, הגורו של תורתו אחר מעקב ידי על זאת להשיג ניתן. אלוהים וצדקה שירות של פעולות וביצוע.

קם כלומר, הרגשות בחמשת לשלוט צריך. 'ה לזכר יומיומית מסירות על דגש שמה מרג נעאם להשיג כדי (גאוה) ואהנקר (עולמית התקשרות) מוה, (חמדנות) לואב, (כעס) קרודה, (תשוקה) בדת נדחים וצנע סימנים, לרגל ועלייה צום כמו השגרתיים והמנהגים הטקסים איחוד. ישועה של תורתו אחר מעקב ידי על מושג וזה אלוהים עם להתמזג היא האדם חיי מטרת. הסיקית היא, זאת עם. ההתמסרות דרך את או Bhagti Marg את מדגיש הסיקזם. סאהיב 'גרנת הגורו את שמה היא. (הפעולה נתיב) מארג וקדם (הידע נתיב) מארג אן'ג של בחשיבותם מכירה. הרוחנית למטרה להגיע מנת על האל בחדס לזכות הצורך על ביותר הגדול הדגש.

(Grahast) נורמליים משפחה שחיי מאמינה היא. ומעשית הגיונית, מודרנית דת היא סיכזם אפשר. ישועה להשיג כדי הכרחיים אינם העולם על ויתור או פרישות. לישועה מחסום אינם את לשמור זאת ובכל בעולם לחיות חייב חסיד. והפיתויים העולם תחלואי בתוך במנותק לחיות לאלוהים וקדוש, מלומד חייל להיות חייב הוא. הרגילים והמהומה המתח מעל ראשו.

מעמד על המבוססות ההבחנות כל את דוחה ולכן "חילונית דת"ו קוסמופוליטי הוא הסיקזם, שוויון על הדגישו הגורואים. אלוהים בעיני שווים האדם בני שכל מאמינה היא. מין או גזע, אמונה פעיל באופן הפיצו גם הם. (אלמנה שריפת) סאטי ותרגול תינוקות רצח ודחו נשים

על לשמור כדי. (רעלה לובשות נשים) הפורדה שיטת את ודחינו אלמנות של חוזרים נישואים זה. והצדקה השירות פעולות את ולבצע (נעם) הקדוש השם על להרהר יש בו ממוקד המוח לא אמצעים או תחנן באמצעות ולא (קרנה קירת) ישרה מעבודה להתפרנס מכובד נחשב לעזור צפוי הפרט. חברתית אחריות גם הוא, אחרים עם שיתוף, Vand Chhakna. הגונים חלק גם הוא קהילתי שירות, סוה. (שלו מהרווחים 10%) Daswandh-ה באמצעות, לנזקים ופתוח גורדווארה בכל שנמצא (לנגאר) החינמי הקהילתי המטבח. מהסיקזם נפרד בלתי זה קהילתי לשירות אחד ביטוי הוא הדתות מכל לאנשים.

הפסימיות של האידיאולוגיה את מקבל לא זה. ותקווה באופטימיות דוגלת הסיקית הדת. ואלוהים עצמי למימוש הזדמנות מציע הוא. ומטרה מטרה יש האלה שלחיים האמינו הגוראים עליו לכן. מעשיו מתוצאות חסינות לתבוע יכול אינו הוא. שלו למעשיו אחראי האדם, מכך יתרה עושה שהוא במה מאוד ערני להיות.

שהעניקה היחידה הדת זוהי. הנצחי הגורו הוא, סאהיב 'גרנת הגורו, הסיקים הקודש כתבי. הסיקית בדת (דההרי) חי אנושי לגורו מקום אין. דתי מנחה של מעמד הקודש לספר.

הנשים תפקיד

לטפח שווה זכות להן ויש לגברים כמו נשמות אותה את יש שלנשים קובעים הסיקזם עקרונות הקריאה) האכאנד בנתיב חלק לקחת, דתיות קהילות להוביל יכולים הם. שלהן הרוחניות את כגרנתיס לעבוד, (קהילתית מזמורים שירת) קירטן את לבצע, (הקודש כתבי של המתמשכת והחילונית החברתיות, התרבותיות, הדתיות הפעילויות בכל להשתתף יכולים הם. (כהנים) הטיף, ננק גורו. ולנשים לגברים שוויון שהעניקו הראשונות העולמיות הדתות היה הסיקזם פעילויות בכל מלא חלק לקחת נשים עודדו אותו שירשו והגוראים, מגדרי בסיס על לשוויון הסיקים והתרגול הפולחן.

קובע סאהיב 'גרנת הגורו,

בריאיתך כל, Nanak אומר. אלוהים משחק הוא זה כל. אלוהים ידי על נבראו כולם, וגברים נשים" SGGs p.304 - "וקדושה טובה

במסירות, בשירות כשוות אותן שמציגות נשים של תפקידן את תיעדה הסיקית ההיסטוריה של העצמית וההקרבה השירות, המוסרי לכבודן רבות דוגמאות. לגברים ובגבורה בהקרבה הסיקית במסורת כתובות נשים.

והתלות הגומלין יחסי במערכת. מטבע אותו של צדדים שני הם ונשים גברים, הסיקזם לפי יכול לא גבר הסיקזם לפי. האדם של מזרעו נולדת והאישה, מאישה יולד האדם שבה ההדדית האישה של ובתמיכה באהבה קשורה הגבר של והצלחתו, אישה ללא בחייו ושלם בטוח להרגיש: אמר ננק גורו. ולהיפך, חייה את עמו החולקת

[כאשר], ונידונה מקוללת לאישה להתייחס" לנו ושאין "המירוץ את שמחזיקה אישה [זאת]" 473 עמוד SGGs "ומלכים מנהיגים נולדים מאישה

מימוש, ישועה להשיג מסוגלות בנשים רואה דת האם היא להעלות חשובה נקודה: ישועה קובע סאהיב 'גרנת הגורו. ביותר הגבוה הרוחני התחום או כאן אלוהים

(605 'עמ, סאהיב 'גרנת גורו) "ונקבה זכר הצורות בכל מתפשט האל, נפוץ האל היצורים בכל"

גברים. המינים שני על שווה באופן נשען האל אור, סאהיב 'גרנת מהגורו שלעיל מההצהרה בדתות. גורו של תורתו אחר מעקב ידי על מידה באותה לישועה להגיע אפוא יכולים כאחד ונשים זאת דוחה הגורו. בסיקזם לא אך, הגבר של לרוחניות למכשול נחשבת אישה, רבות, אומרת בסרק אליס, 'סיקהיזם על עכשוויות מחשבות'ב,

אלא, לגבר מכשול הייתה לא האישה...הגבר עם אחת בשורה האישה את שם הראשון הגורו" "הישועה ובחיפוש אלוהים בעבודת שותפה

אלא, לגבר מכשול הייתה לא האישה...הגבר עם אחת בשורה האישה את שם הראשון הגורו" "הישועה ובחיפוש אלוהים בעבודת שותפה

ואישה בעל, וויתור פרישות במקום, בית בעל של חיו - גרהסטה על המליץ ננק הגורו: נישואים כאידיאל מוצג הביתי האושר, הקדושים בפסוקים. שניהם על נאמנות ונצטווה שווים שותפים היו הסיקזם משורר, גורדאס בהאי. לאלוהי האהבה לביטוי רציפה מטפורה היוו והנישואים, אהוב: אומר הוא. לנשים גדול כבוד נותן, הסיקהית הדוקטרינה של סמכותי ומתורגמן המוקדם

התווך עמוד היא חמותיה בבית. ואמה אביה על מאוד אהובה, הוריה בבית החביבה היא, אישה" שניחנו אצילות ובתכונות והארה רוחנית בחוכמה שיתוף...למזלה הערובה, המשפחה של (V.16, וראן). "השחרור דלת אל אותו מלווה, הגבר של השני החצי, אישה

בענייני המינים בין הבחינו לא הגורואים, לנשים גברים בין שווה מעמד להבטיח כדי: שווה מעמד (משותפת אכילה) ופאנגאט (קדושה אחווה) סנגאט בפעילויות השתתפות או הוראה, חניכה נשים ידי על בצעיף השימוש את פסל דאס עמאר הגורו, פראקש מהימה, בהלה דאס סרופ לפי ההיסטוריה. הסאטי מנהג נגד והטיף בתלמידים קהילות כמה על לפקח נשים על הטיל הוא, סונדארי מאטה, בהאגו מאי רי'גוג מאטה כמו, נשים כמה של שמותיהן את מתעדת הסיקית באירועי חשובים תפקידים שמילאו, קאור ינד'ג ומהאראני קאור סדה ראני, קאור סאהיב רני זמנ.

של תהליך זהו. אחד כל של להצלחה המפתח זה. בסיקזם מאוד חשוב נחשב החינוך: השכלה סאהיב 'גרנת הגורו. רבים ספר בתי הקים השלישי שהגורו לכך הסיבה וזו אישית התפתחות קובע,

(831 'עמ, סאהיב 'גרנת גורו) "הגורו דרך מתקבלים האלוהיים וההתבוננות הידע כל".

52. להיות יכול שהוא טוב הכי להיות כדי לעבוד חייב אחד וכל חיוני הוא לכולם חינוך נשים של ומעמדן תפקידן"ב. נשים היו השלישי הגורו ידי על שנשלחו הסיקים מהמיסיונרים יכול לא לימוד ששום משוכנע היה דאס עמאר הגורו", גיל קאור מוהינדר ר"ד כותב, "סיקיות "עממיות נשים ידי על מתקבלים הם כן אם אלא שורש להכות

פשוטה הצהרה משמיע הסיקזם, רעלה ללבוש לא מנשים הדרישה מלבד: בגדים על הגבלות סאהיב 'גרנת הגורו. למין קשר ללא הסיקים כל על חל זה. הלבוש לקוד בנוגע מאוד חשובה אך קובע,

SGGS, "רעות במחשבות מלאה והנפש נוח לא הגוף שבהם הבגדים את מללבוש הימנע" 16 עמוד

להימנע ועליהם רעות במחשבות המוח את ממלאים בגדים של סוג איזה יבינו הסיקים, לפיכך שזו מכיוון לנשים ייחודי זה, ואחרות (חרב) קירפאן עם עצמן על להגן צפויות סיקיות נשים. מהן תלויות להיות מהן מצפים ולא עצמן על להגן מנשים ציפו שבה בהיסטוריה הראשונה הפעם פיזית להגנה בגברים.

האור, והגברים הנשים כל בין. שנייה שום רואה לא אני, ובשמיים באדמה": SGGS של ציטוטים מאורס הוא לאישה; מתעבר גבר, האישה בתוך; נולד גבר, מאישה. 223 עמוד ס"סג. "זורח שלו מתה שלו האישה כאשר. הבאים הדורות באים האישה דרך; שלו לחברה הופכת האישה. ונשוי רעה לה לקרוא למה אז קשור הוא לאישה; אחרת אישה מחפש הוא

Shri Guru Ram Das ji, "וכנדוניה חתונתי כמתנת שמך את לי תן, אדוני הו": נדוניה לגבי SGGS 18 שורה, 78 עמוד

לא זה, דבר של בסופו. בצעיף פניך את תכסה אל - כלתה הישארי, הישארי": פורדה נוהג לגבי הכשרון עקבותיה על תלך אל. פניה את להסיל נהגת שלפניך זו. קליפה חצי אפילו לך יביא תהיה הגיעה אצילית כלה איזו", יגידו אנשים, ימים כמה שבמשך הוא פניך את בלהסוות היחיד P 484, SGGS - אלוהים תשבחות. "התהילה את ותשיר תרקדי, תדלג אם רק אמיתית

ובנותיי היקרות אחיותי, בואו": רוחניים חיים לנהל גדול עידוד קיבלו הנשמות כל ולמעשה נשים - "יכול הכל בעלנו אדון על סיפורים ונספר, יחד נצטרף בואו. בחיבוקכם אותי חבקו, הרוחניות SGGS, 17 עמוד, ננק גורו

ממלא נכונה לא ובחשיבה, ייסורים הוא שלגפיים הלבוש, האושר את הורס אחר לבוש כל, חבר" SGGS-16 עמוד "המוח את

חזותי תהיה

של ותקופתו בערך לספירה 1500 שנת מאז. מסיקי נפרד בלתי חלק היה ותמיד הוא טורבן הטורבן את לובשים סיקים, הסיקזם מייסד, ננק גורו

בניבים שונות מילים הן "dastar" או "pag"-ל קרובות לעתים המקוצרים "פאגרי"ה או הטורבן כדי כאחד ונשים גברים שלובשים לבגד מתייחסות הללו המילים כל. מאמר אותו עבור שונים הכרוכה ארוכה צעיף דמוית בודדת בד מחתיכת המורכב ראש כיסוי זהו. ראשם את לכסות על רק הולבש הטורבן, בהודו מסורתי באופן. פטקה או פנימי "כובע" לפעמים או הראש סביב לחבוש הורשו לא נמוך ממעמד או נמוך ממעמד גברים; בחברה גבוה מעמד בעלי גברים ידי טורבן.

חמשת או K-ה מחמשת כאחד סינג גובינד הגורו ידי על נגזרה גזוז לא שיער שהחזקת למרות 1469. בשנת הסיקה של תחילתו מאז לסיקזם הדוק קשר קשור מזמן כבר זה, האמונה מאמרי הרוב. הבוגרים הזכרים לכל חובה היא טורבן שחבישת ב בעולם היחידה הדת הוא הסיקזם גם נקרא הסיקי הפגדי. סיקים הם המערב במדינות טורבנים שלובשים האנשים של המכריע ברכתו על המרמז 'אלוהים יד' אומר זה. פרסית מילה היא 'דסטאר'. דסטאר

מייצג הטורבן, מסורתי באופן. שלהם והמיוחדים הרבים בטורבנים מפורסמים הסיקים המוגולית השליטה בתקופת. בלבד לאצולה שמור היה שפעם פריט היה מזמן וכבר, מכובדות כזה אחד ללבוש מוסלמים-הלא כל על נאסר. טורבן ללבוש הורשו המוסלמים רק, בהודו

את לחבוש שלו הסיקים מכל ביקש, המוגולים ידי על זו להפרה בניגוד, סינג גובינד הגורו שהציב הגבוהים המוסריים בסטנדרטים הכרה מתוך משוחק להיות אמור היה זה. הטורבן "העולם משאר לבלוט" נחושה ותהיה נבדלת תהיה שלו שהחלסה רצה הוא. לסה'הח לחסידיו טורבן עם סיקה, לפיכך. הסיקים הגורואים ידי על שנקבעה הייחודית בדרך ילכו שהם רצה הוא יהיו רק לא שלו 'הקדושים חיילים'שה רצה הוא כי; הגורו שהתכוון כפי, מהקהל בלט תמיד בקלות אותם ימצאו גם אלא, בקלות לזיהוי ניתנים.

הופך זה כי; בד רצועת רק להיות מפסיק הטורבן, מצנפת עוטים סיקים אישה או גבר כאשר האחרים האמונה מאמרי לארבעת גם כמו, לטורבן. הסיק של ראשו עם ויחיד אחד להיות טורבן לחבישת הקשורה הסמליות אמנם. עצומה זמנית רוחנית משמעות יש, סיקים שלובשים שסיקים לכך העיקרית הסיבה, אבל, ואדיקות אומץ, עצמי כבוד, מסירות, ריבונות - רבות היא גורו חאלסה. הטורבן למייסד וכבודם צייתנותם, אהבתם את - להראות היא טורבן לובשים סינג גובינד.

"ל סיבות" להיות יכולות. אחר במשהו לעיל המודגשות המילים את להחליף יש

היושבים וקאורים כסינגים עצמנו את מכתירים אנו כך. לנו שלנו הגורו של המתנה הוא הטורבן" הזו השלכתית הזהות, כאחד ונשים גברים עבור. שלנו הגבוהה לתודעה המחויבות כס על את לשרת ומסורים האינסוף בדמות חיים שאנו לאחרים סימן זה. וייחודיות חן, מלכות משדרת ידי על להתבלט בוחר אתה כאשר מוחלטת מחויבות מלבד דבר שום מייצג אינו הטורבן כולם יוצא מעשה זה אנשים מיליארד משישה בולט אדם חת ללא עומד אתה, שלך הטורבן קשירת "הכלל מן".

שלך במסע מהות מפתח ענווה

או ענווה. אלוהים לפני בענווה להשתחוות הסיקים על, זה לפי. בסיקזם חשוב היבט היא ענווה במרץ שמקודמת סגולה היא נימרתא. הדוק בקשר הקשורות מילים הן בי'בפנג, נימרטה שדעתו מישוה. "צניעות" או "לב טוב", "ענווה" הוא הזו בית'הפנג המילה של התרגום. בגורבני ממישוה יותר חשוב או טוב שהוא מהמחשבה מוסחת אינה.

למעלה נכון משפט לא - בעיה אזור

זו ואיכות סיקי של ממחשבותיו מהותי חלק והיא לטפח האדם בני לכל חשובה תכונה זוהי הן הסיקים בארסנל האחרות התכונות ארבע. עת בכל הסיקים את ללוות חייבת

(פיאר) ואהבה (דייה) חמלה, (סנטוך) רצון שביעות, (שבת) אמת.

את להטמיע גורבני את ולדקלם מדיטציה לעשות וחובתם לסיקי חיוניות הללו התכונות חמש מאישיותו לחלק אותן ולהפוך הללו המעלות

לנו אומר שגורבני מה:

אוצר, באלוהים להרהר ממשיכים הם ענווה עם. אינטואיטיביים והנאה שלום הוא הענווה פרי" בענווה ליצול רחמנא ברוך שלבו מי. בענווה ספוגה לאלוהים המודעת הישות. המצוינות "האל לפני קערה כמתחנן הענווה את מגדיר הסיקזם. מתמשכת

הסיקזם של הראשון הגורו, ננק גורו

עמוק הקדוש במקדש, השם עם עצמך את תנקה בנפשך וענווה אהבה עם והאמונה הקשבה" 4. עמוד SGGS - "בפנים

שאתה לאפר ומדיטציה, שלך המתחננים לקערת ענווה, שלך לעגילים רצון שביעות את הפוך" 6. עמוד SGGS - "שלך הגוף על מחיל

8. עמוד SGGS "לה דומה שאין יופי של צורות שם נוצרות. יופי היא המילה, הענווה בתחום"

152. עמוד SGGS - "וחמי חמותי הם אינטואיטיבית והבנה ענווה, צניעות"

מסע לעבר רוחניות

הגורו גרנט' סאהיב הוא גורו חי נצחי, חיבור פואטי של גורו סיקים, קדושים הינדים ומוסלמיים האוסף הוא מתנה מאלוהים דרכם לכל האנושות. החזון בגורו גרנט' סאהיב הוא של חברה המבוססת על צדק אלוהי ללא דיכוי מכל סוג שהוא. בעוד שהגרנט' מכיר ומכבד את כתבי הקודש של ההינדואיזם והאסלאם, אין זה מרמז על פיוס מוסרי עם אחת מהדתות הללו. בגורו גרנט' סאהיב נשים זכות לכבוד רב עם תפקידים שווים לגברים. לנשים יש את אותה נשמות כמו לגברים ולכן יש להן זכות שווה לטפח את הרוחניות שלהן עם סיכוי שווה להשיג שחרור נשים יכולות להשתתף בכל הפעילויות הדתיות, התרבותיות, החברתיות והחילוניות כולל קהילות דתיות מובילות.

הסיקיזם דוגל בשוויון, צדק חברתי, שירות לאנושות וסובלנות לדתות אחרות. המסר המהותי של הסיקיזם הוא התמסרות רוחנית ויראת שמים בכל עת תוך תרגול האידיאלים של חמלה, כנות, ענווה ונדיבות בחיי היומיום. שלושת עקרונות הליבה של הדת הסיקית הם מדיטציה, זכירת אלוהים, פועלים למען חיים ישרים ושיתוף עם אחרים.

כל הכבוד על המאמץ לצאת למסע הרוחני הזה למען הנשמה. התרגום לעולם לא יכול להיות קרוב למקור, במיוחד כאשר הגורו השלם גרנט' סאהיב נמצא בשירה והשימוש במטאפורות מקשה מאוד על המשימה. במסר האלוהי, טיפורים מיתולוגיים הינדיים ומוסלמיים משמשים וכו'. נא לא לקרוא אותם מילולית Pralahad, Harnakash, Laxmi, Brahma לעתים קרובות אלא להבין את המסר הבסיסי שלהם. ההתמקדות היא בעובדה שאלוהים הוא אחד והאיחוד איתו הוא המטרה של חיי האדם.

עבודה זו נעשתה במשך שנים על ידי מספר מתנדבים, כדי להביא אליכם את המסר האלוהי ונשמח walnut@gmail.com בשפתכם. אם יש לך שאלות, אנא אל תהסס לשלוח דוא"ל להצטרף אליך למסע הזה.